

REVISTA MENSUAL • AÑO XVI

# CUADERNOS

## DEL TERCER MUNDO

LA CRISIS AFRICANA

147

# CLINTON

## LOS DESAFÍOS DE UNA SUPERPOTENCIA DECADENTE

SOMALIA:  
INTERVENCIÓN COMPROMETE  
SALIDA NEGOCIADA

ARGENTINA:  
ADIÓS A LAS  
ILUSIONES

RIESGOS Y VENTAJAS DEL CONOCIMIENTO DE LOS GENES HUMANOS



# La integración al alcance de todos



Las oportunidades en exportación e importación, *joint ventures*, inversiones y acuerdos de producción. Todas las informaciones para comprender la implantación, el funcionamiento y la expansión del MERCOSUR. Revista del Mercosur. Una revista mensual bilingüe de integración latinoamericana.

**SUSCRIPCIÓN ANUAL • ARGENTINA: \$ 48.00 • PARAGUAY: G 72.00 • URUGUAY: N\$ 76.800**

PAGOS EN CHEQUE NOMINAL A REVISTA DEL MERCOSUR  
EN SU MONEDA NACIONAL, O EN DÓLAR (US 48.00),  
EN CHEQUE NOMINAL U ORDEN BANCARIA.

**Correspondencia para:**

Rua da Glória, 122/105 • Rio de Janeiro (CEP 20241) • Brasil • Fax: (5521) 252-8455 • Tel: (5521) 242-1957 • 222-1370



## SUMARIO

**Cuadernos del Tercer Mundo**  
Febrero 1993 • Nº147 • AÑO XVI

2 Cartas  
4 Panoramas

### AMERICA LATINA

8 Argentina: Ajuste interminable  
10 Guatemala: Diálogo difícil  
12 Cuba: Vigencia de Martí

### AFRICA

14 Africa: El mástil ajeno  
18 Somalia: Sin esperanza  
20 OUA: Panorama desolador

### ASIA

21 Afganistán: Lucha por la supervivencia  
22 China: El preludio de un gran salto

### COMPORTAMIENTO

24 Argentina: Falta deseo  
25 Francia: Chador polémico

### MINORIAS

26 Honduras: Olvido y despojo  
27 Nueva York: Un cementerio entre rascacielos

### COMUNICACION

28 Africa: Nadie en la línea  
29 PANA: Información renovada

### REFUGIADOS

30 Europeos de pura cepa

### TEMA DE TAPA

32 Estados Unidos: Un país en transición

### OPINIÓN

38 Recuerdos de Somalia

#### □ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

2 Proyecto "Genoma Humano"  
7 ECONOTAS  
8 Un saludo espacial  
12 ECODUDAS



◀ El gobierno de Jorge Serrano, en Guatemala, anunció que acepta la verificación de la ONU en los acuerdos sobre derechos humanos negociados con la guerrilla. Se abre así el camino para la firma de un tratado de paz

10

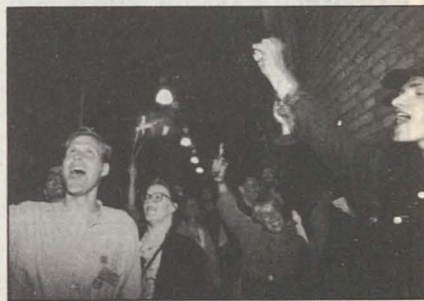


◀ La intervención armada de tropas norteamericanas en Somalia echó por tierra iniciativas exitosas de paz que varios sectores de ese país llevaban a cabo

18

El nuevo concepto de nacionalidad adoptado por la Comunidad Europea puede generar conflictos sociales y étnicos, al relacionar ciudadanía con lugar de nacimiento ▶

30



## Tapa

Página 32

**C**linton llega al gobierno con el apoyo de grupos sociales que han estado excluidos de la sociedad norteamericana. Una nueva etapa se abre en la vida de la superpotencia, que empieza a sentir los síntomas de su decadencia. El profesor Brady Tyson, de la Universidad de Washington analiza, en forma exclusiva, las perspectivas de la nueva administración.





# CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis  
de las realidades y aspiraciones  
de los países emergentes

**Director General:** Neiva Moreira  
**Director Adjunto:** Pablo Piacentini  
**Editora:** Beatriz Bissio

## Subeditores:

**Edición en español:** Aldo Gamboa  
y Marcelo Montenegro

**Edición en portugués:**  
Claudia Guimarães y Elias Fajardo.

**Director Administrativo:**  
Henrique Menezes

**Departamento de Circulación:**  
Mauro Antonio Mendes

**Departamento de Arte:** Nazareno N.  
de Souza (Editor), Silvia H. Pompeu,  
João C. Monteiro y Zaney da Silva.

**Editoración Electrónica:**  
Macário Costa, Andréa Corrêa,  
Kátia Prado y Paulo Henrique

**Centro de Documentación:** Jesse  
Jane Souza (Coordinadora), Silvia  
Soares Arruda, Juliana Iotty, Mônica  
Pérez, Alba Costa y Marcelo Knupp

**Corresponsales:** Hugo Cardozo y  
Cristina Canoura (Uruguay),  
Roberto Bardini (México) y Carlos  
Pinto Santos (Portugal)

## EDICIONES REGIONALES

• Edición en español

**Director:** Beatriz Bissio

**Autorización del Ministerio de  
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

## Ventas y suscripciones

Mauro Mendes - Rua da Glória, 122/1º  
andar - CEP 20241-180 - Rio de Janeiro  
- Brasil - fax: 55 21 252-8455

**Para Uruguay:** Editorial ITEM -  
Juan D. Jackson 1132 / 11.200  
Montevideo Tel.: 40-41-19 - FAX: 598-2  
404119 y Librería Del Sur - Mercedes  
1125 - Montevideo - Tel.: 911206

## Distribución en Uruguay:

Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.  
Ciudadela - Montevideo - Uruguay  
Matrícula de la Dirección de  
Industrias: 1-201

**Fotos:** France Press

**Tapa:** Nazareno N. de Souza

Una publicación de la Editora  
**Terceiro Mundo:** Rua da Glória,  
122/1º andar - CEP: 20241-180  
Rio de Janeiro - Brasil  
**E-Mail:** Geonet: terceiro-mundo /  
Alternex: caderno / Chasque:  
cadernos - Tel: (021) 242-1957 -  
Fax: 55-21-252-8455

## CARTAS

### Contra el racismo

*Ante el vergonzoso asesinato de Lucrecia Pérez, y la violencia ejercida contra el colectivo de inmigrantes dominicanos, la Coordinadora de Organizaciones No Gubernamentales de Cooperación para el Desarrollo de España se dirige a la opinión pública nacional e internacional y a los medios de comunicación para:*

1) Manifestar su profundo dolor y total rechazo ante este hecho extremo e injustificable y reiterar su empeño de seguir combatiendo por todos los medios a su alcance contra las corrientes xenófobas y racistas.

2) Sumarse a la condena unánime que desde todos los sectores sociales se ha levantado contra estos actos y solicitar que, con la misma energía y determinación, se revisen los criterios de aplicación de la ley de extranjería a la luz de los derechos humanos y de la justicia generosa para que, en un clima de opinión pública favorable, se puedan afrontar solidariamente los problemas cotidianos de los inmigrantes en su compleja realidad.

3) Declarar nuestra firme determinación de estar presentes en cuantos actos y situaciones sean necesarios para denunciar y contrarrestar esas manifestaciones de intolerancia que no representan de ninguna manera el sentir mayoritario de nuestra sociedad.

**Coordinadora de O.N.G.  
para el Desarrollo  
Organizaciones No Gubernamentales de Cooperación Internacional**

**Secretaría Técnica  
España**

### La mujer en la política

*Me he decidido a escribirles con tiempo para ver si puedo ver mi deseo cumplido. En la edición del mes de marzo de este año, el mes en que universalmente se celebra el Día Internacional de la Mujer, quisiera que publicaran un análisis sobre la actuación de las mujeres latinoamericanas en la política. Leí hace algunos meses un artículo muy breve sobre las mujeres asiáticas, que ejercen cargos de dirección política en general impulsadas por las circunstancias, cuando tienen que sustituir a sus maridos o a sus padres muertos o asesinados.*

*En América Latina no ocurre lo mismo. Las viudas o las hijas de mártires o de grandes dirigentes no heredan necesariamente su espacio político, aunque siempre existe una excepción a la regla, como sucedió con Violeta Chamorro, en Nicaragua. Me gustaría conocer más sobre las mujeres dirigentes en Brasil, donde Luisa Erundina llegó a ser intendente de São Paulo, por ejemplo. Y qué suce-*



Movilización en repudio de la xenofobia en España



de en otros países como Perú. Ha habido mujeres en los puestos de responsabilidad de Sendero Luminoso, pero en los partidos de actuación legal, ¿qué sucede?

**María del Carmen Iglesias**  
Canelones - Uruguay

### El rescate de la ética

Infelizmente el Brasil estuvo marcado a lo largo de su historia por páginas negras. El año de 1992, con la crisis Collor-PC, Farias fue una de ellas. Necesitamos hacer una revolución interna, comenzar por nosotros mismos, rever nuestros conceptos, para después poder construir sobre nuevas bases nuestra ciudadanía.

Precisamos hacer una revolución ética y moral para que nuestros hijos y nietos puedan recoger los frutos, en el futuro. Los jóvenes que salieron a las calles a pedir la renuncia de Collor con sus caras pintadas mostraban su indignación frente al deterioro visible en la conducción de la "cosa pública". Me siento orgulloso de tener en mi familia jóvenes que forman parte de ese contingente que estudia y trabaja, que todavía tiene fe en su país. Creo que todos podemos contribuir para que el Brasil -y también el mundo- sea cada día mejor.

**Jo Pessanha**  
São João de Meriti - Brasil

### Socialismo Humanista

Un ejemplo del concepto de solidaridad humana generado por la revolución cubana es lo que ocurre con los trabajadores gastronómicos. Antes de la revolución el salario de un mozo de restaurante o de hotel era de un mínimo insignificante y el trabajador dependía de las propinas. Esto generaba una competencia entre todos para obtener más y

mejores dádivas de los clientes. Estos trabajadores, como casi todos en la Cuba de Batista, no tenían educación ni salud garantizadas.

Hoy, el trabajador cubano del rubro de hotelería tiene un salario básico elevado y la práctica generalizada con relación a las propinas es el reparto. La vivienda, la educación y la salud de los empleados gastronómicos está garantizada por el Estado y por la solidaridad que existe entre los trabajadores, lo que uno recibe por generosidad de un cliente, se reparte entre todos.

Ese sentido de solidaridad humana, que no es nada común en las sociedades capitalistas, es uno más de los notables beneficios que la revolución llevó al pueblo de Cuba.

**José Ferreira Neto**  
Missão Velha  
Ceará - Brasil

### Sobre Ramsey Clark

Soy suscriptora de cuadernos del tercer mundo y me interesa mucho la sección de cartas porque es un espacio que tenemos reservado los lectores para debatir con los editores y con otros lectores sobre temas de interés común.

Leí la carta que publicaron del ex procurador de Justicia de Estados Unidos, Ramsey Clark, sobre la guerra del Golfo, en la que menciona incluso que ha escrito un libro sobre el tema. A partir de la carta y del artículo que ustedes publicaron con sus ideas (ver tercer mundo n°142, "Los crímenes de Bush", y n°144, Cartas) pude constatar que pienso igual que él sobre las violaciones a las leyes internacionales cometidas por Estados Unidos durante la guerra. Por eso pretendo entrar en contacto con él, para intercambiar ideas sobre los asuntos que aborda en investigaciones.

**Vivian Maria Vaz de Mello**  
Oswald  
Rio de Janeiro - Brasil

SÓLO PARA  
SUS  
CRIP  
TO  
RES



**Renueve su suscripción  
con 10% de descuento**

**ELIJA SU OPCIÓN:**

**PARA URUGUAY:**

**N\$ 86.400**

**(renovación anual)**

**PARA OTROS PAÍSES:**

**Individual: U\$S 43**

**Institucional: U\$S 54**

**Pago por**

**Giro Postal Internacional  
o Cheque Internacional**

**IMPORTANTE:**

**En Uruguay, entre en contacto  
con la Distribuidora Item,**

**Juan D. Jackson 1132**

**Montevideo-Uruguay.**

**Teléfono: 40-41-19**

**Para otros países, escriba a:**

**Editora Terceiro Mundo Ltda.**

**Rua da Glória, 122 - 1º andar**

**Glória - CEP 20.241**

**Rio de Janeiro - RJ - Brasil**





Bagdad fue bombardeada con misiles, provocando enormes daños

## IRAK Nuevos bombardeos suscitan polémica

A pesar de no estar unidos en otras cuestiones, los países árabes coincidieron en la condena al bombardeo sufrido por Irak a mediados de enero por parte de las potencias occidentales, a las que acusaron de usar "dos pesos y dos medidas". La Liga Árabe se mostró particularmente irritada por la actitud de las Naciones Unidas, que bombardea nuevamente a Irak por no respetar sus resoluciones, pero permanece indiferente a las violaciones por parte de Israel de las decisiones del Consejo de Seguridad. (Ver artículo al lado). También consideran inaceptable la falta de energía demostrada en la crisis de la ex-Yugoslavia, en particular en relación a los sufrimientos de los musulmanes bosnios.

"No defendemos a Saddam Hussein, pero, ¿por qué sólo atacan a Irak?" preguntan los árabes. Sorprendentemente, a pesar de sus rivalidades con Irak, también los iraníes condenaron la actitud de la administración norteamericana y las demás potencias occidentales. "Los aliados se colocan como intérpretes de las resoluciones de las Naciones Unidas y se consideran la policía del mundo", afirmó el

presidente Ali Akbar Hachemi Rafsanjani. Por su parte la Radio Teerán acusó a Estados Unidos de lucrar con la Guerra del Golfo, vendiendo armas a sus aliados árabes. Paquistán, también un país musulmán, criticó la iniciativa de Bush y recordó la omisión de su administración frente al drama de la guerra en la provincia hindú de Cachemira, de mayoría islámica.

Contra su voluntad, Clinton tuvo que pronunciarse sobre la situación en el Golfo desde sus primeros momentos como presidente. Las declaraciones que hizo durante el bombardeo de enero fueron ambiguas, aunque permitieron algunas especulaciones sobre una predisposición a flexibilizar las posiciones defendidas por Bush. Con ese moderado cambio de actitud cuentan algunos analistas que apuestan a que Clinton no desea verse arrastrado a una guerra sin haber tenido tiempo siquiera para definir su política externa. (Ver artículo de tapa)

Los ataques de enero, que Bush dejó de "herencia maldita" para la administración demócrata, se produjeron casi dos años después del inicio de la Guerra del Golfo.

## ISRAEL El drama de los deportados

Las negociaciones de paz entre Israel y los árabes, comenzadas en Madrid y que continuaron en Washington bajo los auspicios de Estados Unidos -con participación de Israel, Líbano, Egipto, Siria y Jordania, en cuya delegación estaban incluidos representantes de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP)-, están interrumpidas. Reanudarlas será uno de los muchos desafíos que Bill Clinton enfrentará en materia de política internacional. Pero para ello será necesario, antes, que la administración demócrata ayude a resolver el *impasse* creado entre Israel y los palestinos con la expulsión de los territorios ocupados de más de 400 mil habitantes, en su mayoría pertenecientes al grupo islámico Hammas. Deportados al Líbano, que no aceptó recibirlos, los palestinos están acampados en tierra de nadie, en la frontera entre ambos países.

La Liga Árabe, urgió a la ONU a cumplir con el artículo 7 de su Carta, usando la fuerza contra Israel si continúa sin acatar la resolución 799 del Consejo de Seguridad que llamó a la inmediata repatriación de todos los deportados palestinos. Mientras, crece la indignación en la comunidad internacional por la falta de energía de la ONU para imponer a Israel el cumplimiento de sus resoluciones, al tiempo que pune severamente a Saddam Hussein.

Cuando asumió el poder, el primer ministro laborista Yitshak Rabin contaba con el apoyo de 67 diputados (de los 120 que forman el Parlamento israelí). Pero su intransigencia en relación a los palestinos le hizo perder cinco de ellos. Y, según recientes sondeos de opinión, 33 de los 44 diputados laboristas son partidarios de la apertura de conversaciones directas con la OLP, decisión que Rabin hasta ahora evitó adoptar.





## PANORAMA

CAMBOYA

# Obstáculos al proceso de paz

Después de un año de actividades en Camboya, la Autoridad Transitoria de Naciones Unidas, ATNUC, enfrenta serios inconvenientes para cumplir su mandato. Entre sus principales tareas está la manutención del orden para crear un clima político capaz de posibilitar la realización de elecciones generales este año. Esa misión le fue conferida por el Acuerdo de París, firmado en 1990 entre las cuatro facciones rivales que disputan el poder en el país.

La virtual ruptura del armisticio firmado por esas fuerzas, como consecuencia del recrudecimiento de las hostilidades, cuestiona la credibilidad de la ATNUC, integrada por 18 mil efectivos, para cumplir su mandato. La ONU comenzó a ser hostilizada en julio pasado por el Khmer Rojo, el poderoso grupo armado que gobernó el país en la década del 70 y es responsable de la muerte de un millón de camboyanos. Bajo la inspiración de Pol Pot, el Kmer Rojo interrumpió su participación en el proceso de paz y se opone a la realización de las elecciones.



Estabilidad para la transición, un desafío de la ONU

Las tropas vietnamitas derrocaron al Khmer Rojo en 1979 y Hanoi retiró sus tropas de Camboya diez años más tarde, pero la facción rebelde alega que Vietnam aún mantiene "muchos soldados" en el país.

En un intento de impedir la ruptura del proceso de paz, una delegación de la Comunidad Europea (CE), presidida por Claude Cheysson, ex ministro de relaciones ex-

teriores de Francia, visitó Camboya para conversar con todos los grupos políticos significativos, incluso el Khmer Rojo. En esa oportunidad el dirigente francés se refirió a los ataques sufridos por la fuerza de paz de la ONU, acusando a Pol Pot (de quien, contrariando otras versiones, dijo no tener dudas de que está vivo) de ser "la fuerza poderosa" que actúa detrás de las operaciones militares. Pero la presencia en Camboya del ex canciller francés no obtuvo re-

sultados aparentes y las hostilidades entre las fuerzas oficialistas y el Kmer Rojo, sobre todo en la zona fronteriza de Tailandia, continúan.

## Un "tigre" gigante

Cuando China y Corea del Sur decidieron poner fin a cuatro décadas de guerra fría y establecer relaciones diplomáticas, los especialistas vieron en ese paso no sólo un gesto político sino también el deseo de ambos gobiernos de convertir el ángulo nororiental de Asia en otro formidable club económico.

Posiblemente no se llegue a la creación de un nuevo bloque comercial, como la Comunidad Europea, pero puede ser el inicio de una red que uniría las economías complementarias de China, Corea del Norte, Corea del Sur, Japón y -tal vez- Rusia. Empresarios de la región sueñan con ver a China cumpliendo el papel de catalizador para que Corea del Norte también abra su economía.

Las relaciones comerciales y de inversión entre China y Corea del Sur

vienen aumentando desde los años 80, mucho antes del establecimiento de relaciones diplomáticas. En 1991 ambos países nombraron representantes comerciales y firmaron acuerdos que permitieron que el comercio bilateral alcanzara los 6 mil millones de dólares. En 1992 fue de 10 mil millones de dólares.

Corea del Sur depende cada vez más de China para el suministro de recursos energéticos como carbón y petróleo, así como de productos agrícolas y marinos.

Por su parte, las inversiones coreanas en industrias chinas como textiles y calzado vienen creciendo



El extremo nororiental de Asia se prepara para el salto

desde 1985. China se esfuerza ahora en atraer inversiones coreanas en electrónica. China busca impulsar de forma prioritaria sus regiones atrasadas del norte, de manera similar al sur del país, que se convirtió en la zona de desarrollo económico más rápido del mundo. (Ver artículo en esta edición).



ECUADOR

## Violaciones de los derechos humanos



Durán Ballén aumentó la represión, denuncia la Aldhu

**L**a Asociación Latinoamericana de Derechos Humanos (Aldhu) afirma que con el cambio de gobierno en Ecuador aumentaron las violaciones de los derechos humanos. Del total de casos registrados por la organización en 1992, 62 por ciento corresponde al período posterior al 10 de agosto,

fecha en que Durán-Ballén asumió la presidencia.

Tras el duro ajuste económico con que el nuevo jefe de Estado inauguró su gestión de gobierno, la violencia represiva aumentó considerablemente. Según la entidad humanitaria, el número de atropellos podría explicarse

por la suspensión del proceso de reforma de la institución policial, "que ha regresado a sus nefastas prácticas anteriores". Aldhu reivindicó del gobierno el cumplimiento de sus promesas de campaña, que incluían el compromiso de respetar los derechos humanos.

No es sólo en ese terreno que el gobierno de Durán Ballén enfrenta problemas. El Partido de Unidad Republicana (PUR), creado por el actual presidente hace 16 meses, está distanciándose cada vez más de su líder. Reconocido oficialmente como partido político en octubre de 1991, el PUR promovió la candidatura a la presidencia de Durán Ballén luego que éste perdiera en la votación interna, efectuada durante un Congreso, la posibilidad de disputar el cargo por el Partido Socialcristiano (PSC) al que perteneció durante 40 años.

Al asumir la presidencia, Durán Ballén designó un gabinete en el que sólo dos de sus 12 ministros son militantes del PUR. En esas circuns-

tancias empezaron a aflorar las contradicciones entre el gobierno y la organización. Proyectos enviados por el Ejecutivo al Congreso -como el que busca racionalizar los gastos fiscales y el que tiende a modernizar el aparato estatal- fueron criticados con dureza y rechazados por los 12 diputados del PUR. Uno de ellos, Carlos Julio Arosemena, un veterano político que fue presidente de Ecuador en los años 60, acusó al gobierno de falta de liderazgo y de estar alejando de los principios que defendió en la campaña electoral. Dirigentes del PUR también acusan al presidente de otorgar mayor poder a los conservadores, miembros del otro partido que apoyó su candidatura. Voceros partidarios han revelado que el conflicto ha adquirido tal gravedad que el presidente podría desafiliarse del partido. Corren versiones de que Durán Ballén estaría buscando fusionar ambos partidos, como una medida extrema, y que habría manifestado a amigos que fue un error la fundación del PUR.

PERÚ

## Sendero, otra vez

**L**a organización rebelde Sendero Luminoso asumió la responsabilidad por el asesinato del secretario general de la Confederación General de Trabajadores del Perú, Pedro Huilca, víctima del pasado 18 de diciembre.

A través de su vocero clandestino *El Diario*, la organización reconoció el asesinato de Huilca y lo calificó de "el mayor golpe político y el más demoledor, después de la captura de Abimael Guzmán". Sendero justifica la elección de Huilca como víctima por sus actitudes "revisionistas" y por sabotear la lucha de los trabajadores por su supuesto apego a los gobiernos de turno.

"En el marco de la campaña por el centenario del presidente Mao Tsé Tung

(1893-1976), el aniquilamiento del reaccionario Huilca se constituyó en el mejor homenaje de Sendero Luminoso al proletariado revolucionario de Perú y del mundo", afirma la publicación.

El 11 de enero, en la misma línea de acciones, Sendero Luminoso mató a Ramón Galindo, vice intendente de El Salvador, una ciudad vecina de Lima, la capital. Galindo pertenecía al partido Izquierda Unida y era candidato a intendente en las elecciones del día 29 de enero.

El máximo líder de Sendero Luminoso, Abimael Guzmán, capturado en setiembre en la capital peruana, fue condenado a prisión perpetua y cumple su pena en una base naval de la isla de San Lorenzo.



Entierro de P. Huilca en Lima





# PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y,  
automaticamente, su suscripción  
anual pasará a valer por 15 meses.

¡ Y con cada nuevo lector  
presentado que se suscriba, usted  
gana dos meses más!  
¡No pierda esa oportunidad!

## PRECIOS

Uruguay:  
Suscripción anual: \$ 96.000  
Otros países:  
Individual: U\$ 48  
Institucional: U\$ 60

## IMPORTANTE

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:  
**Distribuidora Item - Juan D. Jackson 1132 Montevideo-Uruguay (Tel:40-4119)**  
*Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser tramitadas en la sede central:*  
**Editora Terceiro Mundo**  
**Rua da Glória, 122 1º andar - RJ - Brasil - Tel: (021) 242-1957**

Nombre.....  
Dirección.....  
Barrio.....Ciudad.....  
Provincia.....CP.....  
País.....Profesión.....

Nombre.....  
Dirección.....  
Barrio.....Ciudad.....  
Provincia.....CP.....  
País.....Profesión.....

Nombre.....  
Dirección.....  
Barrio.....Ciudad.....  
Provincia.....CP.....  
País.....Profesión.....

Nombre.....  
Dirección.....  
Barrio.....Ciudad.....  
Provincia.....CP.....  
País.....Profesión.....

Efectúo el pago por:

- ☐ Giro Postal Internacional  
☐ Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../.....

Firma







Jubilados argentinos, perjudicados por el plan económico, comen de una olla popular en el centro de Buenos Aires

# El fin de las ilusiones

**Aldo Ferrer\***

**E**l "estado de gracia" de la política económica argentina, iniciado en marzo de 1991, está llegando a su fin. La pérdida de competitividad provocada por el plan de convertibilidad del peso argentino y el agotamiento de la reactivación estimulada por la estabilidad de precios, ocasiona un deterioro insoportable del balance comercial y un aumento de las pujas por la distribución del ingreso.

En el campo social, la huelga del 9 de noviembre de 1992 refleja la pugna por el poder dentro del gobernante movimiento Justicialista (peronista) pero también la percepción de dirigentes sindicales -alineados hasta ahora incondicionalmente con el gobierno de Carlos Menem- de que la inquietud de amplios sectores sociales, incluyendo a los jubilados, va en aumento.

En los últimos meses, el gobierno realizó un considerable esfuerzo fiscal para resolver los problemas de la población pasiva sin lograr aliviar la intensidad de sus reclamos.

Además, a fines de octubre, advirtió que la situación planteada por la revaluación del peso era insostenible y efectuó varias concesiones al sector productor de bienes de exportación. Con tales fines, elevó la protección a través de los impuestos a las exportaciones. Propuso,

*Los recursos que mantienen el plan de convertibilidad pueden haber llegado a su fin, dejando al descubierto un gran aumento de la pobreza, escasa renovación tecnológica y un enorme déficit comercial*

asimismo, la reducción de varios impuestos nacionales y provinciales y la reducción de la tasa de interés.

**Concentración del poder.** Las medidas recientes indican que el actual programa económico es una estrategia de manejo del poder antes que una adhesión ideológica incondicional al neoliberalismo. El gobierno no ha vacilado en adoptar medidas de sesgo intervencionista que contradicen sus postulados de apertura a la competencia internacional

y no interferencia en el juego espontáneo de las fuerzas del mercado.

En cambio, sostiene con absoluta firmeza el objetivo del equilibrio de las finanzas públicas que es una condición sine qua non del programa de convertibilidad. Todas las concesiones recientes al sector exportador tienen como contrapartida el aumento de ingresos y la reducción del gasto público.

El interrogante es si esto alcanza para consolidar la estabilidad e iniciar un proceso de largo plazo de acumulación de capital, cambio tecnológico, expansión de las exportaciones y elevación del empleo y del bienestar. Probablemente no, por varias razones.

En primer lugar, el aumento de la protección del mercado interno y de los reintegros a la exportación no es suficiente para rectificar la modificación de los precios relativos, que ha castigado a los sectores exportadores y debilitado la competitividad de la economía argentina.

Por otra parte, el mantenimiento de un tipo de cambio fijo sobrevaluado estimula los gastos de los argentinos en el exterior. En el corto plazo, el gobierno contará con dos elementos a favor: a) la depresión de la demanda interna probablemente frenará en parte el aumento de las importaciones, y b) comienza en breve la época de fuerte entrada de divisas por las exportaciones de productos agrícolas.



## AMÉRICA LATINA

### ARGENTINA

Sin embargo, lo probable es que se mantenga la tendencia a un elevado déficit comercial. Como actualmente es más difícil conseguir financiación exterior, es previsible que el balance de pagos de Argentina registre tensiones crecientes. Las medidas recientes son, así, un paliativo que no resuelve la inviabilidad de una política de convertibilidad monetaria con tipo de cambio fijo, sobrevaluado desde el inicio mismo del programa. El riesgo de la formación de expectativas negativas y de la especulación contra el peso, con sus graves consecuencias sobre el sector financiero y las reservas internacionales, sigue presente.

**Más deudas para el Estado-** En segundo término, las privatizaciones masivas y generalizadas de empresas públicas han generado aumentos importantes de ingresos al tesoro, pero no han reducido el total de la deuda pública. El tesoro obtuvo cerca de 11.500 millones de dólares por las empresas públicas privatizadas, de los cuales cerca de 7.000 millones principalmente en títulos de la deuda externa y 4.600 millones en efectivo.

Sin embargo, el total de la deuda pública aumentó: asciende actualmente a 85 mil millones de dólares y tiene vencimientos fuertemente concentrados en el mediano plazo. El aumento obedece a la emisión de títulos para consolidar diversos tipos de pasivos con los jubilados, proveedores y otros acreedores.

En consecuencia, los servicios de la deuda pública sobre el presupuesto siguen siendo una pesada carga. En cuanto a los ingresos del tesoro, se están agotando dos importantes fuentes de recursos: la venta de empresas públicas y la fuerte reducción de la evasión impositiva. En ambos terrenos, el gobierno ha alcanzado las metas que se había propuesto.

A partir de ahora, el aumento de la producción y de la capacidad contributiva de la población serán vitales para pagar los servicios del Plan Brady y otros componentes de la deuda pública. Sin nuevos ajustes de la inversión y del

gasto en áreas esenciales -como educación y salud- no hay indicios de que la economía argentina haya iniciado un sendero de crecimiento de largo plazo. En consecuencia, cabe esperar dificultades crecientes en las finanzas públicas.

En los dos frentes críticos de todo programa económico, el externo y el fiscal, es probable que los problemas tiendan a agravarse y a mantener al país sometido a un ajuste interminable, sin reglas de juego ni condiciones propicias al crecimiento de la producción y el bienestar.

**Problemas, problemas-** Al mismo tiempo, la política del gobierno Me-



Domingo Cavallo

de servicios e insumos básicos que debilitan la competitividad de la economía argentina.

Segundo, un alto costo futuro para el balance de pagos, por la remisión al exterior de las utilidades de las empresas controladas por inversores extranjeros, que excederían ampliamente el ahorro de servicios por la reducción de la deuda pública externa cancelada con las privatizaciones.

Tercero, la fractura de los eslabonamientos entre la demanda de sectores de alta densidad tecnológica (comunicaciones, energía, etcétera) y la oferta interna de tecnología y bienes de capital.

Sobre este último punto debe señalarse que uno de los riesgos de una política incondicional de privatizaciones radica en que las preferencias para la producción y el empleo de recursos humanos calificados del "compre nacional" (instrumento clave de la política industrial y tecnología en todas partes) se convierta, bajo los nuevos administradores, en políticas de comprar y empleo español o italiano. La actual política argentina en éste y otros terrenos, debilita los contenidos sistémicos e integradores del desarrollo nacional que son esenciales al crecimiento y la inserción en una economía mundial globalizada.

En tal caso, cabe esperar un futuro político y social conflictivo

Aldo Ferrer es profesor de economía en la Universidad de Buenos Aires y ex ministro de economía de la Argentina.



La artificial paridad peso-dólar genera la ira de los asalariados

nem significa una formidable concentración del poder económico en los grupos que se han hecho cargo de las empresas públicas privatizadas en áreas claves de la economía: energía, transportes, comunicaciones, electricidad, petróleo, petroquímica y siderurgia.

La pregunta es si este proceso es consistente con el aumento de la eficiencia en el uso de los recursos, la acumulación de capital, el cambio tecnológico y, consecuentemente, la oferta de servicios e insumos básicos a menores costos.

Evidencias preliminares indican que las privatizaciones, tal como se es-



# Un diálogo difícil

*Las conversaciones que se realizan en México, influenciadas por factores favorables, pueden conducir a la solución negociada del conflicto*

**Marcelo Montenegro**

**U**n proceso difícil. Esa fue la expresión usada por Miguel Angel Sandoval, miembro de la Comisión Negociadora de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG), para definir las conversaciones que se desarrollan actualmente en México entre el gobierno y la guerrilla guatemalteca.

El tema de los derechos humanos es el principal obstáculo enfrentado por la negociación, que pasa por un momento delicado, de tensiones, casi de estancamiento. Sandoval, que integra la Comisión Política y Diplomática de la URNG, señaló que los derechos humanos son un tema prioritario por el tipo de violaciones cometidas por los grupos paramilitares y por sus prácticas aberrantes.

En un año de conversaciones fueron alcanzados algunos acuerdos (ver cuadro) que, a su vez, integran una agenda para la negociación final del tratado global de paz.

Para facilitar las negociaciones más complejas y globales, la URNG sostiene que debe firmarse un tratado previo, con tres características: a) ser un acuerdo global sobre derechos humanos, b) de aplicación inmediata y c) supervisado por Naciones Unidas. El gobierno acepta solamente un convenio cuya vigencia sería transitoria, hasta la firma del acuerdo general de paz.

"Si tomamos en cuenta que el tema de los derechos humanos es el punto uno de la agenda gene-



**El ejército es acusado de violar derechos humanos**

ral y que él condiciona el avance hacia la negociación de otros puntos como reformas constitucionales, identidad y derechos de los indígenas, el tema de la tierra, aspectos de orden económico, la reorganización del ejército y otros, aceptar la posición gubernamental significaría firmar algo que no tendría incidencia real en la vida de los guatemaltecos. Sería un acuerdo formal y eso no nos interesa", dice Sandoval.

A pesar de las dificultades, un conjunto de acontecimientos, internos e internacionales, incide en el proceso de diálogo y puede impulsarlo decididamente hacia adelante. Sandoval estima, "tratando de ser estrictamente realista", que el acuerdo sobre derechos humanos será firmado en el curso de algunos meses más y, destrabado este tema central, poco más tarde podrá llegarse al acuerdo general de paz.



**El Nobel de Rigoberta Menchú fortalece el diálogo**

## La influencia del Nobel

Entre los acontecimientos que influenciaron de forma favorable la negociación guatemalteca está, en primer lugar, la entrega del Premio Nobel de la Paz a Rigoberta Menchú. "En la actualidad, todo el mundo sabe que en Guatemala se violan los derechos humanos, que la negociación está estancada en ese punto, y que existen propuestas del gobierno y propuestas nuestras para resolverlo", destaca.



## AMÉRICA LATINA

### GUATEMALA

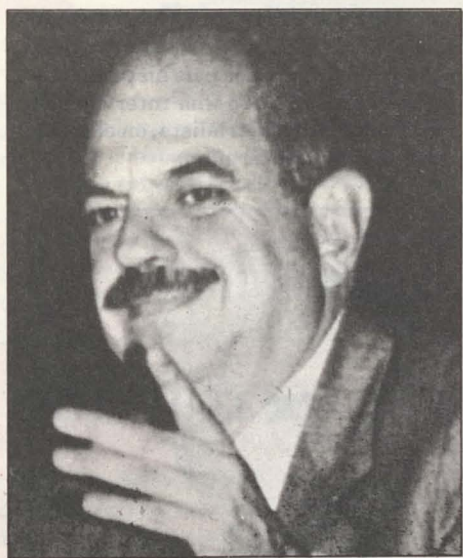


Sandoval (detalle): el gobierno de Serrano (izq.) deberá negociar para llevar la paz a la población guatemalteca (arriba)

#### Voluntad de negociar

"El gobierno guatemalteco no puede mantenerse al margen de la corriente predominante a nivel internacional", señala el dirigente de la UNRG. "En la actualidad el único gobierno que se niega a transitar por la vía de la negociación es el guatemalteco. En Sudáfrica el gobierno negocia; mal o bien, pero negocia. En Camboya o en El Salvador la solución se ha encontrado negociando".

Por otra parte, la integración económica centroamericana será imposible sin la paz en Guatemala. La llegada de capitales a los países centroamericanos sólo ocurre en una situación de paz: "Es el caso de El Salvador y Nicaragua, que



después de muchos regateos de parte de Estados Unidos finalmente están recibiendo algunos préstamos que pueden ayudar mucho a sus economías".

Para Sandoval, la paz también interesa a México por los reflejos negativos que la guerra en sus fronteras tiene sobre el Tratado de Libre Comercio firmado con Canadá y Estados Unidos (Eucanmex). "Tanto desde el punto de vista de la proyección futura del Eucanmex como por las ventajas adicionales del mismo, la guerra interna en Guatemala es un elemento negativo, que puede ser suprimido mediante una adecuada negociación".

## Gobierno acepta verificación

**E**l 14 de enero, pocos días después de realizada la entrevista con Miguel Ángel Sandoval, el presidente Jorge Serrano anunció la disposición de su gobierno de aceptar la verificación inmediata de la ONU de los acuerdos sobre derechos humanos, exigida por la Unidad Revolucionaria

Nacional Guatemalteca (UNRG) en la negociación y propuso la firma de un acuerdo de paz en 90 días.

El sorpresivo anuncio, que confirma las expectativas analizadas por Sandoval en esta nota, fue formulado por el presidente Serrano ante los legisladores y el

cuerpo diplomático durante su mensaje al Congreso, en el segundo aniversario de su gestión. Serrano condicionó la aceptación de la verificación a que la UNRG, "demuestre con hechos que sus intenciones son de encontrar la paz y no de prolongar la guerra".



# Vigencia de Martí

*El escritor cubano Roberto Fernández Retamar reflexiona sobre la actualidad del pensamiento de José Martí*

**Aldo Gamboa**

**P**oeta y periodista, Roberto Fernández Retamar exhibe en su foja de servicios, además de más de una docena de libros de poesía, antologías y textos de teoría literaria, casi tres décadas dedicadas a la Casa de Las Américas, donde hasta hace un año dirigía la revista del cultura del mismo nombre.

Retamar es uno de los mayores conocedores de la obra literaria y periodística de José Martí, revolucionario cubano muerto en combate en 1885 y uno de los pensadores básicos para entender el proceso cubano.

"Tengo la convicción de que el factor que le da contemporaneidad al pensamiento de Martí es que fue el último de los grandes libertadores del pasado y el primero de los libertadores modernos", sostiene Retamar.

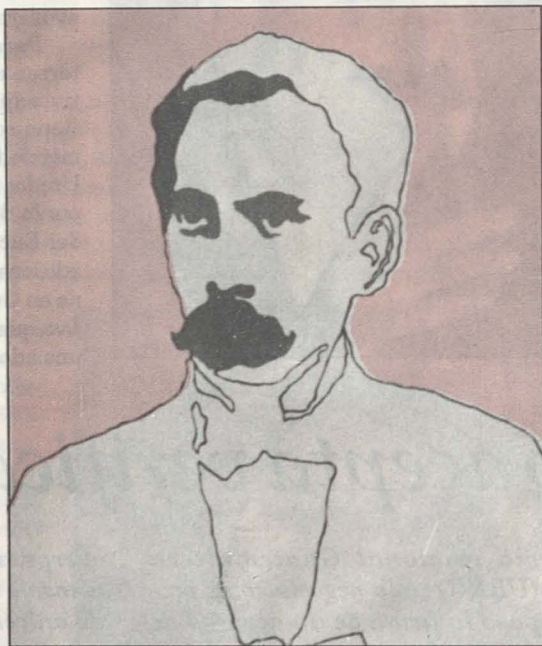
El escritor cubano recuerda que en 1992 la CASA organizó un homenaje a los 100 años de la publicación en la *Revista Ilustrada de Nueva York* del texto *Nuestra América*, considerado el programa político revolucionario de Martí. "Los problemas analizados y denunciados en ese documento siguen vivos. Por ello me causa tristeza que aún tengamos que leer ese texto como un programa político vigente, y no podamos apreciarlo como un bellissimo ejemplo de literatura", afirma Retamar.

En la visión del intelectual cubano, Martí tuvo la capacidad de ver, al mismo tiempo en que ocurrían los hechos, el paso del capitalismo premonopolista

al monopolista, al imperialismo, del que fue el primer impugnador.

"Es posible que Martí haya sido un genio, y yo creo que lo fue, pero creo también que es fundamental el que haya sido un hombre formado en un país colonizado como Cuba, que pasó sin transición de colonia española a norteamericana", evalúa.

Retamar afirma que Cuba tuvo un destino desdichado en este sentido, porque fue el primer país hispanoamericano en que hubo una intervención abiertamente imperialista, en el sentido moderno del término.



Paralelamente a la intervención norteamericana en Cuba, en 1889, se produce la intervención en Puerto Rico. "La situación de Cuba en 1958 era de una republiqueta, aunque tenía su gobierno propio. En Puerto Rico, teníamos la variante colonialista clásica.

Hoy existe en el Caribe, por una parte, una colonia clásica, como Puerto Rico, y un país cuyo horizonte es la construcción del socialismo, como es Cuba: los dos polos posibles de nuestra América", ejemplifica. "Y Martí previó esa expansión imperialista por el Caribe", subraya.

Retamar cree que un detalle importante para entender a Martí reside en el hecho de haber sido un periodista. "Un periodista vive apegado a las circunstancias pero trascendiéndolas y relacionando los datos que parecen dispersos entre sí. Haciendo un paralelo, creo que Gregorio Selser<sup>1</sup> tenía esa característica, de unir elementos dispersos en un todo coherente", dice.

El escritor cubano sostiene que el pensamiento nacionalista y universal de Martí impregnó los contenidos ideológicos del proceso revolucionario que triunfó en Cuba en 1959, en un pie de igualdad con pensadores revolucionarios clásicos. "En este sentido, en coherente que Fidel Castro dijera, tras asaltar el Cuartel Moncada en 1953, que el autor intelectual era Martí".

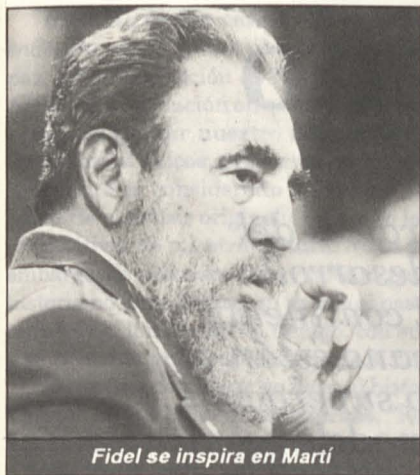
Retamar sostiene que la Revolución Cubana se nutrió y se nutre de pensadores como Karl Marx y Vladimir Uliánov Lenin, pero básicamente es *martiano*. Es decir, parte de los análisis de un pensador autóctono. "Está de moda dejar de citar a Marx, y sin embargo nosotros seguimos haciéndolo. No porque nos guste remar contra la corriente, sino porque seguimos respetándolo como científico. La mayoría de las ciencias sociales reconoce una deuda con el pensamiento de Marx. Pero eso no está reñido con el carácter sustancialmente *martiano* de nuestro pensamiento revolucionario", sostiene.

"Una revolución en nuestro continente tiene que ser básicamente *boli-*



## AMÉRICA LATINA

### CUBA



Fidel se inspira en Martí



Haydée, cuando dirigía la CASA



Cardenal dicta una conferencia

variana, martiana, zapatista, sandinista, albizuista, tiene que reconocer lo que debemos a nuestros grandes próceres", dice Retamar.

"La realidad es que quien no conoce el pensamiento de Martí, la historia de Cuba y la historia de nuestra América, no puede entender la Revolución Cubana. Yo llego a veces hasta a exagerar diciendo que ella no existe, no es más que un capítulo de una revolución latinoamericana y caribeña en marcha. En esa revolución, la presencia del pensamiento y de la acción de Martí, es fundamental", afirma.

En opinión del escritor cubano, estos detalles sirven para explicar por qué la Revolución Cubana no cayó en el marasmo, al haber sido barrido de manera tan rápida el llamado socialismo real en Europa. "Una explicación evidente es que Cuba no está en Europa, ni ha estado nunca. Para entender los fenómenos cubanos, mucho más útil que ponerse a estudiar la historia de Rumania o de Bulgaria, es estudiar la historia de Cuba y la historia de nuestra América. Pero lo fundamental es que fue no impuesta por un factor ajeno a la realidad

interna del país, sino que es la consecuencia de sus contradicciones, de una lucha de siglos", agrega.

**La CASA-** Ese reconocimiento de los componentes locales de todo pensamiento universal, afirma Retamar, tuvo su correlato en la Casa de las Américas, dirigida desde su fundación por Haydée Santamaría, hasta la muerte de ésta, en 1980.

"Esta mujer inolvidable hizo que la Casa se convirtiera en un lugar de encuentro de diversas perspectivas, de artistas, escritores e intelectuales, sin ningún temor por las diferencias. Ella repetía una frase de Rabindranath Tagore<sup>2</sup>, según la cual *cuando se cierra la puerta a todos los errores, la verdad también se queda afuera*. Y ese espíritu fue siempre el de la CASA".

Retamar señala que aún en tiempos en que el hecho de comulgar con una religión era un obstáculo para el acceso al Partido Comunista de Cuba<sup>3</sup>, hace más de 20 años la Casa invitaba a un sacerdote como Ernesto Cardenal, el poeta nicaragüense, y otros intelectuales católicos como José Lezama Lima a participar activamente de las actividades que proponía. "Pero no somos tontos como para creer que no cometimos errores. Dejamos la puerta abierta a la verdad, pero algunos errores se filtraron", sostiene.

## Retrato del héroe

**J**osé Martí nació en La Habana el 28 de enero de 1853, de padres españoles. Estudió en la escuela dirigida por el poeta y humanista Rafael Mendive, quien se tornaría su primer gran maestro. Editor del periódico *Patria Libre*, fue condenado a seis meses de trabajos forzados y deportado a España. Era 1871 y tenía entonces 18 años. En Zaragoza estudió derecho, literatura y filosofía, y publicó panfletos contra la colonización española. Retornó a la isla en 1878 y fue inmediatamente preso y deportado nuevamente.

Tras pasar por varios países se instaló en Venezuela, de donde el dictador Guzmán Blanco lo expulsó, obligándolo a exiliarse en Nueva York. Allí, en 1892, fundó el Partido Revolucionario Cubano. A través de esta organización de combate a la colonización española comenzó la invasión a Cuba en abril de 1895, y murió en el combate de Dos Ríos, el 19 de mayo de ese año.

Martí fue un orador encendido, y su prosa era tensa y siempre brillante. Su poesía, con toques del modernismo, canta siempre al amor y a la amistad.

Su obra fundamental son sus ensayos, entre los que se destacan *Nuestra América* (1881), *Juárez* (1884), *Heredia* (1889), *San Martín* (1891) y *Bolívar* (1893), textos donde se revela un prosista original y un humanista dedicado a la unidad de los pueblos de América Latina.

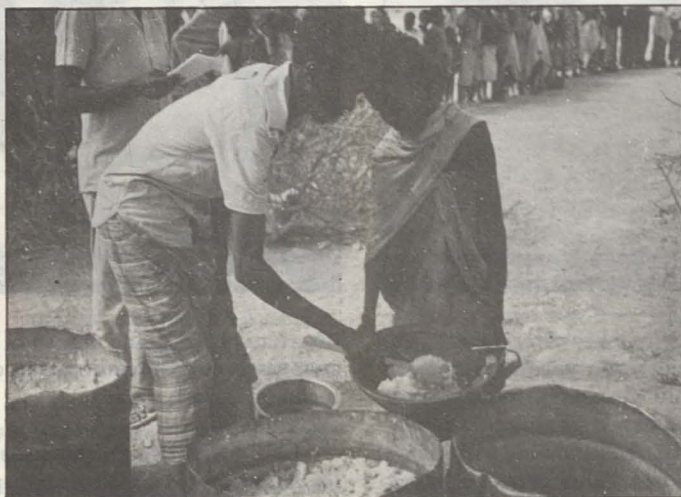
<sup>1</sup> Gregorio Selser, periodista argentino fallecido en 1991. Fue colaborador de *cuadernos del tercer mundo*.

<sup>2</sup> Rabindranath Tagore, filósofo y escritor hindú.

<sup>3</sup> El IV Congreso del Partido Comunista de Cuba liberó la entrada de católicos a la organización, aunque la Iglesia cubana se muestra contraria a la idea de que sus fieles accedan a las filas partidarias.



# El mástil ajeno



El Tercer Mundo debe pensar en su propio modelo de desarrollo

Beatriz Bissio

**S**i se realizara hoy una encuesta de opinión pública sobre la visión que un ciudadano medianamente informado tiene del África contemporánea seguramente su respuesta estaría influenciada por la desgarrante situación de las víctimas de la sequía y la guerra en Somalia.

Las imágenes de la hambruna en ese país, mostradas en todo el planeta a través de la televisión, dieron a conocer el ángulo más trágico del continente africano. Y contribuyeron a que hoy, ante los ojos del mundo, África sea sinónimo de atraso, desesperanza y pobreza.

Pocos recuerdan que fue en África donde comenzó la evolución de la especie humana -el *homo erectus*, que tiene un millón de años, es africano- y que en ese continente se desarrolló la magnífica civilización del antiguo Egipto, cuna de la civilización moderna.

De hecho, el estereotipo que los medios y -¿por qué no reconocerlo? también los malos libros de texto han fabricado en relación al África -sobre todo al África subsahariana, que algunos llaman África negra en contraposición al África árabe, es el de un continente paralizado por la indolencia y la miseria.

Esa visión distorsionada y llena de prejuicios en relación a un continente que tantos y tan significativos aportes ha hecho a la evolución humana preocupa a muchos africanos eminentes. Es el caso del historiador Joseph

*Las raíces del subdesarrollo en el continente africano están en la no superación del modelo económico impuesto en la época colonial*

Ki-Zerbo, de la República de Burkina Faso (ex Alto Volta), profesor de la Sorbonne, donde realizó sus estudios superiores.

Autor del libro *Historia del África Negra*, traducido a ocho idiomas y vendido en todo el mundo, Ki-Zerbo también escribió, bajo los auspicios de la Unesco y en conjunto con otros autores, la *Historia General del África*. Se trata de un trabajo enciclopédico de ocho volúmenes, que llevó 20 años para ser terminado. Ki-Zerbo fue el coordinador del primer volumen, dedicado a la *Metodología y Prehistoria*.

"Fue una contribución importante para África, porque sin historia no hay memoria, y sin memoria no es posible construir nada", afirma el historiador, quien a los 70 años también es diputado ante el Parlamento de su país. Ki-Zerbo no se limita al estudio de la historia. Uno de los temas en que su contribución ha sido más significativa es el del subdesarrollo.

Su más reciente libro, *El mástil de los otros*, aborda el tema de las causas del atraso en el continente africano y defiende la tesis de que el desarrollo en el Tercer Mundo sólo será posible si se lo piensa a partir de sus propios valores y cultura.

"El título de mi libro ya indica cuál es mi línea de pensamiento. Lo tomé prestado de un viejo proverbio africano que dice que cuando se duerme sobre el mástil de los otros, se duerme en el suelo. Por extensión, yo digo que si no deseamos dormir en el suelo, tenemos que construir nuestro desarrollo basados en nuestra propia cultura."



## AFRICA

**Rescate de las raíces-** Sólo un desarrollo endógeno, y no "prestado o copiado", será capaz, en la concepción de Ki-Zerbo, de sacar a África de la situación en que se encuentra. "Debemos sustentar nuestro desarrollo en nuestras propias raíces, preservando lo que científicamente es considerado universal. Debemos partir de nuestras originalidades y de los aspectos positivos de nuestra cultura. No se trata, sin embargo, de defender una vuelta al pasado. La historia no tiene retorno ni es sólo el pasado: historia es el Hombre en su tiempo, con su pasado y su presente proyectándose hacia el futuro."

Esa forma de pensar no lleva al historiador a renegar de las influencias externas. "Recibimos mucho del exterior, a veces de forma voluntaria, a veces por la fuerza, con la colonización, que es bueno señalarlo-es un fenómeno universal. Todos fuimos colonizados algún día. Europa fue invadida por los árabes, que permanecieron en su suelo durante varios siglos e influyeron en su cultura."

Para Ki-Zerbo, desarrollo endógeno no significa desarrollo completamente separado, que sería imposible. "Consecuentemente -afirma- no son verdaderas las acusaciones de que deseamos aislarnos del resto del mundo. Por el contrario, son los países del Norte los que, al impedirnos el acceso al desarrollo, provocan la separación creciente del Sur. Nos acusan de no querer la integración, pero la marginación actual de África viene del hecho que el comercio -a través del cual, nos dicen, vamos a integrarnos a la economía mundial- nos subdesarrolla, nos disminuye."

Cansado de escuchar de los economistas y dirigentes europeos que los países africanos van a quedarse marginados, Ki-Zerbo responde: "Si nos integramos de la forma que ellos nos ofrecen, vamos a estar más marginados aún. Por el contrario, proteger nuestras economías durante un determinado período pienso que es un paso ineludible de nuestro proceso de desarrollo. Los japoneses ya lo hicieron; los europeos también. Todavía hoy, los países más ricos protegen su agricultura y su industria, y no abren sus economías a los más pobres. ¡Y no obstante, dicen que somos nosotros los que nos cerramos!"

**La herencia colonial-** El haber mantenido hasta ahora la estructura productiva de la época colonial es, en la opinión del historiador, una de las principales razones de las dificultades enfrentadas por los países africanos. El llamado *Pacto colonial* establecía -en épocas anteriores a la independencia- que las naciones del África debían producir materias primas y enviarlas para Europa, que a su vez las procesaría y las reintroduciría en el continente africano.

"Países como Zaire, Senegal o Gabón continúan viviendo exclusivamente de la exporta-



La estructura colonial subsistente causa dificultades

ción de uno o dos productos, responsables por 80% de sus ingresos por exportación. Son totalmente dependientes del exterior para sobrevivir. Están a merced del mercado. Y lo peor es que esos productos son exportados en bruto, como en la época de la colonia", afirma.

¿Cuál es el camino para superar esa situación? Ki-Zerbo critica el camino que en general siguen los dirigentes africanos. "Ellos están siempre con la mano extendida, parecen mendigos. Sólo piensan en pedir fondos al exterior. Yo he dicho que antes de preguntar con qué medios nos vamos a desarrollar, lo que es muy común entre los dirigentes africanos, primero debemos preguntarnos qué somos. Lo importante es primero tomar conciencia de nosotros mismos y organizarnos."

No es por casualidad que la herencia colonial sigue intocada. Ki-Zerbo denuncia que se ha establecido un círculo vicioso entre un pequeño grupo del Norte y un pequeño grupo del Sur que se autoalimentan en ese proceso. No quieren que

## Los medios de comunicación

**E**l acceso a la democracia es muy difícil en África debido al elevado analfabetismo, y la concentración de los medios de comunicación en pocas manos contribuye a agravar el problema.

Ki-Zerbo señala que sólo en dos o tres países africanos, entre los que cita a Benín, el acceso a la radio, por ejemplo, está garantizado a todos los partidos políticos. En otros países

de África Occidental, como Malí y Senegal, esa práctica está también bastante arraigada. Pero en los demás países, casi sin excepciones, el partido en el poder monopoliza el acceso a los medios de comunicación.

"Es común ver que durante la campaña electoral los partidos en el poder tienen amplios espacios, mientras a la oposición se le reservan escasos cinco minutos diarios", afirma.



nada cambie porque lucran con la situación.

"Sabemos que en el Sur se compran ministros y que en el Norte pequeños grupos obtienen de sus Estados el aval y la cobertura para sus negocios en Africa. Hablan de liberalismo pero no lo practican. Ellos exigen garantías para todos sus riesgos", sostiene.

**El desafío de la desagregación-** En su libro *El mástil de los otros*, el historiador habla del drama de la creciente desagregación de los Estados africanos. "Sin superar esa desagregación, no hay progreso posible", afirma.

"Existe desagregación en la cultura, en la economía, en la educación. Nada está estructurado de forma coherente. En Europa, la cultura sirve a la industria y también la agricultura.

Existe una estructura donde las partes se complementan. Pero en Africa, si tomamos el caso de la educación, por ejemplo, comprobaremos que está totalmente desconectada de la cultura. Las lenguas africanas no son enseñadas en las escuelas. Los niños entran a la escuela y no aprenden su lengua materna, sino algún idioma europeo. Nuestra medicina tradicional no es utilizada en las Universidades, a pesar de que los europeos vienen a nuestros países a recoger hierbas medicinales para procesarlas en sus laboratorios y revenderlas, mucho más caro."

Así, Ki-Zerbo constata que todo el conocimiento acumulado por los africanos a lo largo de su historia es dejado de lado, sin que sea tomado en cuenta para la elaboración de un proyecto de desarrollo basado en su pasado y capaz de contruir su futuro.

"El primer paso debe ser construir nuestra propia identidad. Ese proceso existía antes de la independencia. Había en aquella época grandes pensadores que tenían una visión global del Africa, más allá de sus fronteras nacionales. Pero aquellos líderes auténticos de la gesta independentista poco a poco desaparecieron. Casi todos fueron eliminados."

Ki-Zerbo recuerda la responsabilidad que en todo ese proceso tuvieron las ex metrópolis europeas. "Por causa de la guerra fría muchas veces Europa toleró dirigentes corruptos como aliados y peor aún, aceptó convivir y hasta patrocinar a militares torturadores, responsables por la muerte de un gran número de personas. Ellos interpretaban todo con la óptica del conflicto Este-Oeste y pensaban que si esos regímenes no obtenían el apoyo de Europa po-

dían aliarse al bloque comunista. En consecuencia, cerraban los ojos ante todas las barbaridades que esos dirigentes cometían. En aquellos años, los europeos admitían que hubiese un partido único y recién ahora, con la caída del Muro de Berlín, comenzaron a preocuparse con la necesidad de instaurar la democracia en el continente africano. Fueron muy egoístas."

Como consecuencia de esa política, para el historiador, los más mediocres, los que se doblegaron ante los intereses foráneos, fueron los que pasaron a dirigir los destinos del continente.

"En general se trata de dirigentes que sólo se preocupan en mantener sus puestos. No tienen grandeza para vislumbrar una Africa diferente. Y algunos de ellos tienen tanto dinero como las deudas externas de sus países."

**Democracias débiles-** El papel nefasto desempeñado en Africa por los europeos y también por los Estados Unidos no cambió con el fin de la guerra fría. Ki-Zerbo se muestra muy crítico en relación a la actuación de las grandes potencias en la etapa actual, de implantación de regímenes democráticos.

"Todo el proceso está muy limitado por los intereses externos que están en juego. Europa y Estados Unidos defienden, antes que cualquier principio, sus propios intereses. Si ellos estiman que un líder militar es más confiable para sus intereses que un gobierno democrático, no dudan en apoyarlo. Prefieren, la mayoría de las veces, lo que ellos entienden por *estabilidad* a la justicia. Y prefieren que sus intereses sean salvaguardados por un régimen militar a perderlos en un régimen democrático."

De esta forma, según Ki-Zerbo, el límite para la democratización en Africa está definido por las presiones externas y por las estructuras internas heredadas de la época colonial.

"En Burkina Faso, mi país, 80% de la población es analfabeta. Es muy difícil construir una democracia en estas condiciones. El hecho que en muchos de nuestros países ahora haya un sistema multipartidario no debe ser confundido con el imperio de la democracia. Muchas veces el multipartidismo está siendo utilizado para minar la democracia."

Instaurar la libertad de organización partidaria es una condición necesaria para la construcción de una democracia, pero no suficiente. Ki-Zerbo afirma que si bien un sistema de partido único no es democrático, la inversa no necesariamente es verdadera. Hoy en Africa hay países que tienen cien, doscientos, partidos políticos, usados por sus líderes en beneficio propio. "Afirmando sin temores que en esos casos el multipartidismo está siendo usado contra la democracia", señala.

*"El primer paso debe ser construir nuestra propia identidad. Ese proceso existía antes de la independencia. Había en aquella época grandes pensadores que tenían una visión global del Africa. Pero aquellos líderes auténticos de la gesta independentista poco a poco desaparecieron. Casi todos fueron eliminados."*



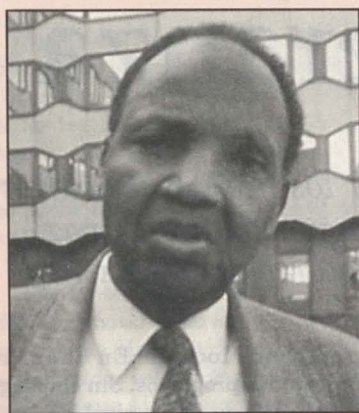
## Una vida de lucha

Joseph Ki-Zerbo vivió intensamente todo el período de la independencia y de construcción de las jóvenes repúblicas africanas. Su larga trayectoria de lucha comenzó cuando fundó el Movimiento de Liberación Nacional, durante la guerra de independencia. Trabajó, entre otros, con Patrice Lumumba, el líder de la causa independentista de Zaire.

"Dirigí un partido político en mi país, la Unión Progresista Voltaica -de la que aún soy presidente- en un período democrático interesante en los años 70, y fui candidato a la presidencia de la república en 1978. Pero éramos tres civiles disputando el cargo contra un militar y no pudimos derrotarlo." Ese gobierno constitucional duró poco. "En 1980 hubo otro golpe de estado -el primero había sido en 1965, sólo cinco años después de la independencia-, dado por un grupo militar de tendencia popular marxista (liderado por Thomas Sankara) y apoyado por civiles de orientación estalinista. Nosotros éramos socialistas<sup>1</sup> y teníamos profundas divergencias con ellos. Nos acusaban de (perder mucho tiempo con la democracia burguesa y con elecciones). Entendían que todo era posible mediante la revolución y que el fin justificaba los medios, por lo cual estuvieron de acuerdo en que el precio para poner en práctica sus ideas era matar algunas personas. Hubo, efectivamente, en aquellos años desaparecidos, algo semejante a lo que sucedió en América Latina. Yo fui acusado de enemigo del pueblo y conducido a un tribunal. Mi juicio iba a ser transmitido por la televisión porque estaba destinado a tener un carácter ejemplarizante. Yo servía para ese fin porque era el símbolo de una generación y de una intelligentsia que habían influido de forma profunda en el pensamiento de millones de africanos. Hui, clandestinamente, lo que los incomodó mucho, y pasé diez años en Dakar. Ki-Zerbo reconoce que había entre los respon-

sables por aquel gobierno quienes honestamente estaban convencidos de que aquel era el camino para transformar el país. "Les costaba mucho distinguir los límites entre lo que era posible y lo que no era posible hacer y conseguir. No sabían que la política es el arte de lo posible", afirma.

Sankara fue derrocado, juzgado y luego ejecutado junto a doce de sus colaboradores, en 1987. Desde enton-



Ki-Zerbo: político e historiador

ces, Burkina Faso vivió un período de gran inestabilidad política hasta que en 1991 se realizaron nuevamente elecciones. "Nosotros hubiésemos preferido que se realizara una Conferencia Nacional para discutir los problemas del país y evaluar todo lo sucedido de bueno y de malo, desde la independencia. Tal vez así evitaríamos repetir antiguos errores y hubiésemos podido construir un consenso político con una base ética y moral para dejar definitivamente para atrás aquella página de nuestra historia. Nos perdonaríamos mutuamente, para iniciar juntos un nuevo camino." Otra reivindicación de la Unión Progresista Voltaica era que la reconstrucción democrática se diese de forma progresiva: primero con elecciones municipales, luego legislativas y, finalmente, presidenciales. Pero la idea no fue aceptada. "El nue-

vo presidente se acabó presentando como candidato único y recibió apenas 24% de los votos. Los demás partidos no presentaron candidaturas presidenciales para mostrar su descontento." Exiliado aún, él no participó de las discusiones.

"Cuando, poco después de asumir, el presidente convocó a elecciones legislativas decidí que era el momento de regresar. Ya no pesaban acusaciones contra mí, aunque todo mi patrimonio -una biblioteca de más de 10 mil libros, una casa y un auto- habían sido confiscados y no sé si algún día podré recuperarlos."

En condiciones muy adversas, con una camioneta prestada y muy poco dinero, Ki-Zerbo hizo su campaña y fue electo diputado. Su partido obtuvo 13 asientos en el Parlamento.

El historiador buscó mostrarle a sus aliados europeos las enormes dificultades materiales que la oposición enfrentó durante la campaña, haciendo hincapié en que sólo una verdadera democracia, donde la oposición tuviese una existencia efectiva, podría comenzar a cambiar los destinos del continente africano.

"Cuando les mostrábamos la disparidad de condiciones de unos y otros nos respondían que no podían inmiscuirse en los asuntos africanos. Tal vez en verdad lo que nos querían decir es que consideran al África un continente que ya no tiene nada para dar. Eso es muy triste. Al cabo del tiempo, los propios africanos pasan a considerarse pueblos sin nada a ofrecer. Y eso constituye un desestímulo para cualquier posibilidad de cambio. Ahora pasamos a llamarnos países receptores. En esa nueva división internacional del trabajo ellos, los países del Norte, son los donantes y nosotros, los receptores. Con esa concepción de las relaciones internacionales, no podemos lograr ningún progreso."

<sup>1</sup> El partido de Joseph Ki-Zerbo está afiliado a la Internacional Socialista.





Un marine norteamericano de la "Operación Devolver la esperanza" vigila los accesos a Mogadiscio, capital de Somalia

# Sin esperanza

*La ocupación de Somalia por los norteamericanos interrumpió las arduas negociaciones de paz impulsadas por distintos sectores de la sociedad*

**Rakiya Omaar y  
Alex de Waal\***

**P**ara los somalíes comprometidos con la paz y la reconciliación en su país, la operación militar norteamericana *Devolver la esperanza* ("Restore Hope") ha tenido hasta ahora el efecto contrario a lo que su nombre da a entender. Si volviéramos unas pocas semanas atrás en el tiempo, veríamos una Somalia iluminada por muchos signos de esperanza. En todo el territorio, la gente común tomaba iniciativas orientadas a colocar el futuro del país bajo su control. Hubo muchos fracasos y frustraciones, pero también algunos éxitos notables. Por ejemplo, el 5 de octubre los ancianos de Somalilandia se reunieron y firmaron una acuerdo de paz que puso fin a varios meses de conflicto en esa región. Los señores de la guerra que dominaban Somalilandia fueron aislados por el esfuerzo sostenido de un grupo de consejeros ancianos de los clanes decididos a lograr la paz.

**Acuerdos locales.** En el sur no hubo grandes progresos. Sin embargo, una serie de acuerdos a nivel local permitían que la ayuda de emergencia llegase con mayor regularidad que nunca a distintas regiones del país. En la ciudad de Baidoa -en el corazón de la región asolada por el hambre-, por ejemplo, los acuerdos allanaron el camino para que los alimentos llegasen a la ciudad y a las aldeas vecinas, sin que prácticamente se registrasen saqueos. El número de muertes en la región se redujo en 90% entre julio y diciembre.

A un nivel político más alto, también había razones para el optimismo. Por primera vez en varios años, los ancianos y los intelectuales de diversos clanes se reunían, coincidiendo en que era esencial aislar a los jefes militares y reorganizar las instituciones sociales.

Los consejeros ancianos de Hawiye, que anteriormente apoyaron al general Mohamed Farah Aidid habían llegado a la conclusión de que lo más conveniente era aislarlo. Durante octubre, Aidid perdió visiblemente poder

a medida que los ancianos de los clanes reafirmaban su independencia.

**Iniciativa frustrada.** Otra iniciativa promisorio fue una serie de encuentros entre intelectuales y ancianos auspiciada por la Comunidad Europea. Esta fue la primera víctima de la intervención militar norteamericana. Apenas el presidente George Bush anunció su intención de enviar soldados a Somalia, la situación se hizo tan inestable que la iniciativa tuvo que ser dejada de lado.

Si bien no hay un gobierno central en Somalia, importantes estructuras políticas, sociales y económicas, aunque maltrechas, siguen en pie. El personal clave de los programas de asistencia es somalí. Sin los conocimientos, la destreza política y el trabajo de los ancianos de los distintos clanes, los médicos, las enfermeras, el personal de las agencias de auxilio, los camioneros y los voluntarios, los programas de asistencia no tendrían la menor posibilidad de cumplir su cometido.

¿Cuántos ancianos, profesionales y encargados de las tareas humanitarias fueron consultados respecto al plan norteamericano? Ninguno. En estos sectores, todos nuestros interlocutores nos manifestaron consternación ante la perspectiva de que llegasen tropas extranjeras sin consulta previa y sin un programa bien elaborado de reconciliación política, desarme y reconstrucción.

Una semana después del inicio de las operaciones militares norteamericanas, resulta claro que muchas otras iniciativas también fracasaron. La deli-



## AFRICA

### SOMALIA

cada madeja de acuerdos negociados que habían hecho posible los progresos registrados en Baidoa quedó en la nada.

Esto se debió a dos razones: una fue que la milicia de Aidid, en su huida de Mogadiscio tras la llegada de los infantes de marina norteamericanos decidió saquear por última vez a Baidoa. La segunda fue que cada político y cada jefe militar trata de ver qué ventaja puede obtener con la ocupación militar por parte de Estados Unidos. En estas circunstancias, los acuerdos negociados no representan nada.

El resultado de esto fue una orgía de violencia en Baidoa, en la que por lo menos 70 personas murieron, varios cientos de civiles fueron desplazados y hubo que suspender los programas de auxilio.

**"Golpe diplomático".** El número de muertes subió de aproximadamente 40 por día a 100. Sin embargo, el episodio más inquietante registrado hasta ese momento fue el tan elogiado *golpe diplomático* por el cual Aidid y el autoproclamado presidente interino Mohamed Ali Mahdi se estrecharon en un abrazo. Observadores de la política somalí hicieron notar que los siete puntos del acuerdo de paz sellado por ambos *no valen nada*.

El cese al fuego entre ambos *señores de la guerra*, anunciado como parte del pacto, ya estaba en vigor desde hacía nueve meses. La libertad de desplazamiento por la capital era un hecho consumado desde que comenzó la ocupación norteamericana y el compromiso de colocar el armamento en manos de los militares de Estados Unidos es irrelevante ya que la mayor parte del material militar fue sacado de Mogadiscio.

Los temas más importantes, como el *status* de los partidos que asistían a la conferencia de paz fueron ignorados... y Ali Mahdi demostró que para él los acuerdos eran una farsa, al decir que seguía siendo el presidente.

Los dos jefes militares son detestados por la mayoría de los somalíes, que los considera criminales de guerra. La imagen de ambos abrazándose frente a las cámaras fue chocante. Y resulta alarmante que Estados Unidos haya decidido negociar públicamente con estos bandidos, inmediatamente después que sus tropas llegaron a Somalia.



*Los dirigentes de las facciones en lucha, Mohamed Aidid y Ali Mahdi Mohamed hicieron las paces a fines de diciembre. Pero las hostilidades continúan*

Hasta ese momento, si algo había conseguido la respuesta internacional a la crisis somalí era precisamente negarles legitimidad a los *señores de la guerra*, allanando el camino para que los partidarios de la paz, en particular los consejos de ancianos, tuvieran la posibilidad de aislarlos.

**Protectorado de la ONU.** En su afán por anotarse un éxito diplomático frente a las cámaras de televisión, Estados Unidos echó todo eso por tierra y permitió que Aidid reforzase su control sobre diversas partes del país.

Tras la ocupación norteamericana, la situación ha cambiado. Las operaciones militares parecen encaminadas a establecer inexorablemente un protectorado de las Naciones Unidas y los jefes militares harán lo posible por controlar cualquier futuro gobierno neocolonial.

La ONU, cuya negligencia e incompetencia la convierten en el principal responsable del desastre que vive hoy Somalia, está ansiosa por encubrir ciertos desaciertos. La ocupación militar norteamericana, dispuesta con el argumento -falso- de que no había otra salida, se presenta como una escapatoria para la ONU. Si se crea un protectorado de las Naciones Unidas, la organización tendrá la oportunidad de ampliar su papel y evitar que se sometan a examen público los errores que cometió.

Un elemento importante en el reciente deterioro de la situación fue la renuncia forzada de Mohamed Sah-

noun, el enviado especial de la ONU, quien era muy respetado en Somalia. Su acertada estrategia consistía en movilizar a los somalíes para que ayudasen a resolver los problemas del país.

Sahnoun trabajó estrechamente con los ancianos de los clanes, los grupos femeninos y los intelectuales. Lamentablemente su sucesor, Ismat Kittani, no ha mostrado el mismo interés en fomentar alternativas a los jefes militares.

Cuando Kittani visitó Somalilandia hace pocas semanas, se comportó de manera áspera y nada diplomática. Al hablar ante una comisión de ancianos cuyas pacíficas negociaciones habían puesto fin a meses de conflictos sangrientos, arrogantemente les otorgó dos horas para llegar a un acuerdo. Los ancianos lo obligaron a salir de su territorio, como corresponde ante tamaños desplantes.

¿Cómo responderá la ONU a la amenaza que representa para su autoridad el éxito de los consejos de ancianos de Somalilandia? Sin duda, del mismo modo que lo ha hecho en el Sur del país: con una combinación de fuerza militar justificada con una evaluación errónea de la situación, y una diplomacia inepta, dejándose embaucar por los oportunistas que han dado la bienvenida a los *marines* y generales norteamericanos.

\* Rakiya Omaar es una abogada somalí, que el 2 de diciembre fue separada de su cargo de directora de la organización de derechos humanos Africa Watch, por oponerse a la presencia de tropas norteamericanas en Somalia. Alex de Waal renunció al cargo de director adjunto de Africa Watch en protesta por la iniciativa estadounidense.



# Panorama desolador

*Casi la mitad de la población del Africa subsahariana vive en condiciones inhumanas, sostiene un estudio de la Organización de Unidad Africana*



**U**n informe de la Organización de Unidad Africana (OAU) y la UNICEF dado a conocer a fines de diciembre de 1992 reveló que 48% de la población subsahariana vive en condiciones de pobreza extrema y padece de subalimentación, sequías y Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida (SIDA).

El documento - que cita cifras del Informe 1992, del Banco Mundial -, afirma que los niveles inhumanos de miseria en la región subsahariana afectan a unos 216 millones de personas -48% de la población-, mientras otros 300 millones -50%- estarán en la misma situación en el año 2.000.

Según el estudio de la OUA, esa desoladora situación es consecuencia de la abrupta caída que sufrieron las exportaciones de los países de la región en el período 1989-1991, provocando una correlativa disminución en los ingresos de sus habitantes.

La peor parte de la tragedia la sufre la población infantil, que en algunos países conforma hasta el 65% de la población total.

La tasa de mortalidad entre los niños africanos menores de cinco años es de 164 por cada mil. La población total de Africa es de 642 millones de habitantes y en 1990 más de 4,5 millones de niños menores de cinco años murieron como consecuencia del hambre o la fal-

*Según el estudio de la OUA y la UNICEF, el sector más perjudicado por la miseria es la infancia*

mortalidad infantil de menores de cinco años en los países industrializados es del 17 por mil. Los ingresos *per capita* de las naciones desarrolladas son de 20.170 dólares anuales, en tanto que en los países africanos apenas llegan a 340 dólares anuales.

**SIDA, una catástrofe** - El documento de la OUA dedica un capítulo a informar a la comunidad internacional que el SIDA ya se convirtió en una epidemia regional de catastróficas consecuencias. Según datos de la UNICEF y la propia OUA, alrededor de 6,5 millones de personas del Africa subsahariana están infectadas con el virus del SIDA, siendo considerada la región más afectada del planeta.

Una previsión citada en el documento sostiene que cientos de miles de mujeres y niños africanos morirán por esta enfermedad en los primeros años del siglo XXI.

**Ayuda externa** - Especialistas que trabajaron en la redacción del documento de la OUA afirman que Africa necesita de una inversión de 12.700 millones de dólares anuales antes que

ta de atención médica. Según datos del Banco Mundial, el índice de

termine el presente siglo para salir de la tragedia que está exterminando, sobre todo, a la población infantil.

Los mismos expertos sostienen que son necesarios 8.850 millones de dólares para programas sanitarios y de educación básica, 1.150 millones de dólares para proyectos en defensa del medio ambiente y 2.700 millones de dólares para solucionar los problemas económicos, sociales y ambientales provocados por las diversas tragedias que acosan al continente.

Funcionarios de la UNICEF y diplomáticos reconocieron su preocupación en relación al papel que está jugando la Organización de Naciones Unidas (ONU) en el continente africano. En ese sentido, recordaron que las crecientes presiones de varios países industrializados, especialmente Estados Unidos, para que la ONU recorte sus gastos porque está pasando por una reconocida crisis financiera, obstaculizan las tareas de cooperación internacional con Africa.

Organizaciones no gubernamentales (ONG) especializadas en derechos humanos, como la Asociación Americana de Juristas (AAJ), sostienen que la crisis financiera de la ONU se resolvería si los estados miembros deudores cumplieren con sus obligaciones.

Según datos oficiales, hasta junio de 1992 Estados Unidos debía a la ONU U\$ 555 millones.





# SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental



## GENOMA HUMANO

El dominio de las informaciones contenidas en los genes puede tener consecuencias sociales e incluso políticas de gravedad insospechada

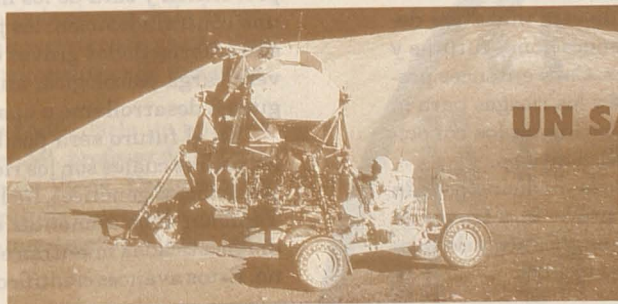
2

ECONOTAS

7

ECODUDAS

12



## UN SALUDO ESPACIAL

En busca de vida en otros planetas

8



# Proyecto "Genoma Humano"

*El acceso al conocimiento de la información que está contenida en los genes humanos tendrá consecuencias sociales imprevisibles. Al mismo tiempo que permite el tratamiento y eventualmente la cura de males hereditarios, puede llevar a la discriminación de quienes sean portadores de genes que puedan producir enfermedades graves*

Márcia Schmidt

**E**l hombre siempre soñó con la dominación de los misterios de la reproducción para poder interferir en la selección y producción de nuevos seres humanos. Los avances de la ciencia en este fin de siglo permiten llegar cerca de estos sueños y, por eso mismo, obligan a la sociedad a estar alerta por las implicaciones del dominio de un conocimiento que en manos sin escrúpulos puede ser un arma peligrosa.

El proyecto *Genoma Humano* iniciado en 1990 en Estados Unidos, pretende localizar y conocer todos los genes humanos -estimados entre 50 y 100 mil- dentro de los próximos 13 años. Los científicos desean determinar las secuencias de los tres millones de bases nucleicas que forman el DNA (ácido desoxirribonucleico), ubicado en el núcleo de cada una de las células que forman los seres vivos. El DNA es el material que sirve de soporte a los genes.

Financiado por el Departamento de Energía de Estados Unidos con un presupuesto de U\$S 5 mil millones, el PGH ha sido considerado el proyecto científico del siglo. Y sus repercusiones sociales, éticas, económicas y políticas son ciertamente más extensas que las del proyecto Apolo, que envió al hombre a la luna.

Es posible que los resultados de esta iniciativa determinen las costumbres de las generaciones futuras y del tipo de sociedad que tendremos. Cabe entonces preguntar cuáles serán los beneficios y los riesgos para la sociedad provenientes de la aplicación de los conocimientos obtenidos de este proyecto científico.

En principio, todas las áreas de la medicina podrán beneficiarse de los resultados del proyecto, a través de la creación de nuevas técnicas de diagnóstico y de nuevas terapias para enfermedades conocidas.

La aplicación es más inmediata en algunas áreas, como en la neurobiología y en la embriología, que estudia el desarrollo normal y anormal del feto. La investigación del cáncer y de los tumores en el área de enfermedades degenerativas también será incentivada con los descubrimientos del proyecto. Y el trasplante de órganos será facilitado por el conocimiento preciso del sistema inmunológico de donadores y receptores.

El progreso del estudio de todos los genes humanos podrá llevar al descubrimiento de nuevas enfermedades hereditarias y a la determinación del papel de la genética en cada enfermedad. Incluso, en un futuro todavía distante, será posible el tratamiento y la corrección de defectos genéticos en el feto o en el embrión, inmediatamente después de la fecundación.

Con el avance de los estudios del DNA, será posible en el futuro realizar análisis que permitan conocer la predisposición genética de las personas para determinadas enfermedades y buscar las formas de tratamiento adecuado para ellas.

Pero, mientras la ciencia no haya descubierto la prevención y cura de los males, estas pruebas tendrán una contraindicación: los portadores de genes que causan enfermedades graves estarían sometidos a una severa carga psicológica, aunque estos males nunca lleguen a desarrollarse o aparezcan 30 años más tarde.

En el futuro será posible informar con precisión a los padres cuáles son los riesgos que enfrentará su bebé por defectos genéticos, inclusive antes de la concepción. También debe aumentar el número de enfermedades diagnosticadas mientras el feto está en el útero materno. Estos avances científicos elevarán, necesariamente,



MARCIA SCHMIDT

el número de abortos, dando nuevo énfasis a las discusiones éticas y morales sobre el aborto terapéutico.

Pero, a medida que los científicos aprenden a leer lo que está impreso en el código genético de los seres humanos y ha interpretar y corregir los errores que pueden determinar el destino genético de un individuo, surgen preocupaciones con los previsibles abusos de esta tecnología. Siempre que la ciencia avanza, trayendo innegables beneficios a la Humanidad, queda el miedo al abuso de los descubrimientos. Y la historia suministra numerosos ejemplos en ese sentido.

Cuando en 1906 Alberto Santos Dumont voló por primera vez, alrededor de la Torre Eiffel, en París, no imaginaba que su invención sería utilizada para fines militares. Como el físico norteamericano J. Robert Oppenheimer -cuyas investigaciones dieron origen a la bomba atómica-, Santos Dumont no resistió al uso que se hizo de su invento: la decepción de ambos terminó en suicidio.

Tan intensos como los temores que existen sobre el mal uso de los descubrimientos científicos, son los impactos sociales que provocan los avances de la ciencia, que afecta al orden establecido y suscita reacciones de los grupos conservadores que, en general tienen un gran poder político.

Estas reacciones terminan atrasando el desarrollo científico. Fue así que ocurrió con Galileo Galilei<sup>1</sup>, quien tuvo que redimirse para no morir en la hoguera por afirmar que la tierra giraba alrededor del sol, contrariando la interpretación oficial de la Iglesia de un sistema cuyo eje era nuestro planeta. Y con Giordano Bruno, que en 1600 fue quemado en el fuego de los inquisidores por defender las teorías de Copérnico sobre el sistema Helioentróico (en que la Tierra gira alrededor del sol).

También la divulgación de los descubrimientos de Charles Darwin y Gregorio Mendel fue retrasada debido a la reacción de grupos conservadores. Darwin almacenó plantas y animales durante 25 años para intentar probar su teoría de la evolución de las especies. Incluso con tanta cantidad de pruebas el impacto provocado por sus afirmaciones de que el hombre descende del mono, marcó profundamente a los medios científicos y religiosos del siglo XIX, alcanzando a la sociedad como un todo. Pero Darwin no conocía las bases de la herencia y no sabía explicar cómo las características que veía en sus plantas y animales se transmitían de una generación a otra.

Esta respuesta solamente podía darla un modesto monje austríaco, Gregorio Mendel, profesor de Botánica en una escuela secundaria de Viena. Como ningún científico en esa época fue capaz de entender su teoría de la herencia, el mundo tuvo que esperar 30 años más, hasta 1900, para conocerla.

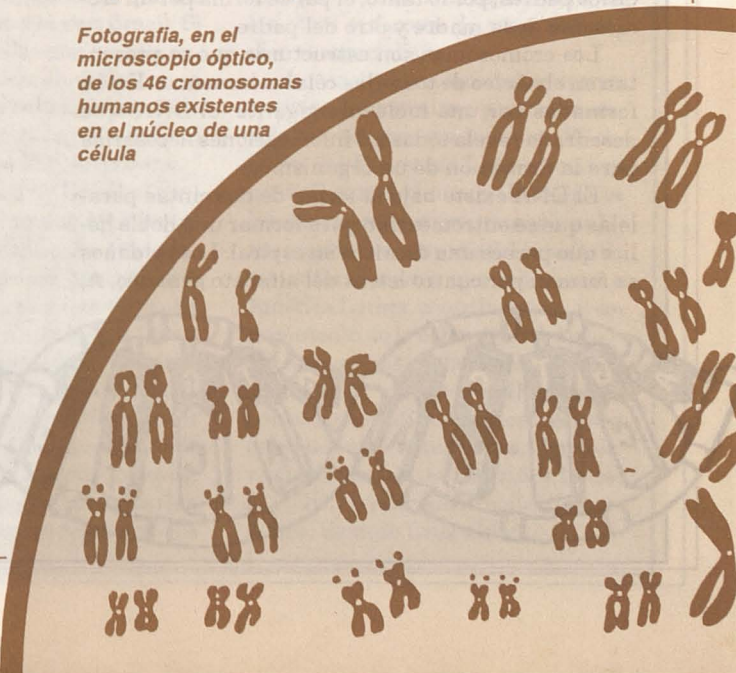
**E**n 1988, algunas manifestaciones como las del activista norteamericano Jeremy Rifkin, alertaban a la sociedad sobre el problema, en una clara demostración de que el asunto merecía una discusión más amplia. Solicitó a los tribunales de su país la suspensión de las primeras experiencias de transferencia de genes humanos, alegando la necesidad de un análisis más completo de las implicancias éticas y sociales de la investigación genética. En Estados Unidos, los deficientes físicos temen ser tratados como conejos de Indias para experimentos en el campo de la genética.

Pero el miedo principal está en la discriminación que pueden sufrir las personas con un riesgo potencial de desarrollar una enfermedad genética. "Los análisis genéticos van a realizarse. La cuestión está en cómo utilizar los resultados y en cuál será el límite social que se les imponga", dijo Thomas Murray, director del Centro de Ética Biomédica de la Case Western Reserve University.

Tanto los empleadores como las compañías de seguro pueden negarse a aceptar personas con riesgo de enfermedades genéticas. Esto de hecho ya ha ocurrido como resultado de un procedimiento de evaluación en masa de la población. La investigación trataba de ubicar a los portadores de riesgo genético para desarrollar un tipo de anemia hereditaria llamada *anemia falciforme*. El objetivo de la investigación sería hacer un tratamiento precoz y desaconsejar el casamiento entre portadores, porque aumenta el riesgo de que nazca un niño con la forma grave de la enfermedad.

Muchos gobiernos, además, a lo largo de la historia, trataron de controlar la reproducción humana. El ejemplo más significativo fue dado por Hitler, que se empeñó en obtener individuos puros de la raza aria, considerada, por él, como superior. No está descartada, por lo

Fotografía, en el microscopio óptico, de los 46 cromosomas humanos existentes en el núcleo de una célula





MARCIA SCHMIDT

tanto, esta manipulación del conocimiento de los genes humanos: intentos de crear una raza pura o de hombres superiores pueden volver a ser puestos en práctica en el futuro.

Otras cuestiones preocupan a los científicos. ¿El Estado tendría acceso a las informaciones genéticas de una persona? ¿El empleador o el agente de seguros tendría derecho a exigir pruebas genéticas como parte del examen preocupacional o condición para la aceptación de los asegurados? Por lo menos en Estados Unidos, la Constitución protege a las personas contra la interferencia indebida del gobierno federal, pero esto no se aplica a las empresas privadas, a no ser que haya un estatuto específico tratando el problema.

En 1982, una investigación hecha por la Oficina de Evaluación Tecnológica (OTE) verificó que seis de las 366 compañías que respondieron a las encuestas utilizaban análisis genéticos en sus empleados o candidatos a serlo; y 55 informaron que empezarían a realizar pruebas genéticas en los próximos cinco años. Las pruebas eran para evaluar la susceptibilidad a los riesgos ambientales u ocupacionales asociados al local de trabajo.

**E**l director de proyectos de la OTE, Lawrence Mike, dijo que si no existiesen restricciones muchos empleadores mandarían a hacer algún tipo de pruebas para determinar la probabilidad de que alguien se enferme. El objetivo sería reducir los gastos por seguros de salud y asistencia médica. Las empresas aseguradoras también tienen interés substancial en conocer la propensión de un individuo a las enfermedades o a la muerte prematura.

Algunas empresas de seguros en Estados Unidos son atacadas actualmente por exigir un análisis de anticuerpos contra el SIDA como parte del proceso de suscripción de pólizas. Aunque no muestra el perfil genético de un individuo, la exigencia difiere de los exámenes normales, porque revela la exposición de la persona a un virus que años más tarde puede causarle una enfermedad. Así, con las pruebas de DNA puede detectarse la presencia de un *oncogene* -que predispone al cáncer-, que también puede llevar a su portador a desarrollar la enfermedad tiempo después.

En California fueron prohibidos por ley los análisis

## ¿Qué son los genes?

**E**l genoma humano es el nombre que se da a la constitución genética completa de una persona. Cada ser humano tiene entre 50 mil y 100 mil genes, ubicados en 46 cromosomas que forman 23 pares. Cada cromosoma de un par es heredado de uno de los padres; por lo tanto, el par se forma por un cromosoma de la madre y otro del padre.

Los cromosomas son estructuras que se presentan en el núcleo de todas las células humanas. Están formados por una molécula gigante -el DNA- que descifrada revela todas las informaciones necesarias para la formación de un organismo.

El DNA existe bajo la forma de dos cintas paralelas que se entremezclan para formar una doble hélice que parece una escalera en espiral. Los peldaños se forman por cuatro letras del alfabeto genético, A,

G, T y C, llamadas *base*. Las bases de una cinta se encajan perfectamente con las bases de otra cinta, A con T y G con C. Tres bases forman un aminoácido y un conjunto de aminoácidos constituye una proteína.

Un gene es un segmento de DNA. La secuencia de sus bases determina la producción de una proteína, que es el producto final del gene. O sea: son las proteínas las que determinan las características del nuevo ser.

Cuando se producen mutaciones o alteraciones en el DNA de un gene surgen modificaciones en el patrón normal de la proteína producida por él. El resultado es un desarrollo anormal, o sea una enfermedad genética.

El proyecto Genoma Humano espera determinar la posición y secuencia de genes en los cromosomas (diseño) y descubrir el orden de las bases del DNA (secuencia) de todos los genes humanos.





MARCIA SCHMIDT

Econotas

de SIDA exigidos por las empresas de seguros. Como alternativa, éstas empezaron a exigir el recuento de determinado tipo de glóbulos blancos, que dan una prueba indirecta de la presencia de SIDA. Esto da un indicio de lo que va a ocurrir en el área de la genética, pero tal vez se logre prohibir la utilización de estas informaciones, dice Murray. A largo plazo quedará a cargo de los legisladores y tribunales establecer la utilización adecuada de informaciones.

La determinación de paternidad y la identificación de criminales son otras aplicaciones prácticas del estudio del DNA. El método llamado "Impresiones digitales del DNA" fue desarrollado en Minas Gerais (Brasil) por el bioquímico Sergio Danilo Pena, profesor del Departamento de Bioquímica de la

Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG). El método permite la determinación -exclusión o inclusión- de la paternidad con confiabilidad absoluta.

El nuevo sistema está basado en el estudio del DNA por método de ingeniería genética. Se utilizan segmentos que se unen con otros fragmentos de DNA (llamados mini satélites), identificándolos.

Los mini satélites son específicos para cada persona. Dispuestos longitudinalmente, forman un patrón de bandas similar al código de barras que se utiliza en las cajas de supermercados. El patrón de bandas es extremadamente individual, y por eso sirve para identificar a una persona, tal como las impresiones digitales que se obtienen del pulgar.

Las bandas que están presentes en el patrón de un niño provienen de la madre y padre biológicos. Si el ni-

## Contribución de América Latina

En estos dos años de funcionamiento científico del Proyecto Genoma Humano, los científicos percibieron la necesidad de tener una dimensión de la variabilidad del genoma en la población. O sea saber cómo es que los genes varían en las distintas poblaciones humanas. Verificaron que estas informaciones son fundamentales y que complementan el proyecto. "El nuevo estudio se llamará Proyecto de Diversidad Biológica y deberá convertirse en un subproyecto del PGH", informa el director científico del Museo del Hombre, de París, André Langanay.

Un ejemplo de la variación ge-

nética es la fibrosis cística, una enfermedad hereditaria que afecta el aparato digestivo y respiratorio y es mortal antes de los 30 años. A pesar de tener el mismo nombre en diferentes lugares del mundo y de ser considerada la enfermedad genética más común en la raza blanca, se origina en mutaciones diferentes en diferentes continentes.

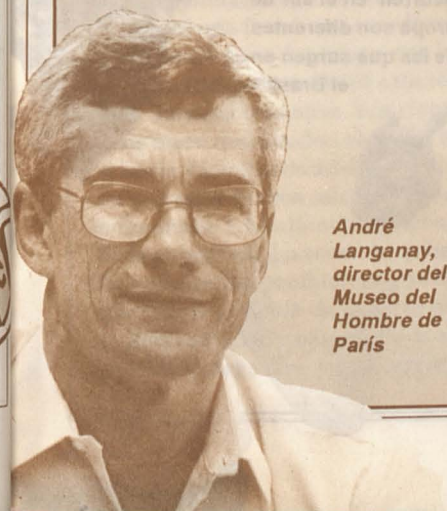
Las mutaciones que ocurren en el sur de Europa son distintas que las que surgen en Canadá y en Brasil. Si la idea es desarrollar una terapia genética de corrección en el futuro, es necesario saber la causa precisa de la enfermedad en cada lugar, alerta el profesor Francisco Mauro Salzano.

La contribución de Brasil al Proyecto Genoma Humano está justamente, según Salzano, en este proyecto de variación de poblaciones. "Nosotros, del sur, podemos competir con los del norte. Ellos desarrollaron máquinas para establecer masivamente la secuencia de los segmentos de DNA, mucho más rápidas que los métodos manuales". Lo que se puede hacer en Brasil, en su opinión, es estudiar enfermedades hereditarias que son más frecuentes aquí, como es

el caso del síndrome de Waberg, que ocasiona sordera.

El investigador Elías Oliveira da Silva, de Recife (Brasil), estudió una familia con gran número de afectados y verificó que la sordera era causada por la falta de una pequeña parte del gene. "Si en el futuro se desarrollase una terapia para la sordera de estos pacientes, es necesario tener en cuenta que a ellos les falta uno de los segmentos de DNA, que es diferente de los otros enfermos de otros países", dice el especialista.

Los científicos latinoamericanos también se organizan para la investigación del genoma humano. El objetivo del Programa Latinoamericano de Genoma Humano (PLAGH) es integrarse con los programas similares mundiales, a través del estudio de las enfermedades que interesan a América Latina, contribuyendo al conocimiento de la estructura del genoma de nuestras poblaciones. "Pretenemos crear un banco de DNA de las poblaciones latinoamericanas para que podamos estudiarlas y preservarlas", dice el ex presidente del PLAGH, el especialista chileno en genética, Ricardo Cruz-Coke.



André Langanay, director del Museo del Hombre de París



MARCIA SCHMIDT

ño presenta bandas distintas de las de la madre o del supuesto padre, la paternidad está excluida. Pero si el candidato tiene todas las bandas del niño que no están presentes en la madre, la paternidad está probada.

Normalmente se utilizan células de la sangre para extraer el DNA, pero es posible usar también células del bulbo capilar, de la piel y del semen<sup>2</sup>.

Las impresiones digitales del DNA también pueden ser usadas por la policía para la identificación de criminales. En caso de lucha corporal se puede detectar, por ejemplo, pequeños segmentos de piel del criminal debajo de las uñas de la víctima.

Otra cuestión polémica que puede influenciar el tipo de sociedad que existirá en el futuro es la de la institución de patentes para los genes humanos.

En la Primera Conferencia Sur-Norte de "Genoma Humano", realizada en Caxambu, Minas Gerais (Brasil), en mayo de 1992, quedó claro que los científicos norteamericanos aprueban la patente de los genes o de una parte de ellos mientras la mayoría de los investigadores europeos y latinoamericanos se oponen.

"El concepto norteamericano de derecho de propiedad es distinto al que encontramos en otros países del mundo", afirma el médico francés André Langanay, agregando que los norteamericanos no defienden el bienestar del enfermo, sino el de la industria, que no invertirá si no se encuentra protegida por patentes. "Pero el resto del mundo no tiene ninguna razón para sentirse preocupado por esta querrela interna de Estados Unidos", concluye Langanay. En Francia, la Comisión de Ética prohíbe considerar como propiedad privada cualquier elemento de los seres vivos, en particular los de

origen humano porque se considera contrario a los derechos del hombre.

El especialista en genética Ricardo Cruz-Coke, chileno, también es contrario a la patente de genes humanos: "el genoma debe ser investigado en forma libre y amplia, sin fines de lucro, como siempre hicimos en América Latina".

La legislación norteamericana prevé que un científico que decodifica una secuencia humana tiene derecho a registrar una patente por su trabajo y a percibir *royalties* sobre el uso comercial de esa secuencia. Pero tanto la legislación de Estados Unidos -como las leyes internacionales- no definieron aún si los genes pueden ser patentados sin que hayan sido completamente decodificados y sin que se sepan las funciones de cada uno.

En América Latina, Brasil es uno de los países que más presiones sufre de parte del gobierno de Estados Unidos para que modifique sus leyes de patente, con el objetivo de permitir el registro de medicamentos y de material de origen biológico. El proyecto de ley que debe modificar el Código de Protección Industrial de Brasil tramita en el Congreso Nacional sin que haya sido discutido suficientemente por la sociedad. ■

<sup>1</sup> Solamente en octubre de 1992, la Iglesia Católica, que había condenado a Galileo a la hoguera en la Inquisición, lo rehabilitó después que estudios realizados por una comisión de teólogos, eruditos e historiadores consideró que era ésta la única "solución honrosa" para esta página negra de la historia del catolicismo.

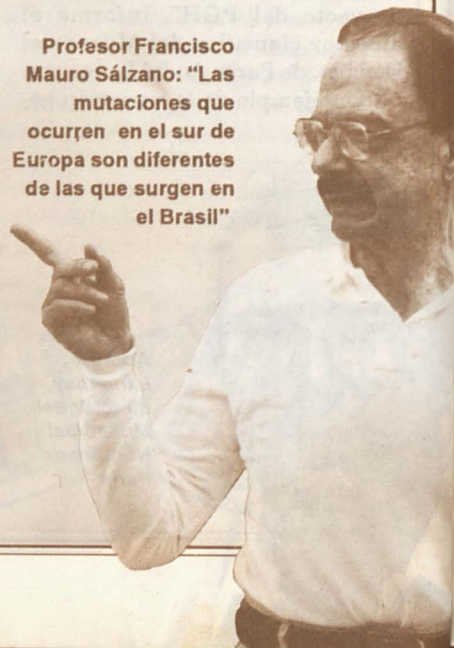
<sup>2</sup> En algunos casos de juicios por disputas hereditarias, se puede entablar una acción para el establecimiento de la paternidad involucrando a la persona fallecida. En estos casos es posible, en algunos países, pedir el análisis de paternidad a través del DNA con gran porcentaje de confiabilidad, usando a parientes próximos del muerto para tratar de reconstituir el patrón de impresiones digitales del DNA del individuo fallecido. Cuando no hay parientes es necesario obtener y estudiar los tejidos del cadáver, o los que se sacan para la autopsia, biopsias en vida, o inclusive por la exhumación de dientes y huesos.

## Supresor de tumores

Científicos que investigaron los cromosomas de células cancerígenas en los tumores de piel descubrieron la ubicación de un gene que, al ser dañado, inicia el desarrollo de la enfermedad. El gene, llamado supresor de tumores, todavía no ha sido identificado, pero la determinación de su posición en el cromosoma es un avance importante para aislarlo. La investigación fue realizada por científicos del Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT).

La posición de los genes supresores ha sido localizada en otros tipos de cáncer y ayuda actualmente a los científicos a entender la causa de los tumores. Esto puede resultar en nuevos tipos de tratamiento del cáncer. Hace mucho tiempo los investigadores sospechaban de la existencia de un gene que disparaba el crecimiento descontrolado de las células del cáncer de piel. Ahora su posición ha sido fijada por la bióloga Jane Fountain, que lo localizó en la pequeña región del cromosoma número 9.

Profesor Francisco Mauro Sálzano: "Las mutaciones que ocurren en el sur de Europa son diferentes de las que surgen en el Brasil"





## Econotas

### Mercado de productos naturales

Cómo hacer para que los productos originarios de la selva amazónica ganen mercado, garantizando así la supervivencia de miles de trabajadores rurales? Para debatir y resolver esa cuestión, Organizaciones No Gubernamentales -ONGs- de varios países se reunieron con sus similares brasileñas en Porto Velho, capital del estado de Rondônia, en Brasil.

Existen algunos antecedentes interesantes. La castaña de la India (llamada en Brasil Castanha do Pará), industrializada por los propios *seringueiros* de Xapuri, organizados en una cooperativa (en el es-



Productos de la selva llegan al mercado consumidor

tado de Acre), por ejemplo, ha tenido buena acogida en Estados Unidos.

En base a esa experiencia, los ecologistas brasileños pretenden popularizar el consumo de los productos amazónicos dentro del

país. Para ello una de sus metas es conseguir que el gobierno federal compre castañas (que tienen gran poder nutritivo) y las utilice en programas de merienda escolar, como actualmente se hace de for-

ma pionera en la ciudad de Curitiba.

Otros productos amazónicos de valor medicinal o alimenticio también pueden ser puestos a disposición de los consumidores del Brasil y de otras naciones. Es el caso del aceite de *copaíba*, usado en pequeña escala por la industria farmacéutica, el *babazú* y la *andiroba*. Una de las principales ONGs norteamericanas, Cultural Survivor, ha tenido un importante papel en los excelentes resultados obtenidos por la usina de elaboración de Xapuri: actuó como intermediaria en la exportación de castaña a Estados Unidos y está tratando de conseguir nuevos mercados para el producto.

### Levantar la costa

La inyección de sustancias químicas en la tierra puede ser la solución encontrada por los científicos para elevar el litoral marítimo holandés que, por ser muy bajo, está amenazado desde hace siglos por las inundaciones.

La Fundación Holandesa para la Tecnología firmó un acuerdo con el gobierno para financiar una investigación que estudiará esta técnica durante tres años. Los científicos creen que pueden elevar el territorio, inyectando ácido sulfúrico en una capa de roca calcárea que se encuentra 1,5 kilómetros debajo de la superficie. La reacción química resultante produciría *gipsita*, que ocupa el doble de espacio que la roca calcárea, y empujaría la superficie terrestre hacia arriba.

Aún no ha podido calcularse cuánto se elevaría el litoral holandés ni se puede afirmar con seguridad si ese efecto sería permanente o no.



El agua amenaza a Holanda

### Autos eléctricos

La tecnología para desarrollar autos que no contaminen el aire está avanzando. Un chasis presentado por la empresa inglesa International Automotive Design, además de ser adaptable a varios tipos de autos eléctricos, trae incorporada una nueva batería especial que disminuye la emisión de contaminantes.

Los automóviles eléctricos con el nuevo chasis serían impulsados por una batería de sodio y azufre, en vez de las de ácido de plomo, eliminando la emisión de contaminantes.

En trayectos largos la batería sería cargada por un generador movido por un motor a diesel compacto. Este tipo de batería permite que un automóvil de paseo pueda recorrer 130 kilómetros sin necesidad de ser reabastecido. Estudios indican que los vehículos eléctricos son 90% menos contaminantes que los movidos a nafta.



El hombre fue a la  
Luna, mandó naves  
para descubrir misterios  
en el Sistema Solar,  
pero hasta ahora no  
consiguió encontrar  
vida fuera  
de la Tierra

# UN SALUDO ESPACIAL

## UN INTENTO DE COMUNICARNOS CON EL UNIVERSO

Marcomedes R. Nunes\*

**U**na de las características del mamífero es la curiosidad. Con su permanente tendencia a ver todo consiguió sobresalir sobre los otros animales. La curiosidad forma parte de nuestra evolución. Por causa de esa curiosidad, después de haber pisado la Luna por primera vez en 1969, el hombre trajo consigo tierra y piedras. Es verdad que también dejó equipos, herramientas y hasta un jeep espacial, movido a electricidad. Donde pasó dejó su contaminación espacial.

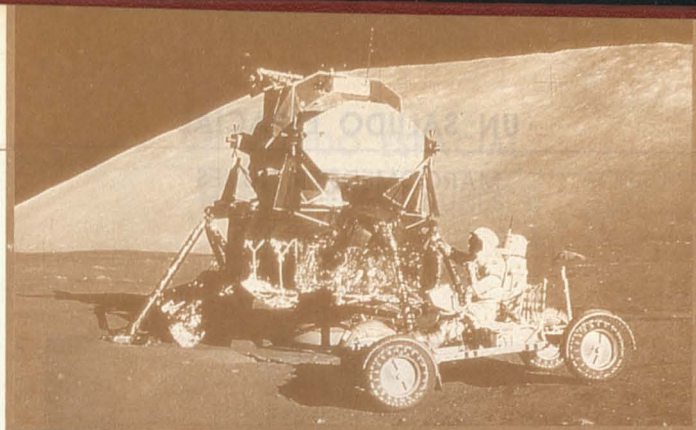


Fotos: Nasa

El conjunto de estrellas 47 Tucanae. Cada punto representa una estrella. Muchas de ellas pueden tener un sistema solar

Los radiotelescopios son grandes orejas que se dedican a estudiar el espacio sideral. En la foto, el Jondrel Bank, en Inglaterra





El hombre fue a la Luna y allí realizó experiencias y hasta anduvo en un jeep

El ser humano ha recorrido el Sistema Solar con varios robots y sondas espaciales y llegó a salir de él con las naves *Pioneer* y *Voyager*, en las décadas de 70 y 80. Conquistaba el espacio no en presencia, sino en esencia.

En 1986 envió una flotilla de naves espaciales al encuentro del cometa Halley. La sonda europea *Giotto* llegó a penetrar en la cabellera del cometa y revelar un núcleo de 14 kilómetros de largo. El cometa es una bola de "nieve". Tiene gases congelados, como el hidrógeno, y hasta agua. Y llegó a sostenerse la hipótesis de que los cometas podrían haber sembrado la vida en la Tierra.

**E**n 1976 las naves *Viking 1* y *Viking 2* posaron en suelo marciano. Hicieron experiencias biológicas, con un brazo mecánico y un caldo orgánico, en un intento de constatar una reacción que mostrase alguna actividad de vida. No encontraron nada a pesar de que algunos científicos afirman que, en realidad, no pudo comprobarse ni una cosa ni otra.

Será necesaria otra experiencia. Pero, concretamente, a pesar de todos esos viajes por el Universo, aún no fue detectado ningún indicio de vida. Por ahora, estamos solos en el Sistema Solar.

El principio del siglo XX fue muy importante para el conocimiento del universo. En 1923, el astrónomo inglés Edwin Hubble mostró que las galaxias son sistemas independientes, "universos islas". En 1929 se descubrió que el Universo crece. Todo lo que observamos a nuestro alrededor está en expansión. La teoría del *Big Bang*, enunciada por Fred Hoyle, sugiere que el Universo comenzó con una gigantesca explosión hace 18.000 millones de años y se ha mostrado dinámico y evolutivo.

La investigación de la energía atómica y la Teoría de la Relatividad, de Albert Einstein, nos explican mejor el origen de la energía de las estrellas, inmensas usinas atómicas naturales. Nuestro Sol tienen un diámetro de un millón 390 mil kilómetros. En 1915, cuando se

estudió el tipo espectral de las estrellas, lo que permite determinar su composición y magnitud (brillo), la astrofísica dio un gran paso adelante revelando que todas las estrellas evolucionan a lo largo de la vida, atravesando distintas etapas: nacimiento, madurez y muerte. Fue el descubrimiento del proceso natural de evolución de las estrellas.

La clasificación de nuestro Sol, una estrella pequeña a pesar de su enorme diámetro, es "enana amarilla". La temperatura de su superficie es de 6.000 grados Celsius y tiene 20.000 millones de grados Celsius en su interior. Con una edad de 5.000 millones de años, es joven comparado con la edad del Universo que es de 18.000 millones de años. El sol, de todos modos, está llegando a la mitad de su vida.

Ha sido probado que nuestra estrella es semejante a miles de otras y que en el planeta Tierra vivimos a una distancia apropiada para el aprovechamiento de la energía que se necesita para mantener y reproducir la vida.

Si aquí, en el tercer planeta del Sistema Solar, existen esas condiciones, ¿porqué no podría existir vida en otros sistemas, alrededor de otras estrellas? Para reforzar la idea de la posibilidad de vida en alguna otra parte del Universo han sido observadas moléculas orgánicas en otras galaxias. Como se sabe, esas partículas forman la esencia de los organismos de los seres vivos.

**E**stadísticamente, sabemos que nuestra galaxia, la Vía Láctea -que demora 225 millones de años para dar vuelta alrededor de sí misma-, posee cerca de 400.000 millones de estrellas. El 10% de estas estrellas son semejantes al Sol en edad y composición. Así, por lo menos 40.000 millones de estrellas podrían generar vida en sus proximidades.

El primer intento de comunicación con otras civilizaciones espaciales ocurrió en 1829. El matemático Karl Friedrich Gauss, director del Observatorio Gottingen, propuso cortar algunos árboles en la floresta de Siberia y dibujar con los troncos tres triángulos rectángulos



formando el teorema de Pitágoras, lo suficientemente grande para que los extraterrestres lo viesen desde el espacio. Pensaba que eso podría ser visto desde la Luna y otros planetas y así, la existencia de vida inteligente en la Tierra, podría ser conocida.

Veinte años después, en 1840, el astrónomo vienés Joseph von Littorow propuso cavar un foso de 36 kilómetros de diámetro en el desierto del Sahara e impregnarlo con queroseno. En un momento determinado se encendería el fuego para que pudiese ser observado desde el espacio.

En 1869, el físico francés Charles, Cros idealizó un sistema de espejos gigantes que reflejaría la luz del Sol hacia el planeta Marte. Los espejos serían esparcidos por Europa, siguiendo el formato de la constelación de la Osa Mayor. Ninguno de esos proyectos salió del papel. Hoy, con los vuelos espaciales, ha quedado comprobado que la única construcción humana visible desde una nave que da vueltas a la Tierra es la Muralla China.

En 1960 el astrónomo norteamericano Frank Drake, del Observatorio Radioastronómico Nacional, desarrolló el proyecto *Ozma*, que fue el primero que intentó escuchar eventuales señales enviadas por civilizaciones extraterrestres. El nombre fue tomado del libro de L. Frank Baum, *Ozma of Oz*, que hizo parte de una serie iniciada con *The Wizard of Oz* (el maravilloso Mago de Oz).

Drake usó el radiotelescopio de la Universidad de Virginia, de 27 metros de diámetro, para escuchar a dos estrellas próximas, *Epsilon Eridani* y *Tau Ceti*, en la frecuencia de 1.420 MHz, suponiendo que era esa la frecuencia más factible de ser utilizada por las presuntas civilizaciones extraterrestres que quisiesen enviar señales al Universo. El nombre *Ozma*, según Drake, estaba asociado a una tierra distante y exótica. Pero no fue descubierto nada interesante.

**Futuros viajes del ser humano hacia las estrellas deberán ser realizadas en el tiempo y no en el espacio, de acuerdo con uno de los postulados de la Teoría de la Relatividad, de Einstein**

En los últimos 30 años, más de 20 proyectos distintos que contaron con la participación de varios países captaron muchas señales del espacio. En esos proyectos han trabajado astrónomos profesionales y también aficionados, sin que haya sido posible aún obtener una comprobación concreta de que las señales captadas son oriundas de alguna civilización extraterrestre.

Un episodio interesante tuvo lugar luego de la observación, en 1967, de una estrella que emitía señales de ondas de radio en períodos regulares. En esa época, científicos soviéticos comenzaron a trabajar la hipótesis de que tal transmisión podía estar siendo hecha por una civilización inteligente. Era demasiado perfecta, con ciclos estrictamente regulares.

Análisis posteriores mostraron que se trataba de una estrella *pulsar*, abreviatura inglesa de *Pulsating Star*, que emite un haz de ondas de radio. Al girar, funciona como un farol. Esa emisión tan constante podrá ser usada, en el futuro, como un contador de tiempo para nuestros relojes, en substitución de los actuales relojes atómicos.

En conmemoración a los 500 años del descubrimiento del Nuevo Mundo por el Viejo, la NASA, agencia espacial norteamericana, lanzó el proyecto *Seti - Search for Extra-Terrestrial Intelligence* (Búsqueda de Inteligencia

Extraterrestre). El objetivo es la escucha de posibles señales de radio enviados por otras civilizaciones, en nuestra propia galaxia.

El proyecto *Seti* tiene un presupuesto de 100 millones de dólares y prevé únicamente la recepción de señales del espacio. Desde la Tierra nada es enviado. Computadores acoplados a radiotelescopios, como el de la Estación de Rastro de Goldstone, en el desierto de Mojave, en California (34 metros de diámetro), barrerán el Hemisferio Norte celeste.



## UN SALUDO ESPACIAL

MARCOMEDES R. NUNES

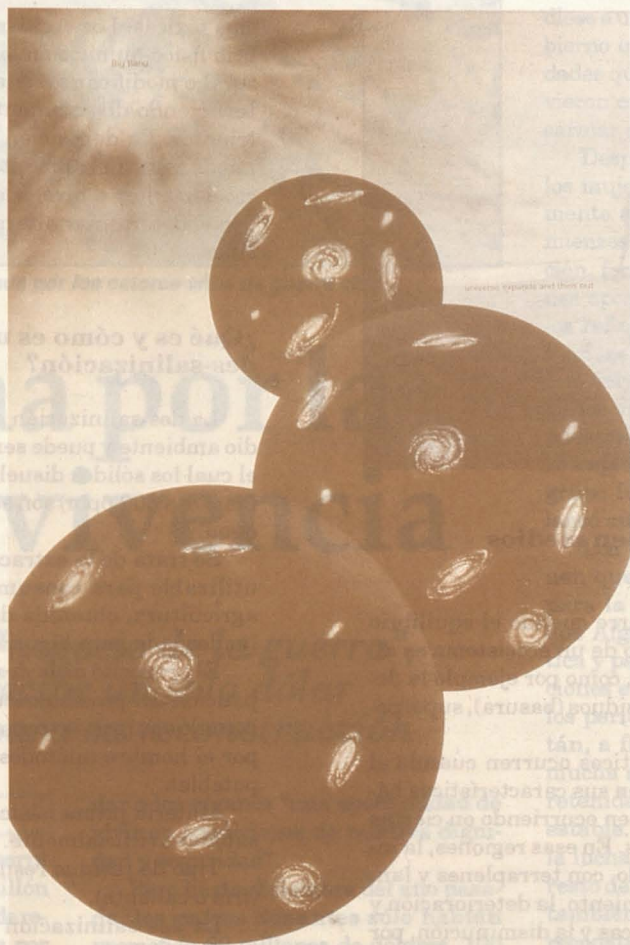
El Observatorio de Arecibo, en Puerto Rico, con su antena reflectora de 305 metros de diámetro (el mayor radiotelescopio del mundo, instalado en una formación natural entre colinas), también investigará el Hemisferio Norte. Arecibo ya había enviado, hace muchos años atrás, una señal para el espacio, mostrando que hay vida en la Tierra. Otra antena, instalada en Australia, barrerá el Hemisferio Sur.

Las frecuencias que el proyecto Seti va a sintonizar están entre 1 y 10 gigahertz (miles de millones de ciclos por segundo), y el programa de trabajo puede durar hasta el año 2.001.

A pesar de las experiencias frustrantes, como la búsqueda de vida en Marte, debemos recordar que hace millones de años, la Tierra era inhóspita a cualquier desarrollo de vida. El hombre tiene solamente tres millones de años en el planeta.

Así, no podemos perder la esperanza de que la vida existe en otro punto del Universo. Algunos son escépticos, afirmando que la vida solamente existe en condiciones muy favorables, difíciles de ser reproducidas en otros lugares del Universo. Otra corriente piensa lo contrario.

**U**no de los grandes obstáculos para los viajes espaciales son las distancias. Los viajes futuros del hombre hacia las estrellas deberán ser hechos a través del



**A pesar de experiencias frustrantes como la búsqueda de señales de vida en el planeta Marte, debemos recordar que, hace millones y millones de años, la Tierra era inhóspita a cualquier desarrollo de vida. El hombre tiene solamente tres millones de años en el planeta**

la venta de minas terrestres a los rebaños musulmanes, incluso se resisten a dar apoyo a los esfuerzos para eliminar los campos minados.

Se llegó inclusive a que un funcionario de alto rango de Naciones Unidas dijese que los dominicanos habían querido "bien vivir" una parte de las actividades de las empresas de su país.

Después de la caída de los regímenes de los militares, los países latinoamericanos

tiempo y no del espacio, conforme a uno de los postulados de la Teoría de la Relatividad de Einstein. Para tener una idea de las inmensas distancias, una señal emitida por la civilización de un supuesto planeta de la estrella Sirio, de la Constelación Can Mayor -la sexta más próxima del Sol- necesita 8,3 años para llegar a la Tierra, y otro tanto su confirmación, si la pidiésemos. Y estos serían nuestros vecinos.

Si pensáramos en la estrella gigante roja Antares, con un diámetro 300 veces mayor que el del Sol, esa respuesta llevaría 365 años. Esa es la distancia, en años luz, a que estamos de ella. Y aún es cerca.

La galaxia de Andrómeda está alejada de nosotros 2.200 años luz.

Cuando miramos el Universo estamos viendo su pasado. Un año-luz equivale a la distancia de 93 billones de kilómetros, recorrida por la luz a una velocidad de 300 mil kilómetros por segundo.

Con distancias de ese tamaño, lo mejor es que nos preparemos para escuchar eventuales mensajes. Si descubrimos que por ahí hay alguien que transmite ya será un gran avance. Un saludo espacial, sin embargo, quedaría para más tarde. ■

\* Marcomedes Rangel Nunes es físico del Observatorio Nacional y del Club de Astronomía de Río de Janeiro, Brasil.



# Ecodudas



## ¿Qué significa impacto en medios acuáticos?

El impacto ambiental ocurre cuando el equilibrio ecológico armonioso y delicado de un ecosistema es alterado por uno y más factores, como por ejemplo la deposición sin tratamiento de residuos (basura), superpoblación u obras irregulares.

Impactos en medios acuáticos ocurren cuando el ambiente hídrico es alterado en sus características básicas, a ejemplo de lo que vienen ocurriendo en ciertas regiones densamente pobladas. En esas regiones, la ingerencia humana ha provocado, con terraplenes y lanzamiento de cloacas sin tratamiento, la deterioración y destrucción de especies acuáticas y la disminución, por consiguiente, de las reservas pesqueras. Los cambios observados con más frecuencia se refieren a los niveles de temperatura y salinidad de las aguas costeras, lagunares y estuarias.

Aquí puede ser citado el caso de Florianópolis, en el litoral sur brasileño, donde la expansión del polo turístico de la laguna de Conceição viene provocando cambios en los organismos que pueblan el sistema. Con el aumento de la salinidad, de 16 a 26 partes por mil, los camarones están dando lugar a especies típicamente marinas, como la anchoa y el pez espada.

Hoy, se sabe que alteraciones causadas por la acumulación de poluentes en determinadas áreas del océano, además de crear problemas a la vida de ese hábitat, puede promover cambios climáticos por el hecho de que el poluente interfiere en los procesos de intercambio de calor y gas a través de la superficie.

Otro hecho a ser citado son las frecuentes contaminaciones, debido a los derrames de petróleo y sustan-

cias tóxicas. Los accidentes pueden alcanzar el equilibrio físico-químico en los niveles de concentración natural o modificar el sistema de circulación vertical, interfiriendo directamente en la renovación de los nutrientes. La deposición de otras substancias también puede causar el aumento en las concentraciones de microelementos a niveles altamente tóxicos y, por transporte, determinar alteraciones en otros ambientes vecinos.

## ¿Qué es y cómo es utilizada la des-salinización?

La des-salinización ocurre naturalmente en el medio ambiente y puede ser traducida como el proceso por el cual los sólidos disueltos de aguas de baja salinidad (de 300 a 500 ppm) son separados, dando potabilidad al agua.

Se trata de la extracción de agua de baja salinidad utilizable para consumo humano, industrial o en la agricultura, obtenida del agua tan salubre que sería inadecuada para alguna de esas finalidades.

El propósito de la des-salinización consiste en la repetición del proceso natural en determinado lugar utilizando equipos de transferencia de energía producidos por el hombre (métodos de conversión de agua salina potable).

Materia prima básica: agua del mar o agua salada saladas artificialmente.

Tipo de residuo resultante: Salmuera concentrada (fría o caliente).

La des-salinización es utilizada en regiones o en condiciones en que no sea posible cubrir la demanda de agua potable solamente con las reservas naturales. Los costos de implantación varían de acuerdo con los pormenores técnicos, método de des-salinización a ser empleado y el posible transporte de materia prima.

El costo del agua utilizada en la industria es apenas una parcela pequeña del precio final y aún en un mercado competitivo podría ser fácilmente absorbido.

Obviamente, la des-salinización como fuente de agua potable -sea para la industria, agropecuaria o para el consumo humano- dependerá de la competitividad económica del agua reproducida por la des-salinización con relación a la obtenida a través de otros medios.

Respuestas de Carlos Eduardo Rodrigues Machado, oceanógrafo, formado por el Instituto Hidrometeorológico de Leningrado (CEI), con especialización en Oceanografía Física e Hidroquímica.



## ASIA

### AFGANISTÁN



Afganistán quedó arrasada por los catorce años de guerra civil

# Lucha por la supervivencia

*Terminado el "negocio de la guerra", el país no recibe un solo dólar de asistencia para su reconstrucción*

**Nasim Zehra**

**D**espués de una década de guerra que dejó un saldo de un millón de muertos y cinco millones de refugiados, Afganistán lucha por superar las dificultades, tras ser abandonada por sus aliados de Occidente.

Para rehabilitarse, este país de Asia Central, devastado y empobrecido por el conflicto, requería de un fuerte apoyo externo. Pero la respuesta a las peticiones de ayuda de emergencia ha sido tibia, aún por parte de los que en un tiempo apoyaron a los guerrilleros mujaidines contra el gobierno del presidente Mohammed Najibullah, respaldado entonces por la URSS, que invadió el país en 1979.

En junio de 1992, el Secretario General de las Naciones Unidas, Boutros Boutros-Ghali lanzó un llamado a la ayuda humanitaria de emergencia para Afganistán, recordando a la comunidad internacional su "obligación" de

dar a los afganos "una oportunidad de vivir en condiciones de relativa dignidad y seguridad".

Pero hasta diciembre del año pasado, los países donantes sólo habían prometido 80 millones de dólares, 100 millones menos de lo que según Boutros-Ghali el país necesita con urgencia. Estados Unidos, que financió acciones de guerra clandestinas en Afganistán a un costo de 9.000 millones de dólares, sólo prometió 50 millones de dólares para la rehabilitación del país. Antes, Washington "aconsejó" al gobierno afgano la convocatoria de una conferencia en Nueva York, bajo el patrocinio de Naciones Unidas, destinada a asegurar compromisos de ayuda bilateral.

**Trampas mortales.** Otros que cosecharon inmensas utilidades con la venta de armas a los guerrilleros ahora adoptan una política de "sacar las manos del país". Los italianos, cuyas empresas hicieron grandes negocios con

la venta de minas terrestres a los rebeldes musulmanes, incluso se resisten a dar apoyo a los esfuerzos para eliminar los campos minados.

Se llegó inclusive a que un funcionario de alto rango de Naciones Unidas pidiese a un diplomático italiano que su gobierno invirtiese una parte de las utilidades que las empresas de su país obtuvieron con la venta de minas, para "desarmar esas trampas mortales".

Después de 14 años de guerra civil, los mujaidines lograron derribar finalmente al régimen de Najibullah, a comienzos de 1992. Un gobierno de coalición, formado por las diferentes facciones opositoras, se instaló en su lugar y los refugiados comenzaron a regresar. Pero las minas mataron a muchos de los que volvieron. Otros muchos murieron en los violentos choques ocurridos después que la coalición de gobierno comenzó a agrietarse por conflictos tribales y el grupo fundamentalista Hezb-I-Islami lanzó ataques contra la capital, Kabul.

Los "donantes" occidentales sostienen que habrá un apoyo substancial para la reconstrucción, sólo después que Afganistán logre estabilidad política y paz. El ministro alemán de relaciones exteriores, Klaus Kinkel, dijo a los periodistas en la capital de Pakistán, a fines del año pasado, que hay mucha ayuda dispuesta pero que será retenida mientras no haya un gobierno estable. Los afganos respondieron que la lucha está limitada a Kabul y que el resto del país está en calma. Señalaron también que la gente está decidida a reconstruir sus casas mientras los refugiados regresan masivamente.

Según expertos, las necesidades de Afganistán son dobles: las inmediatas incluyen cosas esenciales para que los refugiados reanuden su vida, tales como agua potable, semillas y abonos. A plazo más largo, el país necesita emprender grandes obras de reparación de caminos, construir redes de comunicaciones y canales de regadío.

Mientras el país permanece a la espera de esa ayuda, organizaciones internacionales tratan de llenar las brechas. El Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), por ejemplo, aportó un millón de dólares que serán usados en una revisión y evaluación técnica amplia de las necesidades de rehabilitación del país.



# El preludio de un gran salto

Peter O. Odell\*

**E**l rápido desarrollo económico de China en la última década no sólo está pasando relativamente inadvertido -sobre todo si se lo compara con el alardeado crecimiento de economías mucho más pequeñas, como las de Corea y Malasia-, sino que hay nuevos indicios de que las cifras que manejan tanto los chinos como la comunidad internacional no dan una idea de la magnitud ni del nivel de esa expansión.

Las cifras oficiales hablan de un ingreso *per cápita* de menos de 400 dólares, pero análisis independientes recientes indican que esos ingresos podrían ser del orden de los 1.000 dólares. Si esto fuera cierto, China y sus más de 1.200 millones de habitantes ya podrían ser la tercera economía del mundo.

Esto, desde ya, tiene muchas implicaciones políticas y económicas, especialmente en lo relativo a la situación energética del país y a sus perspectivas. China consume más de 700 millones de toneladas de petróleo o su equivalente por año -sólo Estados Unidos y Rusia consumen más- y esa cifra sigue aumentando.

No obstante, el índice de crecimiento de consumo de energía -de aproximadamente el 3,3% por año en la última década- es modesto comparado con su creci-

*A pesar de su actual dependencia energética, la economía china se consolida como una de las más poderosas del mundo*

**China consume más de 700 millones de toneladas de petróleo y esa cifra sigue aumentando**

miento económico del 9% anual. Y hay cada vez más pruebas de que la falta de energía afecta las perspectivas del país a corto y mediano plazo.

Se ha estimado, por ejemplo, que la falta de electricidad es tan grave que paraliza un tercio de la producción industrial. La situación energética ha impedido -del mismo modo- una expansión más acelerada del transporte.

Y da la impresión de que esas carencias también impiden el aumento que podría registrarse en el consumo de energía para uso doméstico debido a la creciente demanda de artículos eléctricos tales como televisores y refrigeradores.

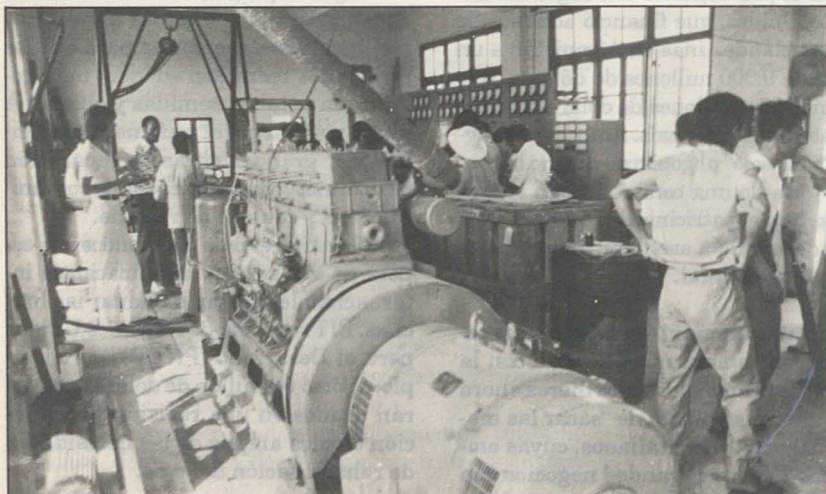
**En busca de soluciones.** China ha reconocido la gravedad de sus problemas energéticos y está buscando soluciones tanto a nivel de demanda como de consumo. En lo que a la demanda se refiere, se están dedicando más recursos al logro de un mayor grado de eficiencia en el uso de energía y se estudian con sumo interés los éxitos del mundo occidental en ese campo a lo largo de las dos últimas décadas.

No obstante, con la expansión económica -que actualmente es del 12% anual- y el previsible aumento de los ingresos reales, la demanda de energía seguirá creciendo a pasos agigantados.

Es por ello que habrá que dar prioridad también al abastecimiento de energía. Algunos planes, como el proyecto hidroeléctrico en las gargantas del río Yangtze (que será el mayor del mundo y exigirá la reubicación de un millón de personas), son bien conocidos.

El consumo de energía fue modesto, comparado al crecimiento económico del 9%. También se sabe que China está empeñada en incrementar su potencial nuclear con la ayuda de Rusia y de Occidente. Con todo, a pesar de la importancia de éstas y otras iniciativas, China seguirá dependiendo mayormente de los combustibles de origen fósil.

Su producción de carbón es superada actualmente sólo por la de Estados Unidos y se anticipa que para 1995 será el







**China está empeñada en incrementar su potencial nuclear con la ayuda de Rusia y países occidentales**

El potencial de expansión en la remota región del noroeste del país aumentará notablemente ahora que el gobierno decidió producir electricidad en el mismo lugar donde se obtiene el carbón y hacerla llegar a las regiones pobladas y a los centros industriales del Este a través de líneas de transmisión. Ese proyecto solucionará los problemas que representa el transporte del carbón por tren.

**Ayuda externa.** El uso de petróleo está aumentando luego de un período de estancamiento a mediados de la década de los años 80. Si bien la producción se mantuvo firme y continuó la exportación neta de petróleo, China admite que debe asegurar la tan necesitada asistencia extranjera para desarrollar la industria.

De este modo, las perspectivas para las inversiones de capital en empresas conjuntas (*joint ventures*) para la explotación del petróleo en su mar territorial han mejorado y las condiciones que ofrece hoy China son mejores que las de cualquier otro país de la región de Asia y el Pacífico.

También están siendo reconsideradas las restricciones a la explotación del petróleo en la parte continental por firmas extranjeras.

Pero las mejores perspectivas de China para la explotación de hidrocarburos están en el gas natural, no en el petróleo, espe-

cialmente en lo que respecta a la parte occidental del país, que está poco desarrollada.

Esa región, con gran potencial para la explotación del gas, ha estado vedada hasta ahora a la participación extranjera, pero hay indicios de que esa política cambiará en breve.

Esta decisión implica, por un lado, la admisión de que las circunstancias políticas han cambiado como consecuencia de la disolución de la Unión Soviética y la desaparición de una posible amenaza externa a los territorios occidentales. Por otro, muestra enormes ventajas económicas y ecológicas que justifican la realización de un esfuerzo para convertir el gas natural en una importante fuente de energía para China.

Actualmente, sólo el 2% de la energía que consume China deriva del gas natural. Si las reservas de la región occidental están a la altura de las expectativas de la industria energética internacional y si se negocian condiciones convenientes para la participación de empresas extranjeras, entonces China podría registrar un gran aumento en la producción de gas natural. Ese eventual aumento facilitará el desarrollo y reemplazará otras fuentes de energía más dañinas para el medio ambiente.

\* Profesor emérito y ex director de Estudios Internacionales sobre Energía de la Universidad Erasmus, de Rotterdam, Holanda.

***China ha reconocido la gravedad de sus problemas energéticos y está buscando soluciones tanto a nivel de demanda como de consumo. En lo que a la demanda se refiere, se están dedicando más recursos al logro de un mayor grado de eficiencia***



# Falta deseo

*La ausencia de voluntad sexual llena de pacientes los consultorios de sexólogos*

**Marcela Valente**

**U**n nuevo fenómeno social cobra cuerpo en los consultorios de sexólogos en todo el país. Un estudio muestra que del total de crecientes consultas realizadas a estos especialistas, 30 por ciento corresponde a inhibición o baja del deseo, un problema derivado del exceso de trabajo, la falta de comunicación, y la puja por la realización individual dentro de la pareja.

El resto dice tener dificultades para alcanzar el orgasmo (25 por ciento), eyaculación precoz (15 por ciento), temores para contactarse sexualmente (10 por ciento) y problemas con la erección (cinco por ciento), entre otras disfunciones.

Roberto Gindin, director del Centro de Educación Terapia e Investigación en Sexualidad (CETIS), explicó que la baja del deseo es "una nueva categoría de problemas que afecta a la población sexualmente activa". Y agregó: "hace unos diez años, la mirada de los sexólogos era muy genital. La mayoría de los pacientes eran hombres que consultaban solos, aislados de su pareja, y en general por problemas de impotencia", recordó Gindin.

Precisó que "la inhibición o falta de deseo, que la padecen tanto hombres como mujeres, es una dificultad que muchas veces se esconde detrás de una aparente impotencia. Conocíamos bien las etapas del orgasmo y la erección, pero estábamos descuidando la primera de todas las instancias, que es la del *deseo* de hacer el amor", reconoció la sexóloga Cristina Fridman, investigadora del CETIS.

**De la mano del SIDA.** Según un estudio realizado por ese Centro, este nuevo fenómeno cristalizó en la medida en que la sociedad comenzó a incrementar sus demandas de salud para las disfunciones sexuales. La inquietud de la población llegó de la mano del SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida), una enfermedad que como primera reacción generó temor y parálisis entre los amantes.



La mayoría de los que trabajan con computadoras sufren de inhibición sexual

Esta mayor demanda permitió a los expertos reconocer que "hay una contradicción evidente entre una cultura exhibicionista, que incentiva la exposición del cuerpo casi desnudo en los medios de comunicación, y una población inerte e inhibida en las alcobas por falta de educación sexual", explicó Fridman.

"La gente está bombardeada por el sexo, pero no está informada, no está educada", reflexionó. La sexóloga advirtió que "hay una creciente distorsión entre la sexualidad ideal, que venden los medios, y la real, de puertas adentro, donde se dirimen todos los problemas de una sociedad en crisis".

Entre los problemas citó la angustia por el exceso o falta de trabajo, la rivalidad laboral entre hombres y mujeres, y la ausencia de una buena comunicación entre los miembros de la pareja.

"Este problema debe incentivarlos a seguir investigando para dar respuesta a las demandas de felicidad sexual que día a día llegan a nuestros consultorios", agregó Fridman.

ja. "Cuando la frecuencia de encuentros sexuales disminuye, la pareja se pregunta si *se acabó el amor*. De hecho, 50% de los divorcios se producen por causa de estos desencuentros", relató Fridman.

"Para que la pareja pueda hacer frente al problema, el interrogante debería ser: *¿por qué no tengo ganas de hacer el amor?*", remarcó la experta. La disminución del deseo entre los argentinos no alcanza aún límites alarmantes como en algunos países desarro-

llados, donde la frecuencia de coitos tiende a decaer cada vez más, explican los expertos del CETIS.

En Argentina, sobre un universo de 1.140 personas de entre 20 y 70 años consultadas por ese organismo, casi 40% de-

claró mantener al menos una relación sexual por semana.

Sin embargo, el informe arrojó un dato de gran interés para los estudiosos. Al hacerse una investigación de las disfunciones sexuales discriminada por actividad se detectó que el mayor porcentaje inhibitorio del deseo en hombres y mujeres se da entre los que trabajan frente a computadoras.

Casi 40% de los ejecutivos que consultan reclaman una solución a sus problemas de impotencia sexual, y casi 40% de los estudiantes tienen dificultades de anorgasmia y eyaculación precoz. La mayoría de los que trabajan en computadoras (45%) sufren por la inhibición del deseo.

"Este problema debe incentivarlos a seguir investigando para dar respuesta a las demandas de felicidad sexual que día a día llegan a nuestros consultorios", agregó Fridman.





# Chador polémico

*La liberación del uso del velo religioso musulmán en las escuelas francesas cierra una controversia con toques de racismo*

Pablo Azócar

**E**l dictamen del Consejo de Estado, de autorizar el uso de chador islámico en las escuelas, en oposición a las decisiones internas de varios colegios, reabrió un intenso debate en Francia sobre la libertad de credos en la educación pública.

El Consejo de Estado, máxima autoridad judicial del país, anuló en noviembre pasado la exclusión de tres niñas musulmanas del colegio Jean Jaurés, en Montfermeil, un suburbio de París, que persistieron en el uso del chador (velo religioso que cubre el rostro femenino) pese a estar prohibido por el reglamento interno.

Samira Kherouaa y las hermanas Hatice y Ayse Balo fueron excluidas en 1990 por la dirección de ese colegio, con el argumento de que la escuela pública es laica, según la Constitución, y por lo tanto, prohíbe proclamar en su ámbito cualquier pertenencia política, religiosa o filosófica.

Tras dos años de polémicas, el Consejo de Estado anuló la medida calificándola de "abuso de poder".

"El hecho que las alumnas porten signos con los cuales manifiestan su pertenencia a una religión no es, en sí mismo, incompatible con el principio de laicidad de las escuelas", argumentó el Consejo de Estado, sosteniendo que la prohibición "atenta contra la libertad individual".

La decisión judicial zanjó un apasionado debate público que se inició en octubre de 1989, cuando en otro colegio de las afueras de París, el Gabriel-Chavez, de Creil, los profesores decidieron no aceptar más en sus cursos a diversas alumnas musulmanas mientras éstas portasen el chador.

En esa oportunidad, en el Gabriel-Chavez se llegó finalmente a un acuerdo

intermedio: las alumnas mantenían el velo en el establecimiento pero se lo quitaban en clase. Pero esto no impidió que se abriera la polémica en todo el país.

El debate se agudizó a tal punto -con opiniones divididas incluso dentro de las organizaciones antirracistas y partidos de izquierda- que se produjeron incidentes en numerosos colegios de todo el país donde también prohibían el chador.

Ese fue el contexto en el cual la dirección del Jean Jaurés decidió la exclusión de las tres alumnas musulmanas que rehusaron quitarse el chador para asistir a clase.

Entre los argumentos que surgieron en el debate se mencionó el hecho

de que los alumnos judíos utilizaban corrientemente la kipa, así como los cristianos llevan cruces sin que los afecte ninguna prohibición.

A raíz del impacto público del caso de los chador, el ministro de Educación en ese momento, Lionel Jospin, resolvió en noviembre de 1989 demandar la intervención del Consejo de Estado, que tras un largo proceso judicial pronunció su dictamen definitivo.

El presidente de la organización humanitaria SOS Racismo, Fode Sylla, dijo que la decisión del Consejo de Estado es "un triunfo de las organizaciones antirracistas, porque esta vez se impuso la tolerancia".

"Uno de los temas de fondo planteados en el debate es el de la integración, es decir, el hecho incontestable de que un creyente musulmán, o de cualquier otra religión, se adapte a la sociedad francesa en que está viviendo", apuntó Sylla.

"Sin embargo, la integración no se puede imponer por la fuerza: las alumnas musulmanas tienen derecho a portar los símbolos de su fé y lo más probable es que ellas mismas, más adelante, decidan quitárselos, pero la decisión debe estar en sus manos", dijo.

En cambio, el director del colegio Jean Jaurés, Ali Boumadhi -paradójicamente, un francés de origen argelino-, consideró "triste" la decisión del Consejo de Estado, aunque dijo que aceptará el dictamen y la reintegración de las alumnas a las clases.

"Lamento el dictamen porque reabrió un debate que amenaza descomponer nuevamente la atmósfera en las escuelas de alto número de hijos de inmigrantes, y porque los integristas musulmanes van a considerar esto una victoria", sostuvo.

La madre de una de las niñas excluidas, Mustapha Kherouaa, se limitó a manifestar a la prensa su satisfacción por el dictamen judicial ya que su hija, "es muy valiente, quiere estudiar, llegar lo más lejos posible, y por lo tanto resulta particularmente injusto impedirle el acceso al colegio".



Las hermanas Hatice y Ayse Balo con el chador





Los siete pueblos indígenas hondureños son víctimas de constante explotación

# Olvido y despojo

*Leyes internacionales pueden salvar a los descendientes de los indios que vieron llegar a Colón*

**Juan Ramón Durán**

**E**l Año Internacional de las Poblaciones Indígenas se celebrará en Honduras con un renovado reclamo para poner fin a un "calvario interminable". Esa es la opinión de Donald Ochoa Moreno, abogado y codirector del Consejo Asesor Hondureño para el Desarrollo de las Etnias Autóctonas (Cahdea).

El respeto a los derechos de estas etnias después de 500 años en que fueron sometidas a "un bárbaro etnocidio" es para Ochoa Moreno la única actitud que cabe en 1993 a los gobiernos latinoamericanos.

El esfuerzo de los grupos autóctonos hondureños durante este Año Internacional de las Poblaciones Indígenas iniciado el 10 de diciembre pasado se concentrará en la presión al gobierno para que ratifique la Convención 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre las organizaciones tribales e indígenas.

La Convención garantiza el derecho a la vida de los pueblos indígenas que "va más allá de una ley de protección, que está engavetada", explicó Ochoa Moreno. La ley referida fue propuesta hace dos años al Poder Legislativo por varias agrupaciones. Según la Constitución, en Honduras tiene prioridad una ley internacional sobre una nacional.

Los siete pueblos indígenas hondureños fueron sometidos a un total olvido que se revela en un proceso de despojo de la tierra y de otras riquezas así como en la explotación de la que son víctimas, y la constante carencia de servicios de salud y educación.

## Un poco de historia

Cuando los españoles llegaron a Honduras, en el cuarto y último viaje de Cristóbal Colón, había grandes núcleos de población que llegaban a dos millones de habitantes. Ahora, apenas sobreviven unos 387 mil en seis pueblos claramente diferenciados: *lencas*, *miskitos*, *tolupanes*, *chortis*, *pech* y *tawahkas*.

Están, también, los *garifunas* o *negros*, quienes llegaron procedentes de la isla caribeña de San Vicente en el siglo XVIII, al ser expulsados por ingleses y naufragar frente a la costa atlántica de Honduras. Desde 1970, la minoría negra de los *garifunas*, por decreto gubernamental, fue reconocida como otra etnia nacional.

El acoso a los pueblos indígenas se manifiesta en la expropiación de sus tierras, en un proceso que los ha obligado a dejar fértiles valles para refugiarse en las montañas. Pero allí las zonas de cultivo son malas y las familias viven en medio a una terrible pobreza.

Los problemas más sensibles los afrontan los *tolupanes* en el noroeste del departamento de Yoro, donde el 30 de setiembre de 1991 fue muerto a tiros su máximo dirigente, Vicente Matute, a manos de pistoleros desconocidos que emboscaron el automóvil en que viajaba. Matute había logrado que el presidente Rafael Callejas ordenara una medición de las tierras de las tribus de *tolupanes* y les entregó un documento de propiedad que irritó a los terratenientes del departamento de Yoro.

## Peligro de extinción

También los *lencas* -radicados en los occidentales departamentos de La Paz, Lempira e Intibucá- tienen serios problemas, inclusive en los territorios limítrofes con El Salvador. A su vez, los *miskitos* levantaron en 1992, en un Congreso sobre Tierras de la Mosquitia, su protesta porque los documentos de propiedad emitidos por el gobierno no son reconocidos como válidos y ellos continúan sometidos al despojo.

El estatal Instituto Nacional Agrario creó una Comisión de Tierras de los Pueblos Indígenas. Podría ser un paso, pero los especialistas se quejan de la burocracia que domina al organismo.

Rafael Murillo, un doctor en Ciencias Políticas graduado en Francia y director de teatro que se ha dedicado al rescate de las expresiones culturales de las etnias, denunció que los pueblos indígenas hondureños están al borde de la extinción. Los *tawahkas*, de los cuales sobreviven unos mil, los *pech*, que son sólo 800 y los *tolupanes* son los más amenazados.

Ramón Hernández, un lingüista, profesor de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, previno que los esfuerzos por rescatar la lengua de los pueblos indígenas en la mayoría de los casos serán inconducentes pues quedan muy pocos hablantes.

En medio de tantas adversidades, en setiembre pasado los pueblos indígenas lograron constituir la Coordinadora Nacional de Pueblos Autóctonos de Honduras (Conpah), dirigida por el líder *lenca* Roberto Valentín Campos. El dirigente se ha propuesto como meta lograr la ratificación por parte del gobierno de la Convención de la OIT.



MINORÍAS

ESTADOS UNIDOS

# Un cementerio entre rascacielos

*Afro-americanos de Nueva York intentan impedir la construcción de un edificio en el lugar donde reposan miles de sus antepasados, los primeros negros de la ciudad*

Marina Gilbert

**B**ajo los rascacielos de la zona financiera del distrito novayorkino de Manhattan se encuentra olvidado un cementerio de negros del siglo XVIII, cuyo descubrimiento representa un controvertido símbolo del pasado colonial de la ciudad.

Cerca de 20.000 personas están sepultadas en una vasta área de 2,5 hectáreas, actualmente ocupada por los principales bancos y compañías financieras del mundo, pero que hace tres siglos constituía una zona despreciada de la pequeña localidad que comenzaba a despuntar.

El descubrimiento tuvo lugar en 1991, cuando comenzaron las excavaciones para la construcción de un edificio de 34 pisos destinado a la Administración de Servicios Generales del Estado, en las proximidades del municipio de Nueva York y a 15 minutos de camino desde Wall Street.

El cementerio de negros figuraba en los antiguos catastros de la ciudad metidos en la gaveta del olvido, cuando la febril actividad constructora que caracterizó la vida de la ciudad de Nueva York comenzó a manifestarse.

Los primeros esclavos fueron introducidos por los colonos holandeses, que llamaron a la localidad del sur de la isla de Manhattan Nueva Amsterdam. Los británicos, que en seguida conquis-

taron el lugar, dieron un renovado impulso al trágico comercio de hombres a partir de la costa occidental de África. En 1698 había más negros en Nueva York que en el Estado de Virginia, donde se establecieron las plantaciones de algodón.

Pero la constante inmigración de europeos pobres a principios del siglo XIX hizo disminuir la necesidad de mano de obra negra, por lo que la esclavitud comenzó a ser abolida gradualmente. "Blancos y negros eran enterrados en lugares diferentes, como si las condiciones que separaban a las razas en vida perdurasen en su camino rumbo al cielo", señaló la comunidad de arquitectos afroamericanos de Nueva York.

Hasta ahora fueron descubiertos 410 esqueletos, 40% de los cuales corresponden a niños, en una revelación del alto grado de mortalidad infantil en la comunidad negra en el siglo XVIII. En el cementerio había esclavos y libertos. Según los arqueólogos que trabajan en el lugar, los entierros fueron realizados durante la noche, como mandaban las antiguas costumbres africanas.

Los cuerpos fueron orientados de manera indiferente hacia el Este o el Oeste, pero algunos fueron colocados en extrañas cajas de madera de forma hexagonal, lo que puede ser testimonio de las primeras manifestaciones de sincretismo religioso.

Con el paso de los años, los terrenos del cementerio comenzaban a valorizarse en proporción geométrica, y la

excavadora comenzó a avanzar sobre las lápidas de los primeros negros novayorquinos. En tanto, los cementerios de blancos quedaron intactos en el corazón financiero de la ciudad, como el de la Iglesia de Trinity o el de la pequeña parroquia situada a la entrada de la famosa Wall Street, el corazón de la Bolsa de Valores.

Al contrario de lo que se supone, el barrio de Harlem, al norte de Manhattan, no siempre fue habitado por negros. Los sectores que hoy se conocen como La Pequeña Italia y Chinatown fueron en los dos últimos siglos activos vecindarios de hombres de raza negra.

Diversos grupos de afro-americanos entablaron una disputa con la Administración de Servicios Generales para detener la construcción de su sede en Nueva York y conservar la memoria de sus antepasados.

El senador demócrata David Paterson dijo que el cementerio "hace parte de la historia de Nueva York. Los historiadores no creían que existiese un pasado de hombres negros durante la era colonial de la ciudad. Ahora tienen el contexto histórico".

En agosto pasado tuvo lugar una vigilia de 26 horas, de la participaron músicos, historiadores y poetas, con el objetivo de llamar la atención sobre la contribución que los negros dieron al desarrollo de Estados Unidos, a pesar de la trágica historia de esclavitud y discriminación.





# Nadie en la línea

*El continente africano descubre su atraso tecnológico en materia de telecomunicaciones y analiza las posibles soluciones*

**Edouard Bailby**

**S**egún las investigaciones realizadas por la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) y el Banco Mundial, existe una relación directa entre el desarrollo de una red moderna de telecomunicaciones y la elevación del nivel de vida, especialmente en el medio rural.

No existen dudas en la actualidad de que la agricultura, la salud, la enseñanza, el transporte y el comercio se desarrollan mucho más rápidamente con una buena red de telecomunicaciones. Basta releer, con respecto a este tema, las declaraciones de Jean Jipguep, secretario general adjunto de la UIT, en el último foro internacional de la telecomunicaciones, en Ginebra, en octubre de 1991.

Lamentablemente, según las últimas estadísticas publicadas, los países menos desarrollados tienen apenas 7 aparatos telefónicos por mil habitantes, contra 70 en promedio en América Latina y 700 en los países industrializados.

El caso de África es particularmente dramático, cuando se sabe que sólo Botswana, Malawi, Marruecos, Swazilandia y Zambia dedican poco más de 1% de su Producto Interno Bruto (PIB) a las inversiones en telecomunicaciones (contra 3% en los países industrializados).

Rémi Godeau, de la revista *Jeune Afrique*, señaló recientemente que África dispone de 10 millones de aparatos telefónicos en todo el continente, cuando sólo Francia posee 28 millones de aparatos.

**Dependencia tecnológica.** Además de la mala calidad de las líneas,

vale recordar -a título de curiosidad- que para hacer una llamada telefónica desde Dakar, Senegal, a Libreville, Gabón, es preciso pasar por París. Otros ejemplos podrían ser citados, confirmando la dependencia tecnológica de los países africanos en relación a la antigua potencia colonizadora.

En casos como éste se hace evidente que las necesidades del continente africano son considerables. Se calcula que para pasar de 7 teléfonos a 25 por cada mil habitantes, sería necesaria una inversión de casi 30.000 millones de dólares. ¿Cuáles son los países capaces de movilizar ese volumen de dinero en corto período de tiempo?

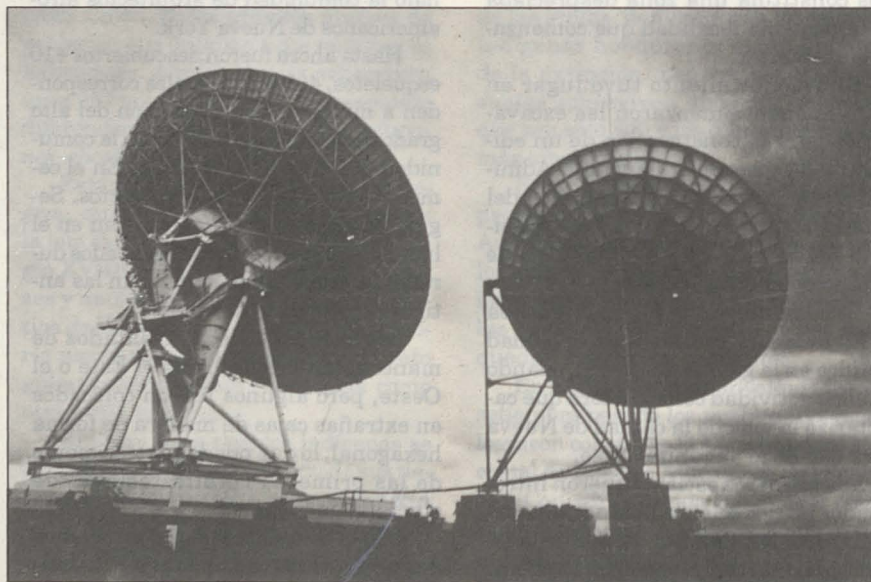
El problema es tan grave que Marruecos resolvió, a partir de 1984, dar la misma prioridad nacional a las teleco-



municaciones que a la enseñanza, firmando cinco años más tarde un contrato de casi 180 millones de dólares con una empresa francesa para comenzar la modernización de su red telefónica.

Es verdad que la administración pública y las grandes empresas en el continente africano disponen de equipos sofisticados. Pero todos los demás sectores de la vida económica y el gran público no tienen aparatos telefónicos en número suficiente para sus necesidades básicas. ¡En todo el continente africano, el número de cabinas públicas no pasa de 4.000!

En verdad, África no dispone de recursos financieros suficientes ni de técnicos lo bastante numerosos para desarrollar actualmente una red moderna de telecomunicaciones, teniendo que importar a altos precios equipos producidos en los países industrializados. Sólo con la ayuda de ciertas naciones en desarrollo -como Brasil o India- podrá, tal vez, mejorar su parque telefónico e instalar fábricas nacionales sin gastos exorbitantes.



*África no dispone de fondos para modernizar su sistema de telecomunicaciones*



# Información renovada

*La Agencia Panafricana de Noticias intenta superar su crisis actual con una reestructuración total y redefiniendo su relación con el poder*

**F**undada hace ocho años bajo los auspicios de la Unesco, dentro del espíritu del Nuevo Orden Internacional de la Información (NOII) -que el gobierno norteamericano y la gran prensa occidental combatieron sin tregua-, la Agencia Panafricana de Noticias (PANA) está hoy moribunda.

A partir de su sede en Dakar, Senegal, no consigue mandar más que 10 mil palabras por día para solamente dos países, Nigeria y Senegal. Los demás países del continente renunciaron a sus servicios. Peor: la situación financiera de la agencia, donde trabajan cerca de veinte periodistas, se deterioró considerablemente en los últimos dos años.

En efecto, los Estados miembros de la Organización de Unidad Africana (OUA), que se habían comprometido a prestar su apoyo financiero dejaron de pagar regularmente sus contribuciones, lo que significó una deuda superior a 15 millones de dólares.

Preocupada con esta situación, que amenaza privar al continente africano de una agencia continental de noticias capaz de contrabalancear la influencia creciente de las agencias norteamericanas y europeas, la OUA resolvió desarrollar a la PANA sobre bases completamente nuevas.

Para eso, se apoyó en una resolución de la última Conferencia General de la Unesco, en noviembre de 1991, donde se expresa que la independencia de los medios de comunicación en relación a los poderes establecidos y el pluralismo de la información son las dos condiciones *sine qua non* del desarrollo de una prensa democrática, especialmente en África.

**Nuevas estructuras.** Tras una reunión en Khartoum, Sudán, los ministros de información de la OUA dieron un paso decisivo con la aprobación de la nueva convención de la PANA, cuyo texto fue redactado por

un comité de seis miembros (Camerún, Egipto, Nigeria, Senegal, Uganda y Zimbabwe), creado por ellos para ese fin.

Durante un período transitorio de tres años que comenzó en enero de 1993, un grupo de cinco consejeros africanos organizará las nuevas estructuras de la PANA. Primeras medidas prácticas: disminución del número de periodistas, introducción de la informática en la gestión de la agencia, utilización de una red de comunicaciones vía satélite y apertura progresiva de doce escritorios en el continente africano, además de cuatro oficinas en otras regiones del mundo, especialmente

Francia y Estados Unidos, donde viven numerosas comunidades de origen africano. El costo total de este plan, para el cual la Unesco deberá prestar su concurso, está calculado en 10 millones de dólares.

Además del pago de las contribuciones atrasadas, la OUA espera contar con la entrada de capitales privados en la agencia, gracias al establecimiento de nuevas estructuras jurídicas que fueron aprobadas por los Estados miembros de la organización y por la Unesco.

Con la desaparición progresiva del monopolio gubernamental de la información en el continente africano, fuente de innumerables conflictos, la PANA deberá comenzar en breve una nueva e importante etapa de su historia.

En principio, todas las disposiciones necesarias fueron tomadas por la OUA para impedir que un grupo privado o un organismo público acabe por controlar la agencia panafricana de noticias, con objetivos contrarios a la voluntad de sus fundadores. Es éste, sin embargo, un problema complejo al cual los países miembros deberán estar particularmente atentos.

Cuando fue electo a fines de 1989, Federico Mayor Zaragoza, actual director de la UNESCO, consiguió poner fin a todas las discusiones en torno del NOII. Pero en los textos aprobados por la última Conferencia General, en París, fue establecido que la libertad de prensa y el pluralismo de las informaciones en los países subdesarrollados, especialmente en África, deberían asegurar un intercambio equilibrado de las noticias entre el Norte y el Sur.

(Edouard Bailby)







# Europeos de pura cepa

La forma de ciudadanía aprobada para la Europa unificada podrá provocar conflictos entre distintos grupos étnicos

Patrick Weil

**E**l tratado de Maastricht instituye una forma de ciudadanía europea basada en el origen nacional, no equitativa, que crea distinciones entre los extranjeros residentes. Mantiene y acentúa la marginación de los que no provienen de países integrantes de la Comunidad Europea (CE) -sobre todo turcos e inmigrantes de la ex-yugoslavia-, y puede promover conflictos y confrontaciones entre distintos grupos étnicos.

El Tratado de Unión Europea firmado en Maastricht el 7 de febrero de 1992 prevé en su artículo 8 la institución de la "ciudadanía de la Unión". Según esta norma, toda persona que posea la ciudadanía de uno de los Estados miembros y que resida en otro Estado de la unión tendrá derecho a votar y a ser elegido en las elecciones municipales y para el Parlamento Europeo en el país de residencia.

En realidad, esta nueva norma, tal como fue aprobada en Maastricht, trastoca las bases fundamentales de la integración de los inmigrantes en los países de la CE y, de no efectuarse modificaciones, su primera consecuencia será el surgimiento de tensiones políticas y sociales relacionadas con la inmigración en varios países europeos, en especial Francia y Alemania.

Hasta ahora, un debate oponía en Europa a quienes, de un lado, promueven la concesión de por lo menos una "ciudadanía municipal o local" -es decir, el derecho a voto en las elecciones comunales- a todos los extranjeros residentes, y los que, de otro lado, son partidarios de

*En la CE, mientras la unión económica es planificada al milímetro, la ciudadanía, la nacionalidad y las identidades colectivas son reglamentadas superficialmente y serán una fuente de graves conflictos*

mantener el tradicional vínculo entre nacionalidad y ciudadanía.

El Tratado de Maastricht pone fin a este debate al rechazar de hecho ambas propuestas. En Francia, los impulsores del otorgamiento de la "ciudadanía municipal" a todos los extranjeros residentes creían que de ese modo se podía dar por felizmente concluido el proceso en favor de la igualdad de derechos de los habitantes del país.

Luego de adquirir derechos sociales, y posteriormente civiles, los residentes extranjeros podrían tener acceso a los derechos políticos a nivel comunal, los cuales serían por demás legítimos ya que ellos están pagando los impuestos municipales, argumentan los partidarios del otorgamiento de la "ciudadanía local".

Esto obligaría a los alcaldes, agregan, a repartir más equitativamente los recursos de su municipio, en beneficio de los barrios con alta densidad de inmigrantes extracomunitarios. Por su parte, quienes apoyan el mantenimiento de la actual situación niegan que haya una relación directa entre el derecho al voto y la integración.

**Nacionalidad y ciudadanía.** La concesión del derecho al voto sin tener en cuenta el proceso de asimilación, dicen, puede producir el resultado contrario: los líderes de las comunidades extranjeras podrían negociar el voto colectivo a cambio de la creación de *guettos*, como ocurre en Gran Bretaña. Los defensores del "statu quo" sostienen, además, que una fuerte relación entre nacionalidad y ciudadanía permite mantener una concepción abierta de nación.

En la cultura francesa, la asimilación -y no los vínculos de sangre- ha sido siempre el principal criterio para la concesión de la ciudadanía. Puesto que la filiación era una de las tantas formas de obtener la nacionalidad francesa -otras eran el haber nacido en el territorio, el casamiento o una prolongada residencia en Francia-, la ciudadanía y su consecuencia natural, el voto, son las formas de identificar y unir a los miembros de la comunidad nacional, agregan. En otras palabras, *quien vota es ciudadano y es francés*.

Los que se oponen al otorgamiento de la ciudadanía señalan que la creación de una ciudadanía municipal o local, al romper el vínculo entre ésta y la nacionalidad, puede terminar por jus-



## COMUNIDAD EUROPEA

### OPINIÓN

tificar una redefinición de esa nacionalidad en torno a la concepción étnica de un "francés de pura cepa".

Tanto los partidarios de la concesión del derecho al voto local como los defensores de la tradición republicana difieren entonces sobre los medios pero no sobre los fines. Ambos comparten el objetivo común de integrar a los residentes extranjeros a la sociedad francesa sin tener en cuenta su origen.

El Tratado de Maastricht, en cambio, crea una ciudadanía basada en la desigualdad, porque el lugar de nacimiento determinará si un niño criado y educado en un país de la Comunidad Europea podrá recibir o no tal ciudadanía. De hecho, uno se convierte en ciudadano europeo si consigue la nacionalidad de alguno de los estados miembros de la CE.

Al permitir que los Estados miembros conserven sus respectivas leyes sobre nacionalidad, el Tratado de Maastricht inevitablemente generará desigualdades rayanas en lo absurdo.

Consideremos el ejemplo de dos hermanos que, junto con sus respectivas esposas, emigraron de Turquía en 1970. Uno se estableció en París y el otro en Francfort del Meno, y cada pareja tuvo un hijo al año siguiente.

Si después de la ratificación del Tratado de Maastricht, el joven nacido en París -que al cumplir 18 años recibió la ciudadanía francesa y con ello tiene derecho a la europea- decide establecerse con sus parientes de Francfort y trabajar en Alemania, en teoría podría

votar en las elecciones municipales de esa ciudad alemana, aunque no hable alemán y no esté al tanto de los problemas locales.

En contraste, su primo nacido en Francfort, criado en una sociedad alemana y que probablemente no hable otra lengua que el alemán, no puede votar en las elecciones municipales de su ciudad natal, pues no será considerado alemán a menos que solicite la nacionalización, acepte renunciar a su ciudadanía original -turca, la de sus padres- y cumpla toda otra serie de requisitos.

Un inmigrante de Canadá o de Polonia que ha vivido en París los últimos 20 años tendrá menos derechos que un griego o un irlandés recién llegado a la ciudad. No ser oriundo de la CE se convierte en una causa de discriminación contra los residentes extranjeros.

**Restricciones futuras-** La situación real de los residentes, su grado de integración a la sociedad o la duración de su residencia no son tenidos en cuenta.

No nos hagamos ilusiones. Sería miope pensar que la concesión a los "ciudadanos europeos" del derecho al voto en elecciones municipales de otro país de la CE que no sea el suyo, puede ser el primer paso hacia el otorgamiento del mismo derecho a todos los extranjeros. Maastricht no es una apertura sino todo lo contrario.

Los que en Francia distinguen entre los europeos ("asimilables") y los no europeos ("no asimilables") se consolarán con la falta de equidad del acuerdo

de Maastricht. Está perfectamente claro que al vincular el derecho a la ciudadanía al origen europeo, este tratado legitimará futuras restricciones a la obtención de la nacionalidad francesa.

El ex presidente Valéry Giscard d'Estaing y el Frente Nacional, de extrema derecha, exigieron las mismas restricciones en el pasado. Resulta entonces claro que las normas sobre ciudadanía local del Tratado de Maastricht mantienen y acentúan la marginación de los residentes extracomunitarios y aumentan más aún los riesgos de conflictos interétnicos a nivel local.

La ciudadanía, la nacionalidad, las identidades colectivas y las relaciones entre los distintos grupos étnicos son probablemente temas más delicados que los asuntos económicos y monetarios.

Sin embargo, mientras se planifica a fondo la unión económica, estos temas son resueltos con extrema rapidez -o simplemente *al pasar*- sin que se hagan esfuerzos para aprender de las experiencias pasadas ni se trate de armonizar las legislaciones que regulan la ciudadanía en los 12 países comunitarios.

Los errores en la política económica saldrán a la luz cada vez que haya déficit, inflación o desempleo. En lo que respecta a la identidad colectiva o a las relaciones de los grupos étnicos, los errores aflorarán a último momento y tendrán costos políticos, sociales y humanos infinitamente más altos. ■

\* Miembro del Instituto de Estudios Políticos de París y autor del libro *Francia y sus extranjeros* (1991).



*Los nuevos ciudadanos europeos tendrán derechos y obligaciones diferentes según el origen de su nacimiento. Maastricht no es una apertura, sino todo lo contrario*







# Un país en transición

Brady Tyson \*

*Bill Clinton llega al gobierno con el apoyo de grupos sociales que han estado excluidos de la sociedad norteamericana y que ahora aumentan, inclusive, su presencia en el Congreso. Una nueva etapa se abre en la vida de la superpotencia que ha comenzado a sentir los síntomas de su decadencia*

**L**a elección de Bill Clinton fue considerada como un indicador del fin de una época y la emergencia de otra, aunque las características del período que se inicia no están del todo claras. Estados Unidos aún está intentando absorber los dramáticos cambios en el escenario mundial, especialmente el fin de la Revolución Industrial y el comienzo de la Revolución Electrónica, el fin de la guerra fría, la creciente brecha entre los ricos y los pobres (tanto en el plano nacional como internacional) y la pérdida de la vitalidad norteamericana en el escenario mundial.

Las elites y la propia nación enfrentan ahora el desafío de procesar las nuevas realidades y muchas veces caen en la tentación de negarlas, total o parcialmente. Una de las verdades que muchos se niegan a aceptar es que Estados Unidos dejó de ser el país más rico y poderoso del planeta.

Otros buscan villanos a quienes culpar de los problemas, sin percibir que nuestro mayor enemigo somos nosotros mismos. Hay quienes van atrás de la bala de plata, capaz por sí misma de detener el avance de las dificultades, o buscan un salvador que nos con-

duzca a tierra firme. Los más se dejan arrastrar por la apatía y la pasividad. La inocultable desilusión de una parcela significativa del electorado con el gobierno y la mayoría de los políticos quedó en evidencia con el fenómeno Ross Perrot.

En ese contexto, a lo largo de la campaña electoral, el Partido Demócrata tuvo condiciones, a pesar de su fragilidad, de mostrarse unido y solidario. Clinton logró unir -al menos momentáneamente- a los diferentes componentes del electorado demócrata y avanzar en reductos nuevos, que antes no se sentían identificados con el partido. No obstante su éxito fue parcial: ganó las elecciones, pero sin haber logrado sensibilizar a la mayoría del electorado con las propuestas de su programa.

El presidente ha afirmado varias veces que hoy existe "un nuevo Partido Demócrata", que representa a las jóvenes generaciones y a nuevos grupos demócratas. Para evaluar si Clinton logró algo realmente novedoso en la política del país es necesario ver, en primer lugar, si conseguirá romper el *Bos-hwash*, el eje Boston-Washington, compuesto por una élite de personalidades de Boston, Nueva York y Washington, que siempre controló los resortes del poder. Y, en segundo lu-



## ESTADOS UNIDOS

gar, ver si tiene éxito en la renovación generacional dentro del partido, sustituyendo de forma irreversible a toda la vieja generación de líderes demócratas. Para lograrlo, Clinton debe apoyarse en otras fuerzas, que no pueden ser sino los sectores sociales (mal llamados de minorías) que le dieron apoyo electoral: las mujeres, los negros o afro-americanos, los latinos, los jóvenes, los ecologistas, algunos blancos del sur, antiguos militantes desilusionados con el partido que se aproximaron nuevamente durante la campaña, las lesbianas y los homosexuales. Fuerzas esas que en las elecciones del año pasado avanzaron muy significativamente en el número de representantes en el Congreso nacional.

Los demócratas -y de hecho todo el país- necesitan definir un nuevo proyecto nacional, post-guerra fría. Clinton enfrenta el desafío de proponer nuevas metas, nuevos sueños, que permitan construir una mayoría capaz de encaminar un programa de cambios.

De hecho, tanto Bill Clinton como el nuevo vicepresidente, Al Gore, parecen estar muy conscientes del momento de transición que viven el mundo y nuestro país. Ambos se comprometieron a promover los derechos humanos y la democracia. Eso implica el compromiso de emprender prioritariamente un diálogo democrático interno, que se refleje en beneficio de la democracia a nivel mundial.

Implica, también, superar la mentalidad de la guerra fría -el síndrome de *ganadores y perdedores*- para construir un nuevo patrón de cooperación internacional. Superar, en fin, la arrogancia y la mentalidad de autoconsiderarnos *guardianes de la tradición occidental* que esconde, en realidad, un sentimiento mucho menos altruista de eurocentrismo racista.

**Crisis entre los republicanos.** Al no entender que la sociedad norteamericana estaba ansiosa de cambios, el Partido Republicano no fue capaz de construir un discurso aceptable para la mayoría del electorado. Ni tampoco de superar sus profundas divisiones y su crisis de identidad.

La derrota de George Bush desencadenó una lucha interna por la dirección en el seno del partido. De acuerdo con su visión del mundo, los dirigentes republicanos -oriundos del noreste del país, muchos de ellos empresarios de Wall Street- quieren integrar la nueva élite transnacional mundial, y culpan a George Bush de haber fracasado en su misión. Bush era el último exponente de una generación de dirigentes que surgió de la Se-

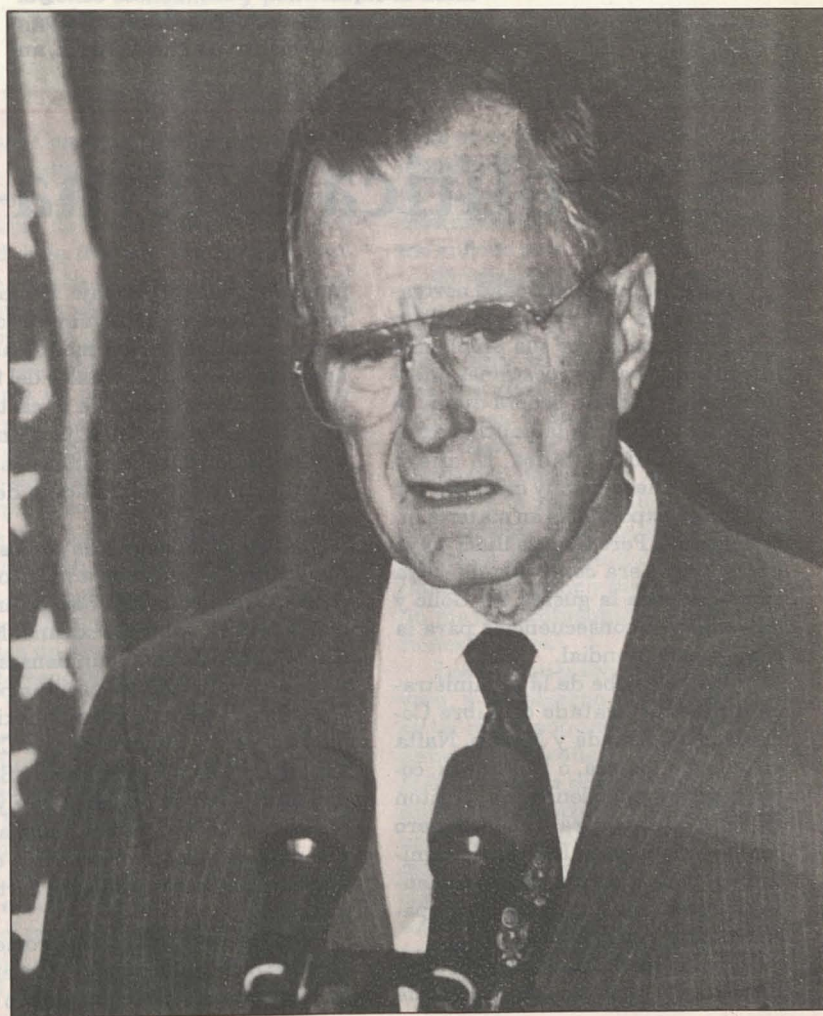
gunda Guerra Mundial, signada por la neurosis de la Guerra Fría.

Fue justamente de la mano de esa visión particular de las relaciones internacionales y del papel mundial asumido por Estados Unidos que el llamado *movimiento neo-conservador* construyó la alianza política que posibilitó la victoria de Reagan primero, y luego la de George Bush. De esa coalición participaron muchos demócratas, frustrados con las posiciones de su partido.

**Las preguntas que deben ser respondidas.** En esta última década del siglo XX, Estados Unidos es un país envejecido que insiste en comportarse como un adolescente. Pero, en el fondo, está preocupado por su salud.

El nuevo presidente hereda de su antecesor una nación que asumió el papel de única superpotencia mundial pero que no ha hecho

*El nuevo presidente hereda de su antecesor una nación que asumió el papel de única superpotencia mundial pero que no ha hecho una evaluación profunda de lo que implica esa condición*



La derrota de Bush desencadenó la lucha interna entre los republicanos



una evaluación profunda de lo que implica esa condición. No se ha discutido, por ejemplo, si debemos continuar defendiendo una política externa intervencionista. La opción contraria sería apoyar el fortalecimiento de las Naciones Unidas para que a través de ella actúe la comunidad internacional. Relacionada con esa cuestión hay otra: ¿el nuevo gobierno norteamericano va a mantener su capacidad militar, caracterizada por el uso de alta tecnología y la rápida movilidad? ¿O se retirará de los compromisos internacionales asumidos y pasará a favorecer la acción de fuerzas de paz de las Naciones Unidas, orientadas no a intervenir en combate sino a desarrollar acciones humanitarias?

Por otra parte, en el terreno económico, el gobierno Bush incentivó el libre comercio en el emergente mercado global y estimuló el surgimiento de una nueva elite financiera mundial, que busca actuar libre de reglamentaciones. ¿El gobierno demócrata va a aceptar esa situación o va a cuestionarla, an-

te la evidencia de que el *laissez-faire* global sólo ha servido para aumentar la injusta distribución de riqueza en el mundo? Si es así, ¿buscará fortalecer las instituciones multilaterales para contrabalancear el poder de las transnacionales en la economía global?

**El significado de las elecciones** - Esas y otras respuestas pueden ser encontradas a partir de un análisis del significado de las elecciones de 1992. Ellas pueden ser interpretadas como un divisor de aguas en la política norteamericana e internacional, pero no necesariamente van a provocar grandes cambios.

Sin embargo, los resultados de la elección han servido de catalizadores para realineamientos en la política interna, en la economía e incluso en la vida cultural, además de colocar nuevos temas en la agenda nacional.

La elección mostró la profunda alienación que la nación padece, puesta en evidencia, en primer término, por el 20% de electores que optaron por la candidatura independiente del millonario tejano Ross Perrot.

## La política externa de Clinton

**A** pesar de que la sociedad norteamericana está en este momento más preocupada por sus problemas internos que por las cuestiones internacionales, Clinton deberá asumir la responsabilidad de la política exterior de Estados Unidos. El nuevo presidente ha sido muy criticado por su falta de experiencia en materia internacional. Pero George Bush -cuya experiencia era comprobada- deja como herencia la guerra del Golfo y sus nefastas consecuencias para la convivencia mundial.

Clinton recibe de la administración Bush el Tratado de Libre Comercio con Canadá y México, Nafta en su sigla inglesa, o Eucanmex, como también se lo denomina. Clinton ha dicho que apoyará el acuerdo pero con modificaciones. Eso puede significar muchas cosas y, principalmente, una postergación de los plazos para su puesta en práctica.

Uno de los compromisos de campaña de Clinton fue la creación de

nuevos puestos de trabajo. Ese compromiso llevará a la administración demócrata a impulsar modificaciones en los aspectos laborales del tratado. El nuevo titular de la cartera de Trabajo, Robert Reich, ya planteó que se gestionará prioridad a la capacitación y especialización de la mano de obra.

Tal como fue concebido por los republicanos, el Eucanmex no sólo no cuestiona sino que está basado en la mano de obra barata mexicana. Muchas industrias estadounidenses ya estaban con las valijas prontas para transferirse para territorio mexicano. Hay varios indicios de que Clinton va a exigir del gobierno de Salinas de Gortari la capacitación y la promoción de sus propios trabajadores, para aliviar la competencia que ejercen en el mercado laboral norteamericano.

Clinton también se comprometió a revertir la tendencia de aumento de la pobreza. Éste es un terreno de-

licado, pues afecta ciertos privilegios de la clase media que está atemorizada. Por eso es probable que el presidente dirija sus planes contra la pobreza atacando en principio las desigualdades en los campos de la salud y la educación, áreas que no crean resquemores. Comenzará por la mejora del sistema educacional público y por la extensión de los planes de salud.

Esas y otras definiciones de su política interna también podrán reflejarse en el Tratado de Libre Comercio. Los trabajadores mexicanos de las *maquilladoras* no tienen seguro de salud, ni habitaciones higiénicas, ni agua potable, mucho menos transporte adecuado. Y la situación empeoró en los últimos tiempos. Al no brindar ningún servicio de ese tipo, los costos de las empresas disminuyen, y generan una competencia desleal con sus similares que operan en territorio norteamericano. Clinton exigirá controles sanitarios y ambientales en el ámbito del Tratado de



## TAPA

### ESTADOS UNIDOS

Está claro que las élites -de derecha e izquierda- se aíslan progresivamente del resto de la población. Y ésta, a su vez, cada día confía menos en sus dirigentes.

La campaña electoral de 1992 estuvo polarizada en torno de temas nacionales. El desempleo, los impuestos, el deterioro de los servicios de salud pública y educación y la caída del nivel de vida fueron los problemas más importantes para el electorado, en detrimento de las grandes cuestiones mundiales. Eso nos lleva a pensar que puede ser correcta la teoría de que la política nacional norteamericana es cíclica: hay períodos en los que predominan las cuestiones internas, hay otros en los que se impone la política internacional.

Consumada la victoria demócrata, los analistas han realizado esfuerzos tremendos para tratar de captar el espíritu y el significado político de Bill Clinton y Al Gore y prever los rumbos de su administración. Ambos son, sin duda, líderes fuertes. Oriundos del sur de Estados Unidos, los une también la fe:

ambos pertenecen a la Iglesia Batista. A aquellos que los califican de *moderados* es bueno recordarles que el 85% (si no fueron más) de los afro-americanos los votaron.

Pero no es sólo por esa razón que el término no se adapta al perfil del nuevo presidente y su compañero de fórmula. Llamar a Clinton de *moderado* es no entender sus posiciones. Como Lyndon Johnson (¡ojalá Johnson no hubiera caído en la trampa de apoyar la guerra de Vietnam!), Clinton entiende profundamente los problemas de la política norteamericana y su dinámica interna. Su brújula es la frase de nuestra Constitución que está escrita con destaque sobre la puerta de la Suprema Corte de Justicia: *Equal Justice under Law* - Bajo el amparo de la Ley la Justicia es igual para todos.

#### En busca de un nuevo consenso - Bill

Clinton defiende un nuevo modelo de gobierno (entendiéndose aquí gobierno como las relaciones económicas y políticas de la administración con la sociedad civil). En vez del

Libre Comercio, Principalmente como consecuencia del impacto que tuvo en la sociedad norteamericana la noticia del nacimiento, en una ciudad de la frontera con Estados Unidos, de una cantidad de niños sin cerebro, por causa de la contaminación provocada por las industrias.

Clinton no ha asumido posiciones claras en relación a Cuba, posiblemente porque tiene compromisos con los exiliados cubanos de Miami. Pero hay sectores en el Partido Demócrata que desean flexibilizar las posiciones de la diplomacia norteamericana en relación al gobierno de Fidel Castro. Estiman que pueden ser abiertos, de forma paulatina, algunos canales de intercambio, sobre todo en el terreno de la medicina.

Todos los días hay un vuelo de Miami a La Habana, que es considerado *especial*, no de rutina. Pero en la práctica funciona diariamente, desde hace años. Si es así, ¿por qué no oficializarlo?

Otro problema hemisférico que va a exigir una definición de Clinton es el caso de Haití. De cierta forma, Haití está bajo la tutela internacional, que se expresa a través de inicia-

tivas de la OEA y de la ONU. La administración demócrata debe impulsar las propuestas de la comunidad internacional para re democratizar ese sufrido país del Caribe.

Sin duda los problemas más complejos van a explotar enseguida: el de los Balcanes, el Medio Oriente y Somalia, ante los cuales Clinton tendrá que definirse en sus primeros momentos en la Casa Blanca, aunque no lo desee. Es posible que la administración demócrata no asuma totalmente la responsabilidad que le pasó George Bush de encabezar los esfuerzos de la comunidad internacional en Somalia y busque propiciar un mayor protagonismo de las Naciones Unidas.

Los Balcanes son un barril de pólvora, y el gobierno norteamericano se ha mostrado insatisfecho con el papel desempeñado por la OTAN. Más una vez, la presencia de la ONU con sus cascos azules y no de fuerzas nacionales -mucho menos encabezadas por tropas norteamericanas- sería la propuesta más prudente que un presidente norteamericano en el comienzo de su mandato puede adoptar. (B.T.)



Balcanes: un desafío para Clinton



modelo neo liberal, una propuesta post-laissez faire. Él cuenta para ello incluso con el beneplácito de algunas importantes corporaciones transnacionales. El presidente sabe que algunos altos ejecutivos de las corporaciones advierten la necesidad de elaborar un nuevo consenso nacional. Un consenso basado en una estrategia que permita superar el individualismo exacerbado y cambie las relaciones sociales. La sociedad norteamericana necesita pensar nuevamente en cooperación en vez de competencia.

Ese nuevo modelo -que podemos llamar de Estado-nación- tiene que tomar en cuenta que las nuevas tecnologías y la modernización post-industrial han dividido y debilitado al movimiento sindical. Es importante tener presente este dato porque la competencia con otros países industrializados se debe estimular incentivando el desarrollo nacional y el aumento del nivel de vida de la población, nunca en detrimento de ambos.

Para poner en práctica esas ideas, el presidente necesita una gran autonomía. No puede arriesgarse a ser rehén de grupos o de lobbies. Esa es la razón por la cual su equipo no será uniforme sino ecléctico. El criterio usado en la elección de los colaboradores ha sido el de la calificación para el desempeño en el cargo, escogiéndose el mejor candidato, nunca el que agrade a tal o cual grupo político, sin dejar de tener presente, claro, la coalición de fuerzas que lo apoyaron. Por esa razón, a los que dicen que Clinton es un *pragmático* es bueno señalarles que efectivamente lo es, si al usar la palabra no están queriendo decir *oportunista*.

El país está necesitando un Nuevo *New Deal*, pero difícilmente Clinton encontrará las mismas condiciones políticas que le permitieron a Franklin Delano Roosevelt impulsar el crecimiento de la nación antes de la II Guerra Mundial. Hay quienes aseguran que Estados Unidos ha entrado en una nueva depresión, y que el país va a pasar por una etapa de presidencias renovadas (sin que ninguno logre reelegirse). Si eso es así, será necesario trabajar desde ya para que la nueva depresión no lleve, como sucedió en los años 30, a la ascenso del fascismo y del nazismo y a una nueva guerra mundial. ■

\*Brady Tyson es Profesor de Relaciones Internacionales en la American University, de Washington, D.C., y milita desde hace años en el movimiento de defensa de los Derechos Humanos de Estados Unidos. Durante el gobierno de Jimmy Carter fue uno de sus asesores en materia de Derechos Humanos. Tyson es también miembro de la dirección de la Southern Christian Leadership Conference, fundada por Martin Luther King Jr.

## El nuevo equipo



Al Gore, Hillary y Christopher forman con Clinton el cuarteto que tendrá el control del poder

**L**a llegada de Clinton al gobierno tiene una carga simbólica importante, sobre todo porque implica el surgimiento de una esperanza de cambio en la sociedad norteamericana. Uno de los cambios es el sentido de *equipo* que tiene el presidente. De hecho, él se ha rodeado de un equipo ecléctico, que abarca desde conservadores a progresistas; un grupo multiétnico que incluye desde académicos destacados a activistas de los derechos civiles e inclusive a mujeres negras designadas para cargos del primer rango, una novedad muy significativa.

Otro aspecto a destacar es el papel que desempeñará Hillary, la esposa de Clinton. Se estima que por sus antecedentes personales y profesionales, Hillary ocupará un lugar privilegiado en la gestión de su marido. Desde Eleanor Roosevelt, ninguna otra primera dama norteamericana ha ayudado a su esposo a conducir los problemas políticos con tanta competencia como Hillary demostró cuando Clinton fue gobernador de Arkansas. Su trabajo en materia de educación y en particular en el terreno de la defensa de la infancia es equiparable al de las más comprometidas líderes negras que abrazaron esa causa.

Otra figura singular es el vicepresidente Al Gore, un legislador brillante con actuación destacada en el área ambiental a quien Clinton confiere un papel privilegiado en su equipo. El nuevo secretario de Estado, Warren Christopher -un hombre que no pertenece al eje Boston-Nueva York-Washington, sino que viene de California- es la otra figura que forma el cuarteto que gobernará el país: Clinton, Gore, Hillary y Christopher son el equipo que decidirá las cuestiones más importantes.

Christopher (68 años), abogado y diplomático, militante de la causa de la igualdad entre los norteamericanos blancos y negros, tuvo una participación significativa en la administración Carter, cuando en 1981 en su condición de Secretario de Estado adjunto fue el principal negociador de la liberación de los rehenes norteamericanos de la Embajada de Teerán (Irán).

El subsecretario de Estado será Clifton Wharton, un negro que en la década del 40 fue el primer alumno no blanco admitido en la Facultad de Estudios Internacionales Avanzados de la Universidad John Hopkins.



Veamos quienes son los demás miembros del equipo del nuevo presidente:



**Les Aspin - Secretario de Defensa (54 años)**

Intelectual con estudios en Yale y Oxford (Inglaterra) y doctorado en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT), Aspin es sin duda, junto con el propio presidente Clinton, el más graduado de los miembros del equipo central del gobierno. Electo diputado por el estado de Wisconsin desde 1970, preside desde 1985 la Comisión de las Fuerzas Armadas de la Cámara de representantes. Se opuso a la guerra de Vietnam pero apoyó a Bush en la guerra del Golfo. Hoy en día es uno de los mejores conocedores de la máquina militar estadounidense y un férreo defensor de la necesidad de adaptarla a la realidad de la post-guerra fría.



**James Woolsey - Director de la CIA (51 años)**

Abogado de Washington, fue subsecretario-secretario de la Marina durante el gobierno Carter (1977-79). Durante la administración Bush fue uno de los principales negociadores del Tratado sobre el Desarme (de armas convencionales), en Europa. Su nombramiento fue interpretado como una señal de la importancia que le dará Clinton a la lucha contra la proliferación de armas de destrucción masiva.



**Madelaine Korbelt Albright - Embajadora ante las Naciones Unidas**

Nacida en Checoslovaquia, Albright, que tendrá rango ministerial, era asesora de política exterior del Partido Demócrata y se la considera una especialista en el tema.



**Lloyd Bentsen - Secretario del Tesoro (71 años)**

Abogado nacido en Texas, Bentsen es el Presidente de la Comisión de Finanzas del Senado desde 1970 y fue candidato a la vicepresidencia en las elecciones de 1988. Fue un defensor del Nafta -que es importante para su estado natal- pero se opuso al proceso de vía rápida por el cual fue tramitado.



**Donna Shalala - Secretaria de Salud**

Rectora de la Universidad de Wisconsin, Shalala fungió como alta funcionaria del Ministerio de Salud durante la administración Carter. Es también

presidenta del Fondo de Defensa para la Infancia, principal grupo de defensa de menores de los Estados Unidos.



**Laura Tyson, Directora del Consejo de Asesores Económicos, entidad nueva que trazará los lineamientos de la política económica (45 años)**

Formada en la Universidad de California, apoya las inversiones en tecnología de punta y defiende la protección de la industria norteamericana frente a la competencia extranjera, actitud que inquieta a Japón y a la CEE.



**Bruce Babbitt - Secretario del Interior**

Ex gobernador del Estado de Arizona, se lo considera un especialista en América Latina, área en la cual su opinión podrá ser oída con frecuencia por el gobierno.



**Robert Reich - Secretario de Trabajo**

Profesor de Harvard, defiende con énfasis el aumento de las inversiones del Estado en educación, capacitación técnica e infraestructura, como carreteras y puentes. Clinton le pidió ayuda para promover una verdadera revolución en el área de capacitación laboral.



**Carol Browner - Directora de la Agencia de Protección Ambiental**

Asistente del vicepresidente Al Gore, el nombramiento de Browner fue recibido con satisfacción en los medios ecologistas, que lo consideran una muestra del compromiso de Clinton de asociar crecimiento económico y protección ambiental.



**Hazel O'Leary - Secretaria de Energía**

Vicepresidenta de la Northern States Power, una compañía que suministra electricidad a los estados del noroeste del país, O'Leary, al contrario de Browner, no es bien vista en los medios ecologistas, que la acusan de estar a favor de la energía nuclear. Su cartera es la que administra todos los programas nucleares del país, tanto los civiles como los militares.



**Richard Riley - Secretario de Educación**

Ex-gobernador del estado de Carolina del Sur, contará con el apoyo personal de Clinton y de Reich para ampliar la red de enseñanza pública en todo el país.



# Recuerdos de Somalia

*La tragedia de Somalia analizada a la luz del proceso político vivido por ese país del Cuerno de Africa en las últimas dos décadas*

Neiva Moreira

**D**esembarcamos en Mogadiscio (Beatriz Bissio y yo), en junio de 1975, en un viaje de itinerario imprevisible. Estábamos en Lisboa cubriendo, para diarios de Lima, la Revolución de abril que derrocó a Salazar, cuando fuimos invitados a acompañar a la delegación oficial portuguesa a las fiestas de la independencia de Mozambique.

El tiempo en la ruta, que cruza el Sahara, estaba tranquilo. Pero adentro del avión presidencial que nos transportaba se vivía un clima turbulento. Estaban allí Mario Soares (socialista), Alvaro Cunhal (comunista) y los generales de la Revolución Vasco Gonçalves - entonces primer ministro de Portugal -, Otelio Saraiva de Carvalho, Vasco Lourenço, Melo Antunes y otros. Todos los problemas de los primeros tiempos de la "Revolución de los claveles" hacían explosión en la cabina de adelante, mientras un grupo de sargentos improvisaba un coro con las canciones revolucionarias de moda en la parte de atrás del avión.

En la capital de Mozambique, Lourenço Marques -que poco después pasó a llamarse Maputo-, tratamos de entrevistar al jefe de Estado de Somalia, general Siad Barre, que también presidía la Organización de Unidad Africana (OUA). País de situación geográfica estratégica en Africa, Somalia ocupaba los titulares de los diarios de todo el mundo, en el contexto de la Guerra Fría, acusada de haber cedido bases militares a la Unión Soviética. Era una entrevista *caliente*.

Siad Barre, un corpulento general de la policía, lector del Corán y de Marx, se entusiasmó con la idea de una entrevista -éramos los primeros periodistas latinoamericanos que conocía- pero estaba saliendo para el banquete oficial, en que debía saludar el nacimiento de la nueva República y a su primer presidente, Samora Machel. Propuso que nos incor-

porásemos a su comitiva y seguiríamos esa misma madrugada para Somalia, donde finalmente nos concedería la entrevista. Pero antes realizaríamos escalas en Antananarivo, la capital de Madagascar, y Dar-es-Salaam, en Tanzania, donde el presidente de la OUA tenía compromisos políticos asumidos previamente.

En Mogadiscio nos esperaba una complicación periodística y política con la que no contábamos. Temprano nos llevaron del hotel Juba en un helicóptero de fabricación soviética a Hargeisha, la ex capital de la antigua Somalia británica, al norte del país. Éramos una decena de periodistas extranjeros, invitados a visitar el milenario puerto de Bérbera, en el golfo de Adén, para verificar si había o no allí una base soviética.

La primera visión de Bérbera nos causó tristeza. Una pequeña ciudad, junto al mar, con una temperatura de casi 50 grados centígrados y una modesta guarnición de unas decenas de soñolientos marineros. En el puerto, un viejo

navío y nada que indicara la existencia de la supuesta base.

Casi todos los periodistas, sobre todo los norteamericanos e ingleses, decían estar "seguros" de que la base existía, a pesar de que no encontramos allí ni el mínimo vestigio de ella. Jean Claude Pomonti, de *Le Monde*, un joven periodista de un diario de Nairobi y nosotros fuimos los únicos que afirmamos lo que realmente vimos (o no vimos): nada de la base soviética.

Nuestras opiniones fueron enseguida divulgadas en Mogadiscio y cuando volvimos a la capital estaba armada una entrevista colectiva, con derecho a reproducción en la prensa internacional, *Pravda* de Moscú incluido. Era la *Tero Tero's Operation*, afirmamos. En ese momento los norteamericanos construían una gigantesca base en la isla Diego García, desde



Siad Barre en sus buenas épocas, con jóvenes estudiantes





El puerto de Bérbera: posición estratégica en el Mar Rojo

donde controlarían toda la región del Océano Índico y adyacencias. "El Pentágono hizo como un pájaro que habita en Sudamérica, el tero-tero: pone el huevo en Diego García y canta en Bérbera", dijimos. El corresponsal chino de la agencia Sinhua, que vivía intensamente el conflicto sino-soviético de aquel momento, estaba exitadísimo y no paraba de pedirme detalles del tero-tero.

La Tero-Tero's Operation se convirtió en el comentario obligado de los gabinetes de Mogadiscio y nos dio derecho a una invitación especial para realizar otra visita a Somalia meses después, en ocasión de una fiesta nacional, cuando la propaganda más importante en las calles eran carteles de artistas gráficos locales con una paloma gorda y pachorrrienta, que nada tenía que ver con nuestro ágil e inquieto tero-tero.

El encuentro con Somalia fue realmente impactante y garantizó algunos reportajes de tapa de cuadernos que entonces, con sede en Buenos Aires, sólo circulaba en la América Latina de lengua española. Somalia es un país islámico de los más rigurosos. Los pocos extranjeros que llegan son siempre vistos con desconfianza. A pesar de ser un invitado del gobierno tuve que ser ayudado por los agentes de seguridad del puerto para no ser agredido por un grupo de jóvenes que me acusaban de haber fotografiado la flota nacional, una modesta nave allí anclada, cuya presencia yo ni siquiera había advertido. En verdad estaba sacando fotos de la vieja Mogadiscio, blanca y tranquila, en áreas que no deben haber cambiado en los últimos siglos.

Beatriz vivió una experiencia parecida. Trató de bañarse en la playa del hotel en las calientes aguas del Océano Índico, pero fue advertida de que el uso de malla estaba prohibido y, como una gran concesión, entró al mar vestida como para ir a dar un paseo. En verdad, el baño de mar es una práctica limitada a los hombres.

La discriminación con las mujeres era notable, en un desafío cultural a los cambios. Para que una de nuestras intérpretes fuese a cenar con nosotros (con el matrimonio, no conmigo solo) en el hotel Juba, tuve que solicitar permiso por escrito al ministerio. La joven estaba fascinada. Nunca había entrado a ese hotel - que a pesar de ser el mejor de la ciudad era mucho más austero que sus similares en otras partes del mundo - y, mucho menos, comido en él.

Esa escena recientemente divulgada por la televisión, de la mujer viuda que osó aproximarse a los soldados franceses de la Legión Extranjera y casi fue linchada, no debe sorprender. Los somalíes desconfían de los extranjeros y preservan sus mujeres del contacto con el exterior.

El nuevo régimen se empeñó en modificar esa herencia religiosa y cultural, pero no era tarea para una sola generación.

El gobierno, dirigido por el Partido Socialista Revolucionario, se empeñaba entonces en una especie de revolución cultural para rescatar la historia y la cultura somalíes, implantar un heterodoxo socialismo coránico y liquidar el analfabetismo. Estaba en auge la *Ollalaha*, campaña de masas para la alfabetización rural, destacada por la Unesco por su originalidad y eficacia. Entre otros méritos, la campaña fue un éxito en la creación de un alfabeto para la lengua somalí, hasta entonces sólo transmitida de generación a generación en forma oral.

Frente a tamaño desafío, durante muchos meses el país paró. Más de 20 mil profesores, estudiantes y funcionarios públicos fueron al interior a alfabetizar. "¿Qué es un profesor?", podía leerse en los textos de la campaña. "Alguien que sabe más que los otros". "¿Qué es una sala de aula? Cualquier lugar donde las personas puedan estudiar, protegidas del sol y de la lluvia". Como resultado de ese esfuerzo, 90% de los somalíes salieron del analfabetismo.

Uno de los objetivos de la campaña era profundizar el conocimiento de la cultura de los nómades. "Cada nómade que muere -nos dijo el presidente Siad Barre- sepulta un pedazo de la cultura nacional". El lado peligroso de ese esfuerzo de reconstrucción nacional era hacer renacer el espíritu de reunificación de la Gran Somalia, dividida en territorios enclavados en Etiopía, Djibuti y Kenia.

Somalia soportaba, ese año como ahora, una sequía implacable. Más de 150 mil nómades fueron llevados con sus pertenencias y sus camellos a la costa lluviosa, rescatados del hambre y la sequía en sus regiones. Ya se veían, en los campamentos apoyados por Naciones Unidas, aquellas escenas trágicas de hambre y enfermedad,



En Somalia la mujer está sometida a la ley del Corán



sobre todo entre los niños, que hoy horrorizan al mundo.

El gobierno revolucionario puso en práctica medidas de emergencia para superar aquella situación y, simultáneamente, inició un plan de desarrollo realista y aparentemente factible. Somalia tiene, en sus áreas húmedas, ocho millones de hectáreas cultivables y sólo explotaba un millón. La irrigación debería ser la base del nuevo plan agrícola, cuyo éxito más importante sería la diversificación de los cultivos y su industrialización.

Uno de los proyectos era montar una agroindustria azucarera, con la colaboración cubana.

En el campo industrial la etapa era de substitución de importaciones, procurándose también el incremento del turismo ecológico. Todo, naturalmente, en una combinación inteligente entre estatización e iniciativa privada. "¿Por qué vamos a estatizar 50 camellos, que son el sustento de una familia, si no son un riesgo de explotación?", nos comentó Siad Barre. Y agregó: "El socialismo es un árbol de muchas raíces y si quisiésemos copiar fielmente el modelo de desarrollo cubano, soviético o chino estaríamos perdidos o nuestro tronco se quebraría. Debemos ser flexibles en la aplicación del socialismo".

La visión ideológica era correcta, pero equivocada y desafiadora su obstinada política de reincorporar territorios que en el pasado formaban la nación somalí.

En julio de 1976, un improvisado Frente de Liberación de Somalia Occidental inició operaciones armadas en la región incorporada a Etiopía. Siad Barre cometió el error de apoyar la iniciativa y entrar en guerra con Etiopía por la provincia de Ogadén, habitada mayoritariamente por somalíes, pero bajo dominio etíope. Capituló a las presiones de un fuerte sector militar y de parte de las élites religiosas e intelectuales que seguían soñando con la Gran Somalia islámica unificada.

Con esta iniciativa, Somalia perdió el apoyo de la Unión Soviética y de Cuba y, también, en el seno de la Liga Árabe, de Siria, Yemen del Sur, Libia e Irak. Todos ellos apoyaban las reformas progresistas de Siad Barre pero no aprobaban ni deseaban la guerra con Etiopía, gobernada desde 1977 por un grupo político-militar que también se proclamaba socialista.

Como consecuencia de esa guerra, hubo un traumático realineamiento regional. Kenia y Djibuti, vecinos estratégicos de Somalia en los que habitan fuertes mino-



*Ya en la década del 70, Somalia padecía los efectos de la sequía, pero tenía más condiciones para enfrentar el problema, que afectaba principalmente a los nómades de las regiones más desérticas del país*

rias somalíes y parte de cuyos territorios era reivindicada por Mogadiscio, decretaron un *alerta roja*, temerosos de que después del Ogadén pudiera llegar su turno. Se diseminó, finalmente, en Africa, el miedo de que se reabrieran las heridas de las fronteras, muchas de ellas artificiales y conflictivas, impuestas por el colonialismo.

Los hechos evolucionaron rápidamente, culminando con el acuerdo militar firmado por Siad Barre con Estados Unidos a fines de

1980, que permitía a la flota norteamericana del Índico la utilización, para el reabastecimiento de sus aviones y submarinos nucleares, de aquel mismo puerto de Bérbera, en el cual, sin ningún elemento de verdad, el Pentágono había denunciado la presencia de una base soviética.

Preguntamos a Siad Barre si no consideraba una contradicción ideológica la guerra contra Etiopía por la posesión del Ogadén, cuando el gobierno de Addis Abeba, por mantener como Somalia su opción socialista, enfrentaba graves problemas internos y externos. "Somalia no aceptará las reglas de juego coloniales. No renunciaremos a nuestro derecho a la unificación", respondió.

Los nuevos aliados externos intensificaron las presiones diplomáticas, se amplió la división en el campo militar, avanzaron la intriga y el conflicto interno. El Partido no resistió a esas presiones y también se dividió. Se aceleró la guerra civil.

Siad Barre, enfermo gravemente, renunció y hoy está exiliado en Nigeria. Su situación en los últimos años era, de hecho, insostenible.

El país fue dilacerado por la guerra civil, la sequía y el hambre. Hoy, decenas de millares de soldados convocados por Naciones Unidas, en su mayoría norteamericanos, ocupan Somalia y protegen la distribución de alimentos a una población hambrienta y desesperada. Esa operación militar se hizo inevitable y recibió apoyo internacional, inclusive del Papa. Pero es una operación de socorro. Los problemas históricos y sociales, agravados por la crisis económica, siguen intactos. Hay más de diez grupos armados enfrentados, está en vigor un precario armisticio -producto de seis meses de pacientes negociaciones dirigidas por el respetado Consejo de los Ancianos-, pero el Estado -acosado por la guerra civil, la corrupción, el fanatismo, la sequía y el hambre- ya no funciona. Nadie puede prever lo que vendrá después.



# PRESENTE DONDE ESTÁ EL FUTURO



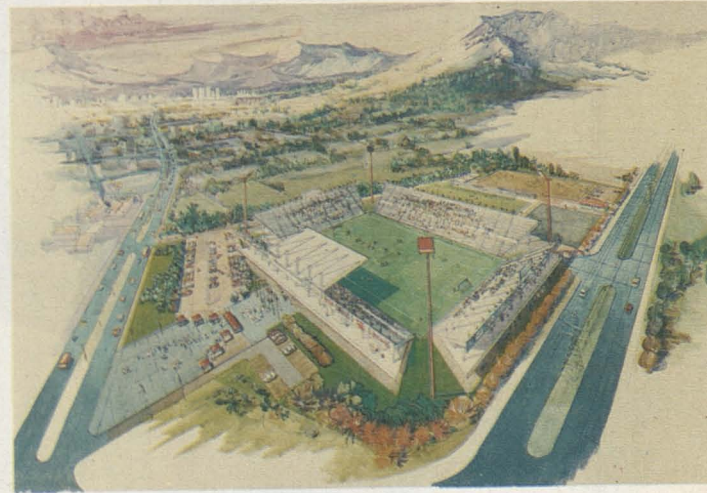
Construcción de habitaciones por el sistema TRAVA-BLOCOS - Brasil



Obras de saneamiento básico - (Brasil)



Aeropuerto de Puerto Suarez (Bolivia)



Estadio de Fútbol - Universidad de Chile (Chile)

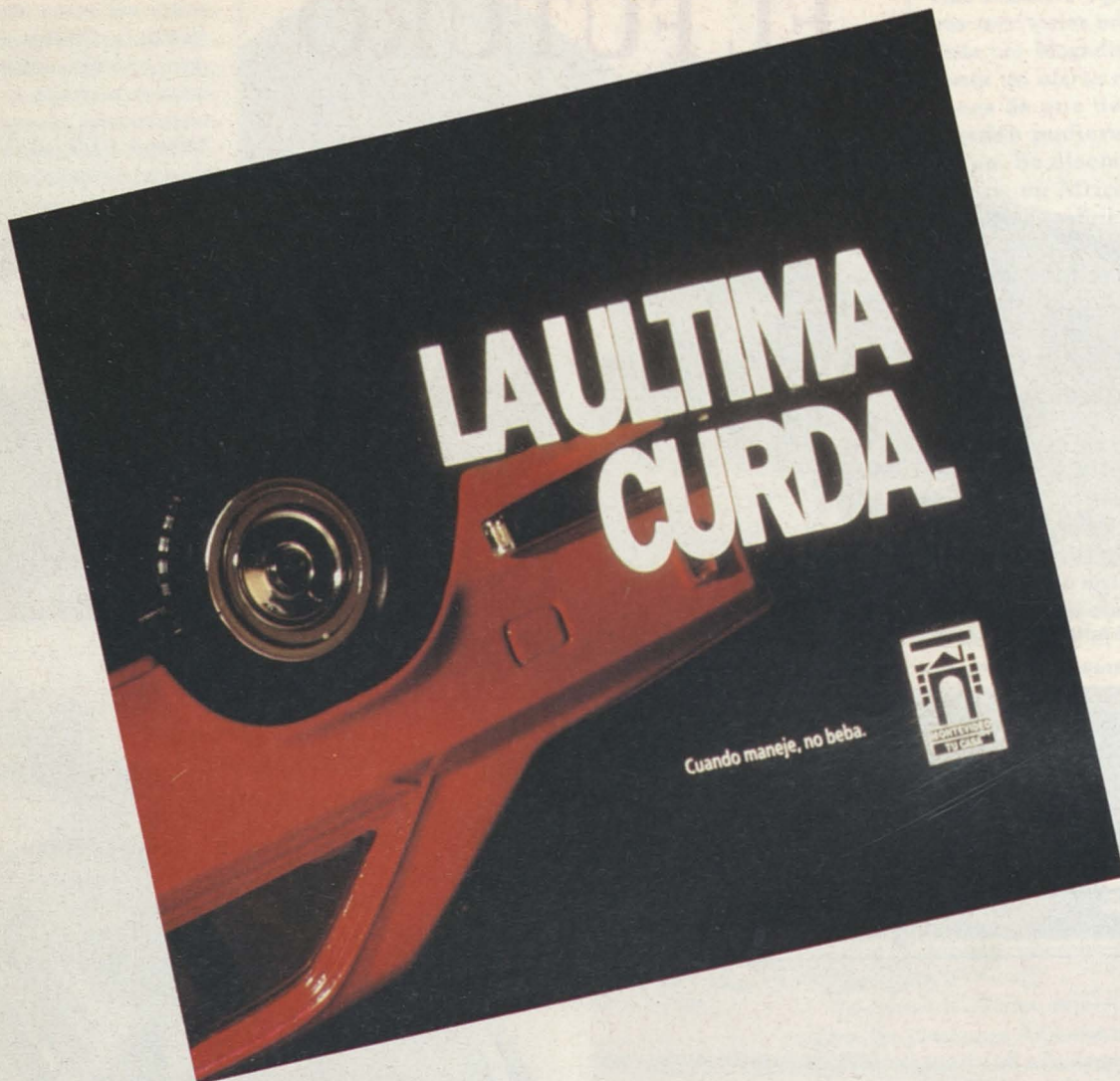
La Constructora Affonseca, fundada en 1951, expande sus operaciones y participa de la ejecución de obras de magnitud en diversos países. Genera empleos, difunde tecnología y está presente en el desarrollo de las regiones donde trabaja.

Contribuye así para la construcción de un mundo mejor.



Rua México, 21 - 8º Andar - CEP: 20031 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil  
Tels: (021)262-6434 y 210-1343 - Telex: 021-22686 AFFO-BR - Fax: (021)240-0145





*Tenga cuidado...  
de usted.*

Intendencia Municipal de Montevideo